

DENİZLİ

AGUST - SEPTMBER

01

T. C. Denizli Valiliği 3 Aylık Kültür, Sanat, Gezi ve Kent Dergisi

AĞUSTOS-EYLÜL-EKİM

T. R. Denizli Governorship Culture, Art, Travel and City Magazine

Geçmişten Günümüze
from PAST to PRESENT

Buldan

Denizli'nin Can Damarı
DENİZLİ'S VITAL POINT

Tekstil
Textile

Denizli'nin Beyaz İncisi
THE WHITE PEARL of DENİZLİ

Pamukkale



T. C.



51



06



48



22



74

Merhaba

HELLO FROM DIRECTOR

Denizli Dergisi olarak, ilk sayımızla sizlerle birlikte olmanın mutluluğunu yaşıyoruz.
We, as the Denizli Magazine, live the joy and happiness of meeting with you in our very first issue.

Bazı şehirler vardır, adını nerede duyarsanız duyun yüzünüzde hemen bir tebessüm meydana gelir. İster yaşıyın, ister yaşamayın bu şehirlerin aklınızdaki ve yüreğinizdeki yeri her zaman bir başkadır.

İşte Denizli de bu başka şehirlerden biridir. Öyle ki, bu şehrin insanı da havası da bir başka güzeldir. Sahip olduğu birbirinden farklı özelliklerle ülkemizin yükselen değeri olan Denizli, geçmişten getirdiği tarihi ve kültürel birikimi ile dünyanın sayılı kentlerinden biridir.

İşte biz de 'Denizli Dergisi' olarak, şehrimizin sahip olduğu bu güzellikleri ve zenginlikleri siz değerli okuyucularımızla paylaşmak istedik.

3 ayda bir sizlerle buluşacak dergimizin her sayısında Denizli'nin tarihi, kültürel ve doğal zenginliklerinin yanı sıra, ekonomide edinmiş olduğu yer ve şehrimizde hayata geçirilen önemli projeler sizlerle birlikte olacak.

İlk kez karşınıza çıktığımız bu sayımızın hazırlanma aşamasında bizlere her türlü desteği veren ve bir an bile olsun bizleri yalnız bırakmayan başta Sayın Valimiz Yavuz Erkmen olmak üzere Denizli Valiliği ve Denizli İl Özel İdaresi yetkililerine teşekkürlerimi sunmayı bir borç bilirim.

Umuyoruz ki, her sayısını ilgi ile takip edeceğiniz bir yayına imza atmışsızdır. Gelecek sayımızda buluşmak ümidi ile...

There are some cities, wherever you hear about them they immediately make you smile. Whether you have lived in or not, those kind of cities because of their invaluable beauties get a special place in your mind and heart.

Denizli is one of those cities as well. Since either her people or atmosphere has unique beauties. With her different features and characteristics, Denizli, the rising star of our country, is one of the unique cities in the world in terms of her historical and cultural heritage. Therefore, we aim to share the beauties and history of our lovely city with you as our valuable readers.

Our magazine will be issued quarterly in two languages and each issue will cover the topics about Denizli's historical and cultural richness, natural beauties, her place in economical arena and important projects performed in Denizli.

First of all, I would like to thank to Denizli Governorship and Denizli Special Provincial Administration and especially to our Governor Yavuz Erkmen for his valuable support in the preparation of our very first issue.

We hope that we have undersigned a publication which is followed by many readers with genuine interest.

Looking forward to meeting you in our next issue...

Mehmet Çağrı Sebzeci
publication director

Bir Dünya Şehri Denizli



Geçmişten günümüze uzanan zaman dilimi içerisinde çalışkanlığı ve üretkenliği ile dünya ticaretine hükmetmiş, şifalı doğal kaynaklarıyla turizm ve sağlığın merkezi olmuş, topraklarında kraliyet ailelerini, saray erkanını ağırlamış, eşsiz el sanatları ile hükümdarların kılıcı, sarayların süsü olmuş bir şehir Denizli....

Bugün Denizli'nin hangi ilçesine giderseniz gidin mutlaka sizi şaşırtacak ve 'bunu daha önce nasıl da bilmiyordum' dedirtecek bir güzellik ile karşılaşacaksınız.

Bu güzellikler, Antik Dönem'den bu yana topraklarımız üzerinde kurulan ihtişamlı medeniyetlerin en güzel izleridir aslında.

Bugün yerli ve yabancı milyonlarca insan, bu güzellikleri yerinde görmek amacı ile Denizli'ye gelmektedir. Bu da şehrimizin sahip olduğu tarihi ve kültürel önemin en güzel göstergesidir.

İşte biz de Denizli Valiliği olarak, Denizli İl Özel İdaresi ile birlikte hazırladığımız Denizli Dergisi ile şehrimizin bu güzelliklerini sizlerle paylaşmak istedik.

Türkçe ve İngilizce olmak üzere 2 farklı dilde hazırladığımız Denizli Dergisi'nin her sayısı ile şehrimizde keyifli bir geziye çıkacak, Denizli'nin bilinmeyen yönlerini keşfedeceksiniz.

Denizli Dergimizi beğenerek ve keyifle okuyacağınızı umuyor, hepinize sevgi ve saygılarımı sunuyorum.



A GLOBAL CITY, DENİZLİ



DENİZLİ VALİLİĞİ OLARAK, DENİZLİ İL ÖZEL İDARESİ İLE BİRLİKTE HAZIRLADIĞIMIZ DENİZLİ DERGİSİ İLE ŞEHİRİMİZİN SAHİP OLDUĞU GÜZELLİKLERİ SİZLERLE PAYLAŞMAK İSTEDİK.

We as the Denizli Governorship would like to share the beauties of our city via Denizli magazine which we prepare together with the Denizli special provincial administration.

Denizli is a city which has commanded the world trade with her hard work and productivity from the past to present, which has become the center for tourism and health with her natural healing resources, which has hosted royal families together with palace staff and which has become the sword of the emperor and decoration of the palaces with her unmatched handworks.

Today, whichever district in Denizli you are heading to, the beauties will eventually surprise you and it will make you question yourself why you have not known that particular beauty before. Those beauties are in fact the most beautiful traces of the magnificent civilizations established on our lands since the Ancient Times.

At the present day, not only domestic but also foreign millions of people visit Denizli to see those beauties in their original sources. This is the most beautiful indicator of the cultural and historical importance of our city. So, we as the Denizli governorship would like to share the beauties of our city with Denizli magazine which we prepare together with the Denizli Special Provincial Administration. You will go through a joyful journey in our city and discover unknown facts and features about Denizli in each issue of Denizli Magazine which we prepared in two languages as Turkish and English. Finally, I hope you will like our Denizli Magazine and read it with interest.

Yavuz Erkmen

Denizli Valisi
GOVERNOR OF DENİZLİ

DOSYA **BULDAN** SPECIAL TOPIC

06 | 19

06



07 Buldan Tarihi

HISTORY of BULDAN

Sahip olduğu birbirinden farklı özellikleri ile Buldan ve tarihi

Buldan with many different features and its history



10 Tripolis

THE ANCIENT CITY

Buldan'ın sınırları içerisinde yer alan Antik Kent Tripolis

Ancient City Tripolis within Buldan



12 Tarihi Buldan Evleri

HISTORICAL BULDAN HOUSES

Buldan'ın en önemli simgelerinden olan Tarihi Buldan Evleri

Historical Buldan Houses, one of the most important symbols of Buldan



14 Buldan Dokumacılığı

BULDAN TEXTILE INDUSTRY

Dünyaca ünlü Buldan Bezi ve Buldan Dokumacılığı

World-famous Buldan fabric and Buldan textile industry



DENİZLİ

Kültür, Sanat, Gezi ve Kent Dergisi | Culture, arts, travel and city guide magazine

01

Ağustos-Eylül-Ekim
August-September-October

YÖNETİM MANAGEMENT

İmtiyaz Sahibi | Owner
Denizli Valisi Yavuz Erkmen
Denizli Governor Yavuz Erkmen

Genel Koordinatör | General Coordinator
DİÖİ Genel Sekreteri Adem Oklu
Denizli Special Provincial
Administration Secretary Adem Oklu

Yayın Koordinatörü | Publication Coord.
Basın ve Halkla İlişkiler Müdürü
Adem Özel
Publication and Public Relations
Manager Adem Özel

YAYIN PUBLICATION

Genel Yayın Yönetmeni
Publication Director
Mehmet Çağrı Sebzeci
mcs@mcsfkirsanat.com

Yayın Kurulu | Publication Commission
Dr. Yılmaz Özmen
İsmail Edip Yılmazlı
Selehattin Can
Nevzat Sallio

Görsel Tasarım | Designed by
Mustafa Odabaşı
mustafaodabasi@mcsfkirsanat.com



20

Pamukkale

PAMUKKALE

UNESCO tarafından Dünya Miras Listesi'ne alınan Pamukkale ve bir eşi benzeri daha olmayan Pamukkale travertenleri

Pamukkale which has been added into the World Heritage List by UNESCO and the unique Pamukkale travertines

Denizli'nin ilk Kadın Bakanı Selma Aliye Kavaf ile Denizli üzerine keyifli bir söyleşi

A pleasant interview with Selma Aliye Kavaf who is the first woman minister of Denizli

Selma Aliye Kavaf

SELMA ALIYE KAVAF

28



32

Tarihi Kaleiçi Çarşısı

HISTORICAL KALEICI BAZAAR

'Denizli' ve 'ticaret' denildiği zaman ilk akla gelen ticaret merkezi olan Tarihi Kaleiçi Çarşısı ve dününden bugüne serüveni

Historical Kaleici Bazaar which is the first trade center reminded with the keywords "Denizli" and "trade" and its adventure from past to present

Denizli'nin bir dünya markası olması sağlayan tekstil sektörü ve sektörün hızlı gelişimi

Textile industry contributing Denizli's world trademark value and the fast development of the industry

Tekstil Sektörü

TEXTILE INDUSTRY

40



48

Sandiras'ın Sesi

THE VOICE OF SANDIRAS

Arazi Topplulaştırması

LAND MERGING EFFORTS

56

BİR PROJE A PROJECT

62

Özay Gönüm

ÖZAY GÖNLÜM

Denizli'den Haberler

NEWS FROM DENİZLİ

66

HABERLER NEWS

72

Fotoğraflarla Denizli

DENİZLİ IN PHOTOS

Meşhur Denizli Kebabı

THE FAMOUS DENİZLİ KEBAB

78

YÖRESEL TATLAR LOCAL TASTES

Konsept Danışmanlık
Concepts Consulting

MCS FİKİR SANAT
www.mcsfikirsanat.com

Editörler | Editors

Hasan Yılmaz
hasanyilmaz@mcsfikirsanat.com
Sultan Yeliz Erişkin

İngilizce Editörü | English Editor

Oğuzhan Aygören
oaygoren@mcsfikirsanat.com

İngilizce Redakte | English Correcting

Amellia Schuldt
Merve Sebzeci

Yayına Hazırlayanlar
Contributors

Mehtap Koç
mehtapkoç@mcsfikirsanat.com

Mutlu Bayram
mutlubayram@mcsfikirsanat.com

Serpil Çoruhlu
serpilcoruhlu@mcsfikirsanat.com

Tahsin Eşmeli
Soner Karabaş

Fotoğraf Editörü | Photo Editor

Zeki Akakça

Fotoğraflar | Photos

Denizli Valiliği Arşivi

Baskı | Press

Ege Reklam Basım Sanatları
www.egebasim.com.tr

İletişim | Communication

Denizli Valiliği Basın ve
Halkla İlişkiler Müdürlüğü
Denizli Governorship Publication and
Public Relations Management
Denizli

T. +90 (258) 265 61 90

F. +90 (258) 265 88 65

www.dioi.gov.tr
basin@dioi.gov.tr

Bu dergide yayımlanan tüm yazı ve resimler, izin alınmak şartı ile kullanılabilir, dağıtılabilir ve kaynak gösterilmek kaydı ile alıntı yapılabilir. Dergi, yerel ve sürelidir.

All texts and visuals in this magazine can be used and distributed with permission and quoted by showing references. This is a regional and periodical magazine.



İLÇELERİMİZ **OUR DISTRICTS**

BULDUAN



Geçmişten Günümüze Buldan

BULDAN FROM PAST TO PRESENT

● Birbirinden farklı renkleri içinde barındıran Buldan İlçesi

Buldan harbours many different colors



Denizli'nin gözbebeği olan Buldan, tarihi ve kültürel birikimi ile bir hazineyi andırıyor.

Being the blue-eyed of Denizli, Buldan resembles a treasure with its history and cultural heritage.

B

ir kolu medeniyetlerin beşiği Denizli'ye, diğer bir kolu sultanlar diyarı Manisa'ya

uzanan şirin mi şirin bir ilçedeyiz. Denizli Merkez'e 42 km. uzaklıkta yer alan; hükümdarların serpuş ve cüppelerini diktirip, Osman Gazi'nin mintanının, Barbaros'un şalının, Genç Osman'ın gömleğinin, Yıldırım Bayazıt'ın kızının gelinliğinin dokunduğu, yeşilin her tonunun birarada görülebileceği Denizli'nin gözbebeği Buldan'dayız...

İlçeye girerken, "Dokumanın Başkenti Buldan'a Hoşgeldiniz" yazısı karşılıyor bizleri. Yüzyıllara meydan okuyan ulu çınarların adeta karşılama merasimi ile adım atıyoruz ilçeye. Her bir adımda ayrı bir şölen, her bir solukta ayrı bir ferahlığın adresi Buldan...

Dar sokaklarında gezindiğimiz ilçede, adeta her bir kilit taşının altından fışkıran görkemli bir tarihle karşılaşıyoruz.

Hellenistik ve Roma Dönemleri'ne uzanan tarihi bir serüvenin ardından 1215 yılında kurulan ilçenin 1530 yılında ilk kez 'Boladan Köyü' olarak anılmış olduğunu görüyoruz. Bu adın Apollonos Hieron adlı şehirden geldiği belirtilmektedir. Apollonos Hieron, Buldan yakınında bir eski çağ yerleşim merkeziydi. Bu çalışmalarda 'Buldan' adının 'Bulladan' ve 'Bullandan' olarak iki değişik şekilde yazıldığı görülmektedir.

Zaman içerisinde 'Buldan' adını alan bu şirin ilçe, dönemin en görkemli imparatorluklarına ev sahipliği yaparak, onlardan kalan mirası da bugünlere kadar taşımayı başarmış.

We are in such a lovely district where one part reaches to Denizli, the center of civilizations, while the other part reaches to Manisa, the land of sultans. We are in Buldan, the blue-eyed of Denizli, 42 km away from the city center where every tone of green can be seen and the headgears and robes of the emperors have been sewed and shirt of Osman Gazi, scarf of Barbaros, shirt of Genç Osman and the bridal dress of the daughter of Yıldırım Beyazıt have been weaved.

At the entrance of the district, the message saying "Welcome to Buldan, the capital of weaving" greets us. We are stepping to the city with the greeting ceremony of holy plane trees challenging the centuries. Buldan is the address of different exhibitions at each step and the address of relief at each breath... We discover a glorious history in every part of the district as we wander around the streets.

After a historical adventure extending back to Hellenistic and Roman Times, we see the district which was established in 1215 named as initially Boladan Village in 1530. It is said that Bulladan name comes from the city named as Apollonos Hieron. Apollonos Hieron was an old times residential area near Buldan. It can also be seen that the name Buldan can be written in two different ways as Bulladan and Bullandan. This cute district named as "Buldan" through time, hosted the most glorious empires and has succeeded to carry their heritage to until today.



Yeşil ile Mavinin Buluşması

THE HARMONY OF THE GREEN AND THE BLUE

● Buldan'ın doğal güzellikleri, 'yeşil' ile 'mavi' nin en güzel örneklerini sergiliyor.
The natural beauties of Buldan exhibit the most beautiful examples of "the green" and "the blue".

Tarih boyunca birçok büyük medeniyete ev sahipliği yapan Buldan'ın en önemli özelliklerinden biri de yeşil ile mavinin buluştuğu bir yerleşim yeri olmasıdır. Öyle ki, Buldan sınırlarından içeriye girer girmez sizlere adeta 'hoşgeldiniz' diyen çınarların o eşsiz esintisi insanı başka alemlere götürür.

Bundan 76 yıl önce Denizli'nin Gölemezli Köyü'nden gelen kervana mezar olan Derbent Deresi, 'Derbent Deresi'ni Duman Bürüdü Türküsü' ile dilden dile dolaşmış, ünü sınırları aşmıştır. Türküye konu olan bugünkü Derbent

Barajı ise yeşillerin arasından ufukta mavıyla bütünleşen muhteşem bir manzaraya mekanlık etmektedir. Her yıl binlerce insanın görmek için Buldan'a geldiği Yayla Gölü de bu mekanlardan biridir.

Doğa ananın tabiata verdiği yaşamın tüm izlerini az bulunur doğal bir güzellik ile gözler önüne seren Yayla Gölü, sadece görsel bir manzaraya değil, pek çok canlıya da yaşam kaynağı olmayı başarıyor. Dört bir yanı dağlarla çevrili bir bölgede yer alan ve kar suları ile oluşan Yayla Gölü, yamaçlarında çevrili olan ormanlar ile yeşilin en güzel tonlarını Buldan'da sergiliyor.

One of the most important features of Buldan hosting many great civilizations in history is that it is a residential area combining the green and the blue. Moreover, the unique breeze of the plane trees welcoming its guests as soon as entering into Buldan takes one into different worlds. Derbent River being graves for the caravan travelling from Gölemezli Village of Denizli 76 years ago has been known for its song "Derbent Deresi'ni Duman Bürüdü" and its fame exceeded its boundaries.

Today's Derbent River Dam which is the subject of the song hosts a wonderful scenery which unites the blue of the sky with the green of the nature. Here, Yayla Lake is one of those places where thousands of people visit every year to see this scenery.

Yayla Lake presenting the traces of life given by the nature with an extinct beauty succeeds to be a source of life not only for being a visual scenery but also for accomodating lots of living beings. Yayla Lake which exists in an area surrounded by mountains and is formed by snow waters presents the most beautiful colors of the green in Buldan with the surrounding forests.

BULDAN YAYLA LAKE

Buldan Yayla Gölü

Buldan Yayla Gölü, ülkemizin ve dünyanın nadide sulak alanlarından biri. Yeniden yaşama dönen Yayla Gölü, kuş cenneti olmaya aday.

Buldan Yayla Lake, is one of the rare wetlands of the world and our country. The resurrected Yayla Lake is ready to be a candidate for being a bird paradise.





Yeryüzünde yok olmak üzere olan 10 farklı tür bitki, Yayla Gölü'nün kucağına bırakıyor kendini.

10 different plant types about to become extinct give away themselves to Yayla Lake



Günün ilk ışıkları ile suyun yüzünde dansa başlayan birbirinden güzel kuşların cıvıltılı sesleri, adeta kendilerine su kaynağı olan göle minnetlerini ifade eder gibi bir tınıya bürünüyor. Sazlar ise rüzgarın da etkisiyle göle duydukları hayranlıklarını adeta halay çekerek bir o yana, bir bu yana salınarak gösteriyor.

Sadece sazlar değil elbet bu yaşam kaynağından nasibini alan. Yeryüzünde yok olmak üzere olan 10 farklı tür bitki de Yayla Gölü'nün kucağına bırakıyor kendini. Bu bitkilerden 3'ü dünya üzerinde sadece Yayla Gölü'nde can bularak, Yayla Gölü'ne farklı bir anlam kazandırıyor.

Özellikle son yıllardaki başarılı çalışmalarla Yayla Gölü, geleceğe güvenle bakıyor.

İlçe merkezine 1 km. uzaklıkta olan Kestane Deresi de Buldan'ın önemli doğal güzelliklerinden biri. Özellikle bahar aylarında bu derenin etrafındaki canlıları izlemek ve onların seslerini dinlemek son derece keyifli oluyor.

İlçenin güneyinde yer alan İçme Deresi ise ilçeye 5 km. mesafede yeşillikler içerisinde yer alıyor. Uzmanlar tarafından buradaki kaynaktan çıkan suyun insan sağlığına ve özellikle mide hastalıklarının tedavisinde son derece faydalı olduğu ifade ediliyor.

The vivid sounds of the beautiful birds dancing on the water surface with the first lights of the day, turns into timbre indicating their appreciation to the lake for being their water source. On the other hand, the reeds show their appreciation to the lake by swinging horizontally like dancing.

Of course reeds are not only living things benefiting from this life source, but also 10 different plant types about to become extinct surrender themselves to Yayla Lake with their presence. Of these plants, 3 of them live only in Yayla Lake area in the world which provides a different meaning to Yayla Lake.

Also, Kestane River which is 1 km away from the district center is one of the most important natural beauties of Buldan. Especially it is quite wonderful in spring to watch and listen to the living things around the lake. İçme watercourse in the south of the district takes place between a greenery 5 km away from the district. It is stated that the water here is so helpful for the human health, especially for the treatment of the stomach discomfort.

GREEN BULDAN

Yeşil Buldan

Eğer bir yılın yorgunluğunu atmak ve tabiatın eşsiz güzelliği ile birarada yaşamak isterseniz hiç zaman kaybetmeden Buldan'a gitmelisiniz.

If you want to relieve from your stress and would like to live with the unique beauties of the nature, you should immediately visit Buldan.



Buldan'da Gezinti

EXCURSION IN BULDAN

Tripolis

● Tarihte üç bölge, üç iklim ve tek şehrin en güzel örneği; Antik Kent Tripolis'tir.

The most beautiful example of a city with three climates and three regions in history is the Ancient City Tripolis.

Yaşamın iki rengi mavi ve yeşildir. İşte binlerce yıllık tarihini asaletiyle bugünlere taşımayı başaran Tripolis'i anlatırken bu iki rengi birarada kullanmak mümkün. Bir yanında yeşiller içinde şefkatli kollarıyla uzanan Yenicekent, diğer yanında Antik Dönem'deki kentlerin yerlerini belirleyen su kaynağını damarlarında akıtan Büyük Menderes. Hiç kuşkusuz doğanın bu kucaklamasını Lidyalılar binlerce yıl öncesinden fark

etmişler ki, doğan güneşle birlikte bugünlere 'merhaba' diyen Tripolis Antik Kenti'ni kurmuşlar. Yenicekent Kasabası ile Büyük Menderes Nehri arasındaki yamacı kurulan Tripolis, Antik çağların en zengin kentlerinden biri... Lidyalılar zamanında kurulduğu tahmin edilen bu kentte, daha çok Roma ve Bizans kalıntılarını rastlanıyor.

Bir ucu Ege kıyılarına, diğer ucu İç Anadolu ve Akdeniz'e bağlanan kent, bu özelliği ile 'üç şehir' anlamına gelen Tripolis adını almış-



The two colors of life is the blue and the green. Here it is possible to use these two colors together while explaining Tripolis which succeeded to carry its thousands year old history to today with its nobility. On one hand Yenicekent lies with its caring hands within the greenery and on the other hand Buyuk Menderes lies with its pouring the water source defining the place of the cities in Ancient Times. Undoubtedly the Lydians recognized this embracement of nature thousands of years ago and established the Tripolis Ancient City saying "hi" to our time with sunrise. Tripolis which has been established between Yenicekent and Greater Menderes River has been one of the richest cities of the Ancient times. Mostly Roman and Byzantine ruins are found at the city which has been thought to be established in Lydian Times. This city which is connected to Aeagean shores in one side and which is connected to Interior Anatolia and Mediterreanean on the other side is named as Tripolis meaning "three cities".





MANY CULTURES IN TRIPOLIS

Tripolis'te birçok kültür

Kurulduğu dönemlerde bölgesinin en önemli kentlerinden biri olan Tripolis Antik Kenti, bu özelliğini çok uzun yıllar sürdürmüş ve birçok kültüre ev sahipliği yapmıştır.

Being one of the most important cities of its days, Tripolis Ancient City has continued this feature for long years and hosted many different cultures.



tır. Günümüzde bu üç bölgenin özelliklerini taşıyan Tripolis, Lidya Bölgesi içinde, Karya ve Frigya Bölgelerine ulaşımı sağlayan sınır, ticaret ve tarım merkezlerinden de birisiydi.

Kuruluş biçimi ve şehircilik anlayışı ile döneminin en zengin antik kentlerinden biri olarak kabul edilen Tripolis Antik Kenti'nin yapıları, tarihin en görkemli imparatorluklarından olan Roma ve Bizans İmparatorlukları'nın izlerini taşır. Roma mimari tarzında yapılmış yaklaşık 10 bin kişi kapasiteli antik tiyatrosu, yıkık hamamı, nekropolü, şehir binası, kale ve sur yapıları bunlara güzel bir örnektir.

265 hektarlık bir alana yayılan bu kentin gün yüzüne çıkması ise Denizli Valiliği'nin tarihin sayfalarına uzanan eliyle mümkün oldu. Kendisine uzanacak bir yardım elini bekleyerek doğan güneşi çoktan batıran Tripolis, Denizli Valiliği'nin desteğiyle başlatılan kazı çalışmaları ile yeniden uyandı.

Tripolis Antik Şehri'nin ortaya çıkartılarak gelecek nesillere ulaştırılmasının kendileri açısından son derece önemli olduğuna ifade eden Vali Yavuz Erkmen de bu kazıların bölge turizmi, Dünya ve ülkemiz arkeolojisi için son derece önemli bir çalışma olduğunu belirtiyor.

Tripolis which carries the features of these three regions used to be one of the centers of trade and agriculture and it is also the boundary which allows the access to Karya and Frigya regions in the Lydian region.

Tripolis Ancient City which is accepted as one of the richest ancient cities in its times in terms of its establishment style and city planning has buildings which carry the traces of Roman and Byzantine Empires. Its ancient theatre built in Roman architecture with 10 thousand people capacity, its hamam, nekropol, city building, fortress and walls are great examples of this richness. It was possible to excavate this city spreaded around 265 hectares area only by the skillful hands of Denizli Governorship.

Tripolis which had already lived the sunset and had waited long for the helping hand for its resurrection has waken up for the future with the excavation work supported by Denizli Governorship. Govenor Yavuz Erkmen underlining the importance of this excavation for tourism and World and Turkish Archeology states that it is so important to put forward the excavated Tripolis Ancient City.



Tarihi Buldan Evleri

HISTORICAL BULDAN HOUSES

- Tarihi Buldan Evleri, farklı mimari yapıları ile Buldan'ın en önemli simgeleri arasında yer alır.
Historical Buldan Houses are one of the most important symbols of Buldan with their different architectural styles.

Tezgahlardan çıkan el emeği göz nuru dokumaların büyüğü, bulunduğu evleri de sarar Buldan'da. Yüzlerce yıla meydan okumayı başaran Tarihi Buldan Evleri, ziyaretçilerine buram buram tarih kokan es-tantaneleri yaşatır. Yapılış şekilleri itibari ile 18. ve 19. Yüzyıl Osmanlı şehir dokusunu günümüze yansıtan Tarihi Buldan Evleri, Buldan'ı cazibe merkezi yapan en önemli simgelerden biridir. Geçmiş yıllarda bilinçsizce yıkımı-

na izin verilen ve yerlerine beton evlerin yapıldığı Tarihi Buldan Evleri, bugün sayıca az kalmış bulunmaktadır. Ancak bu evlerin kendine has bir zenginliği vardır.

Ahşap ve cumbalı olan Tarihi Buldan Evleri'nin saçak ve bacaları ile cumbalı sundurmaları ayrı bir güzellik taşır. Özellikle bacalarda göze çarpan gerdanlık bambaşkadır. Bu evlerin diğer evlerde olmayan özelliklerinden biri de birbirlerinin manzarasını engellemeleridir.

The magical touch of the handcraft textile getting out of machinery covers the houses in Buldan. Historical Buldan Houses challenging the centuries make their guests live instances from history. Buldan houses reflecting the Ottoman city texture in our days appear as attractive objects.

Previously the old Buldan houses was superior to Safranbolu houses, within time they were pulled down and replaced with concrete buildings causing a smaller number of houses left today. Besides, they have richer and more attractive features than these houses.

The fringe, seats and penthouses of the Buldan houses which are mostly wooden and with window seats have unique beauties.. The interlace in the chimneys is also another feature. Also, these houses do not counteract each other's view.

Tarihi Buldan Evleri

Tarihi Buldan Evleri, Denizli'nin en önemli kültür zenginlikleri arasında yer alır. Geleneksel dokusunu büyük ölçüde koruyan bu evler, son derece etkileyicidir.

Historical Buldan houses take place in the most important cultural richness of Denizli. Having protected their traditional textures, these houses are quite impressive.



Yine bu evlerin bir diğer özelliği tek tip olmamalarıdır. Evlerin tipleri genellikle evlerde yaşayanların mesleklerine göre farklılık göstermektedir. Tarihi Buldan Evleri'nde Rum mimarisinin örneklerine de rastlanılmaktadır.

Bu evlerin yapılış tarihleri kesin olarak bilinmemekle birlikte, ortalama yaşlarının 150 ile 200 yıl arasında değiştiği kabul edilmektedir. Günümüze kadar korunmuş olmalarının nedeni ise Buldan'da yaşayan halkın halen bu evlerde yaşıyor olmasıdır.

Özellikle bu evlerde Buldanlıların soğuğa karşı buldukları yöntem bir hayli dikkat çekicidir. Evlerin cumba gibi çıkıntı olan bölgeleri soğuğa daha fazla maruz kaldığı için bu bölgeler evde oturan kişiler tarafından teneke ile kaplanmıştır. Bazı evlerin ise tamamı teneke ile kaplanmıştır.

Bugün, Tarihi Buldan Evleri, zamana karşı direnmeye ve yaşmaya çalışıyor. Asırlara meydan okuyan bu evler zamana karşı verdiği savaşta yorgun ve bıçare düşmüş durumda.



Another feature of these houses is being single type. The types of these houses generally show differences according to the occupations of the residents. Greek architecture is also seen in these houses.

The exact history of these houses is not known. On average, it is thought that they are 150 and 200 years old. The only reason that the houses are protected until today is that these houses are still being used.

Particularly, it is worth to note the method that Buldan houses use against cold. Since the edge of the houses such as window seats face with the wind more often, these places are covered with tin. Moreover, some houses are fully covered with tin. However, this is also true that Buldan houses strive to resist against time and struggle to live. These houses which challenged the centuries are tired and unfortunate as a result of the war they have undergone against time.

Restorasyon Çalışmaları

RESTORATION WORKS

- Buldan'da gerçekleştirilen restorasyon çalışmaları tüm Türkiye'ye örnek durumda.
Restoration works in Buldan are great examples for whole Turkey.



Tarihi Buldan Evleri'ni gelecek yıllara taşımak amacı ile kolları sıvayan Denizli Valiliği ve Denizli İl Özel İdaresi, 'Buldan Kültür Mirasının Korunması ve Yerel Kalkınmanın Sağlanması Projesi'ni hayata geçirerek önemli bir çalışmaya imza attı. Bu projenin hayata geçmesi ile birlikte kültür mirasının korunması, kayıt altına alınması ve planlanması gibi çalışmaların yanı sıra önemli somut adımlar da atılmaya başlandı.

Çalışmalar kapsamında, ilçenin kent dokusunda 7 mahalleyi içine alan ve geleneksel kent dokularından oluşan bölge, tescilli ve tescile önerilen yapıları içine alan İzmir II Nolu Tabiat ve Kültür Varlıklarını Koruma Kurulu tarafından Kentsel Sit Alanı olarak ilan edildi. Yine ilçede restorasyonu yapılacak 117 ev ve 31 sokak tescilli eser olarak koruma altına alındı. Tarihe meydan okuyan bu evler, çalışmalar tamamlandığında UNESCO tarafından Dünya Kültür Mirası listesine alınan Safranbolu Evleri gibi olacak.

Within the scope of the works by Denizli Governorship and Denizli Special Provincial Administration aiming to carry the historical Buldan houses to the next generations, the project "Protecting Buldan's Cultural Heritage and Providing Local Development" led abstract works such as protecting cultural heritage, registering and planning are made as well as concrete steps in Buldan.

The area including 7 streets in Buldan with traditional city textures and involving the buildings registered and proposed to be registered has been announced as the City Protection Area by İzmir Number II Natural and Cultural Assets Protection Commission.

Also 117 houses and 31 roads have been put under protection as protected works of art. These gorgeous houses challenging the history will be like Safranbolu Houses taken to the World Cultural Heritage list by UNESCO when the works are completed.



SUPPORT FROM ÇEKÜL

ÇEKÜL'den destek

ÇEKÜL Vakfı ve ÇEKÜL Vakfı Başkanı Metin Sözen'in destek olduğu Tarihi Buldan Evleri'nin restorasyon çalışmaları büyük bir hızla ilerliyor.

Restoration work in Historical Buldan Houses supported by ÇEKUL and ÇEKUL foundation president Metin Sözen is going on with an accelerated pace.



Proje kapsamında Eski Hükümet Konağı ve Tarihi Dört Eylül İlköğretim Okulu'nda çalışmaların tamamlanması için geri sayım başladı. Beyler Evi, Veli Ağalar Konağı, Şazuman Bey Evi, Feritler Evi, Kamile Türker Evi, Avrалоğlu Evi, Kara Ahmetler Evi, Talat Tarakçı Konağı, Eski Ceza Evi Binası ve Yenicekent Tekke Türbesi de gelecek nesillerle buluşacakları günü bekliyorlar.

Bu projenin tamamlanması için Denizli Valiliği olarak her türlü fedakarlıktan kaçınmadıklarını dile

getiren Vali Erkmen de "Buldan'ın tarihi ve kültür dokusu ve yüzylardır dokumanın başşehri olması itibarıyla şu an 150'ye yakın tarihî eseri koruma altına aldık. Bu eserleri restore etmek için de protokol imzaladık. Biz buna sokak sağlıklılaştırılması ve şehir dönüşüm projesi diyoruz. Burada en önemli husus, sokak sağlıklılaştırılması yapılarak kültürün yaygınlaştırılması. Özellikle Buldan dokumalarına hayran misafirlerimize, tarihi özelliklerimizi öne çıkarıp bu tarihin hala yaşandığını göstermek istiyoruz" diyor.

The countdown has started for the completion of the works in the Old Government Building and Historical Dört Eylül Primary School within the project. Also, Beyler House, Veli Ağalar Palace, Şazuman Bey House, Feritler House, Kamile Türker House, Avrалоğlu House, Kara Ahmetler House, Talat Tarakçı Palace, Old Prison Building and Yenicekent Lodge Mausoleum are looking forward to meeting with the next generations.

Governor Erkmen has stated they will do what it takes to complete the project and has further stated: "Because of the historical and cultural texture of Buldan and its place for being as the capital of textile, we have so far protected approximately 150 works. Besides, we have signed a protocol for restoring these works of art. We call this as the restoration of the streets and city transformation project. The most important point here is the spreading of culture by restoring the street. We would like to show particularly to our guests admiring Buldan textile that the history in Buldan is still alive by highlighting our historical features.



Buldan Dokumacılığı

BULDAN WEAVING

● 'Buldan' denildiği zaman akla gelen ilk gelenler; dokumacılık ve 'Buldan Bezi' dir.

The first things that come to mind when "Buldan" is mentioned are weaving and Buldan fabric.

Her bir adımda toprağınan fışkıran bereketi ile karşılaştığımız bu şirin ilçede yaşayan Buldanlılar da tıpkı memleketleri gibi doğa üstü yeteneklere sahiptir.

Hiç kuşkusuz, 'Buldan' denildiği zaman akla ilk gelenler dokumacılık ve ünlü Buldan Bezi'dir. Yörede eski çağlardan beri süregelen dokumacılık, günümüzde de Buldan'ın en önemli geçim kaynağıdır. Buldan'da hemen her

ev aynı zamanda bir atölyedir. Kendine özgü Buldan dokumalarına yöre insanları Buldan gülü, kuş gözü, bademli, siyah üstlük, pancarlı ve muskalı diye adlandırdıkları motifleri işlerler.

Ayşe Ana'nın oturduğu yerden eğirdiği ipleri, Oğul Mustafa, Fatma Bacı'ya ulaştırır. Tezgah başında kah hayallerini kah anılarını ilmek ilmek motiflere döken Fatma Bacı son düğümü bağlayarak Mustafa Baba'ya uzatır. Heybesine son el emeğini de katan Mustafa Baba düşer çarşı yollarına.

People living in Buldan have unbelievable talents like their charming and fruitful town. Obviously, textile and the famous Buldan fabric are the first things remembered when Buldan is mentioned. Textile since the ancient times has been the most important occupation in Buldan. Almost every house is also a workshop in Buldan. The motives named as Buldan rose, bird eye, almond, black top, beet and talisman are the most popular motives sewed on these Buldan textile.

The son Mustafa forwards the strings the mother Ayşe spinned to the sister Fatma. Sister Fatma completes the last knot by transferring her dreams and memories to the motives and then forwards it to the father Mustafa. The father Mustafa putting the last handcraft into his bag goes to the market. When he reaches to 14 Mayıs street, he opens his bag with proud and starts to negotiate with trader Hasan. Then he goes back to his house with what he has in his pocket. Still the sounds of the weaving machines raise from his house. Just like his neighbours'.

14 Mayıs Caddesi'ne vardığında heybesindekileri gururla sererek başlar Tüccar Hasan'la pazarlığa. 3 aşağı 5 yukarı cebine koyduklarıyla sevinç içinde döner yuvasına. Hala 'tıkır tıkır' sesler yükselir haneden. Tıpkı komşularının evinde olduğu gibi...

İlçe ile aynı adı taşıyan hünerli ellerin ürünü olan Buldan Bezi oldukça zahmetli işlemlerden geçer. Pamuk ipliğinin dokunacak hale gelmesi için önce 'hamını alma' denilen yıkama, arkasından boyama, en sonunda da kurutma ve bobinleme gerekir. Mazı, defne, ceviz yaprağı, palamut, meyan kökü, kestane, soğan ka-

buğu ve çehriden yapılan boyalar, bugün yerini kimyasal boyalara bıraksa da altın sarısı elde edilen meşe palamudunun halen kullanıldığı görülüyor.

'Yeminli boya' da denilen bu boyanın elde edilişi ustadan ustaya değişir ve bu boyayı elde etmek için yapılan işlemler sır gibi saklanır. Bu işlem bittikten sonra kuruyan boyalı iplikleri bobinlere sarmak için yöreye has el çıkırıkları devreye girer. Buldan Bezi'nin en önemli ve son ayağı olan dokuma işlemi ise el tezgâhlarında hünerli eller tarafından yapılır. Bu bezler, fabrikalarda dokunanlardan çok daha sağlamdır.

Buldan fabric having the same name with the district is a product of the skillful hands of the town and goes through tedious processes. In order for the cotton string to be weaved first the washing operation called "maturing", then dyeing and finally drying and spooling operations are required.

Whereas dyes made from gall, daphne, walnut leaf, mast, licorice, chestnut and onion skin have already left their place to chemical dyes, it can be seen that mast is still used to get gold yellow color.

The making of this dye named as sworn dye changes according to the experts and the operations are hidden as secret. Hand wheels specific to the region step in to coil with the dried and dyed strings around the coils. Weaving operation which is the last and the most important step of Buldan fabric is done on the hand machinery.

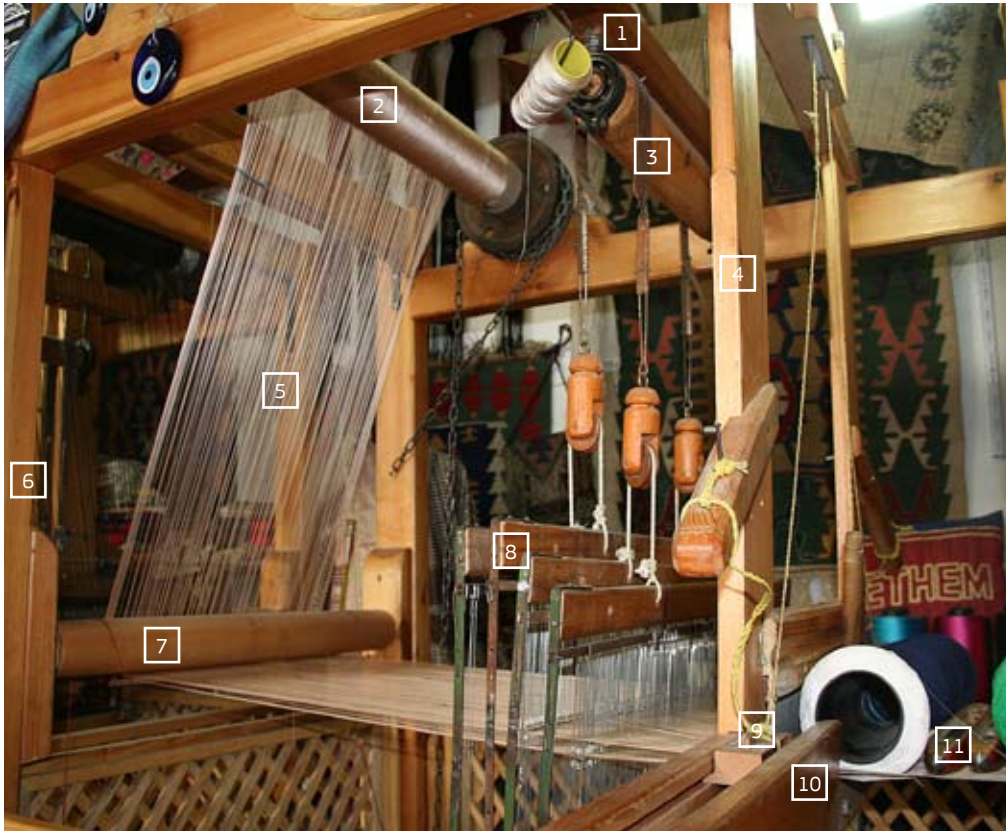
Fabrics weaved this way are indicated to be much stronger than the ones weaved in plants.

WEAVING

Dokumacılık

Dokumacılık geleneği Antik Dönem'e kadar uzanır. Yıldırım Bayazıt'ın kızının gelinliği, Genç Osman'ın cepkeni, Barboros'un şalı Buldan'da dokunmuştur.

The tradition of weaving extends back to Ancient Times. The wedding dress of Yıldırım Bayazıt's daughter, Genç Osman's clothing and Barbaros' scarf have been weaved in Buldan.



- 1 Aygıtçak *Aygıtçak*
- 2 Yumak (Levent) *Clew*
- 3 Mırık *Mırık*
- 4 Tefe *Grab Holder*
- 5 Çözgü İpleri *Warp of the rope*
- 6 Ana Gövde *Chassis*
- 7 Mağmar *Magmar*
- 8 Kasalar *Bodies*
- 9 Takke *Skullcap*
- 10 Yuva *Slot*
- 11 Mekik *Shuttle*

Buldan Gelenekleri

BULDAN TRADITIONS

- Uluslararası Buldan Dokuma, Kültür ve Sanatları Festivali birbirinden renkli görüntülere sahne oluyor.

International Buldan Textile, Culture and Arts Festival hosts many colorful sceneries.



Dokuma deyince akla ilk gelen yer olan ve yüzyıllardır Anadolu topraklarında adını kendine has bezi ve dokumasıyla duyuran Buldan, tam 9 yıldır Haziran ayının ilk haftasında Uluslararası Buldan Dokuma, Kültür ve El Sanatları Festivali ile el emeği göz nuru eserlerini kendi topraklarında görücüye çıkarıyor.

Dokumasından yaşamına, geleneklerinden yemeklerine kadar Buldan'ı Buldan yapan her ayrıntıya bu festivalde yer veriliyor. Buldan düğünü ve kına gecesi mizanseninin de yer aldığı

festivalde düzenlenen yemek yarışması ile Buldan'a özgü muhteşem lezzetler birbirleri ile rekabete giriyor. Sıra, Buldan Bezi ile işlenen el işleri ve giysilere gelince göz kamaştıran görüntüler ortaya çıkıyor. Birbiri ardına defile alanına çıkan gencecik kız ve erkeklerin üzerindeki Buldan işi giysilerin hepsi de görenlerde büyük bir hayranlık uyandırıyor.

Geçtiğimiz aylar içerisinde düzenlenen Festival'e katılan Vali Yavuz Erkmen de bu önemli günde Buldanlıları yalnız bırakmadı. Birbirinden renkli görüntülere sahne olan Festival, Buldan'ın sahip olduğu güzellikleri bir kere daha gözler önüne serdi.

- Buldan Festivali'ne katılan binlerce Buldanlı, ilçelerinin zenginliklerini birarada yaşıyor.

Thousands of people in Buldan attending the festival live the richness of their town and happiness of living.

Being the number one destination for textile and having a prominent name in Anatolia land with its own fabrics and weaving, Buldan has been showcasing its hand-made textile products in International Buldan Textile, Culture and Hand Arts Festival which is organized in Buldan at the first of June for 9 years.

From her weaving to life, from her traditions to foods, every detail making up Buldan is included in this festival. In the festival where scenes from Buldan wedding and henna night exist fabulous meals specific to Buldan compete in a food competition. As for the handicrafts and clothing weaved by Buldan fabric, fascinating views emerge. Buldan clothing showcased by young male and female models on the fashion display creates admiration in the audience.

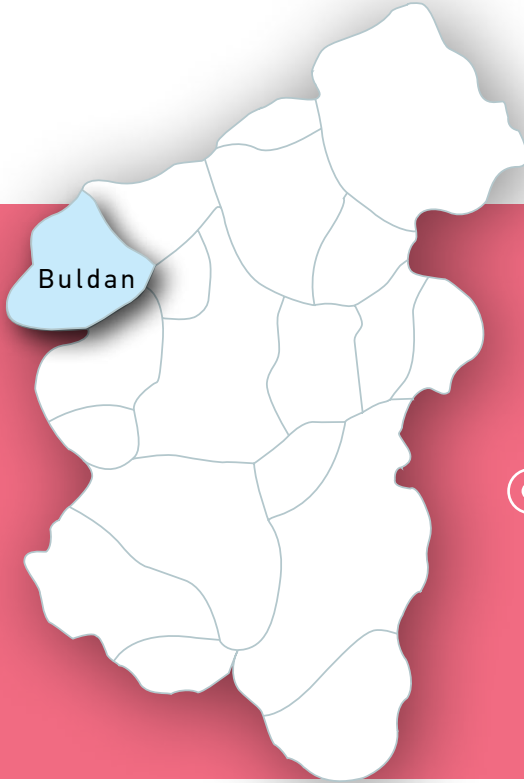
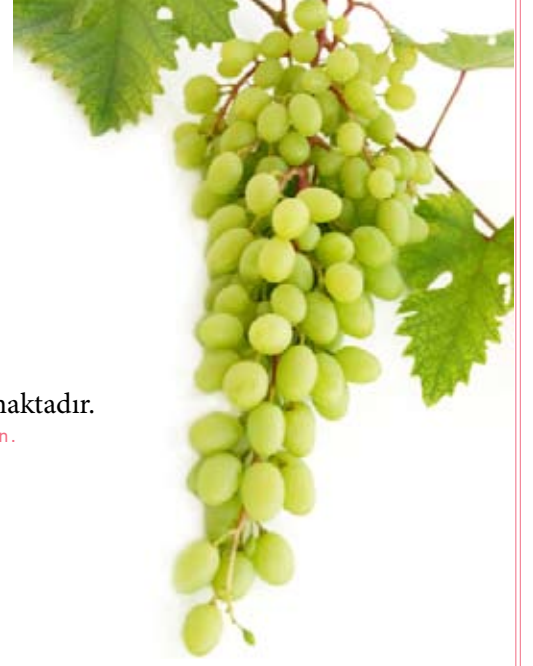
Governor Yavuz Erkmen attended this important day in Buldan in the festival organized a few months ago. Festival hosting many colorful presentations, showed again the beauties of Buldan.



Yenicekent Üzümü

THE GRAPES OF YENİCEKENT

- Buldan Yenicekent üzümü, Buldan'da yetiştirilen ürünler arasında ön plana çıkmaktadır.
The grapes of Buldan Yenicekent takes the lead among the products raised in Buldan.



Coğrafi özelliği Geographical Features

Buldan, yüzey şekilleri bakımından dalgalı bir coğrafi yapıya sahiptir. Buldan'ın bulunduğu bölge içerisinde alçak ovalar ve platolar birbirlerini tamamlar. Arazinin tamamı denizden yüksektir. Buldan platosu alçalarak Sarayköy tabakasına ulaşır. İlçenin diğer alanları dağ ve platolarla kaplıdır. Bu da iklimi yakından etkiler.

Buldan has an up-and-down surface geography. Lower plains and plateaus complement each other in the region within Buldan. The whole land is higher than sea level. Buldan plateau reaches Saraykoy layer. Other sides of the district are covered with mountains and plateaus. This situation dramatically affects the climate.

Buldan'da kıvrım kıvrım gökyüzüne ulaşmaya çabalayan yemyeşil asmalar, salkımların ağırlığıyla amaçlarına ulaşamaz, boyunlarını bükmek zorunda kalırlar. Temmuz ve Ağustos ayı ile hafiflemeye başlayan yemyeşil sarmaşıkların verdiği üzümler, sepetlerde yerini olarak toplasınlar.

Oradan da uzun bir yolculuk başlar. Kimi masalarda taze olarak ikram edilmeye hazırlanır, kimisi güneşle kurutulur, kimisi mayhoş tadıyla şarap şişelerinde bulur kendini, kimisi ekşitilerek sirke olur... Karasından yeşile dünyanın en eski meyvelerinden biri olan, mide ve karaciğer dostu üzümün Buldan Yenicekent'te başlayan serüvenidir anlattıklarımız...

Serüven dedik, adı üzerinde... Buldan topraklarında yetişen üzüm, yetiştiği alanda kalmıyor, sınırları aşıyor. Buldan'ın Yenicekent Beldesi'nde üretilen üzümler başta Almanya, Rusya ve Suudi Arabistan olmak üzere tam 38 ülkeye ihraç ediliyor. Tıpkı yetiştiği toprakların güzelliğinde olduğu gibi gittikleri ülkelerde de görkemli masalarda yerini alıyor. Buldan'ın kalbinde hayat bulan bu üzümler, İngiliz Kraliyet Ailesi ve Suudi Arabistan Kralı'nın sofralarını süslüyor.

Bu lezzetli üzümlerin anavatanı da topraklarında yetişen değerli hazinenin farkındalığıyla tam 16 yıldır 'Yenicekent Tripolis Kültür ve Turfanda Sultaniye Çekirdeksiz Üzüm Festivali' adı altında düzenlenen organizasyonlarla kendini tanıtıyor.

The green grapevines in Buldan struggling to reach the sky can not reach their target because of the weights of the bunches of grape and bend their necks. The grapes which are the products of green grapevines becoming lighter through July and August take their place in the baskets.

Then a long journey starts from there. Some gets ready to be served on the tables as fresh fruits, some others are dried, some goes to wine bottles with its sourish flavor and some other becomes vinegar... What we tell is the adventure of the grape in Buldan Yenicekent which is one of the oldest fruits in the world and the companion of stomach and liver.

We called it adventure... The grapes produced in Buldan do not stay there and extend the limits. The grapes produced in Buldan Yenicekent are exported to 38 countries of which Germany, Russia and Saudi Arabia take the lead. Just as it is in the beauties of the lands it raised, it takes its place on the wonderful tables of the countries. The grapes which gained life at the heart of Buldan decorates the cuisines of England Royal Family and Saudi Arabian King. The homeland of these delicious grapes introduces itself via the organizations under the name of "Yenicekent Tripolis Culture and Sultaniye Grape Festival" for 16 years with the awareness of the valuable treasury grown up in this land.

Pamukkale Travertenleri

THE PAMUKKALE TRAVERTINES

- Denizli'nin beyaz incisi Pamukkale, UNESCO tarafından Dünya Miras Listesi'ne alınmıştır. Pamukkale which is considered as the white pearl of Denizli, have been taken into the World Heritage List by UNESCO.

Denizli, sahip olduğu tarihi, turistik ve kültürel dokusu ile dünyanın sayılı kentlerinden biridir. Öyle ki, tarihteki birçok medeniyet Denizli'nin bugün yer aldığı bölge içerisinde doğmuş, büyümüş ve sona ermiştir. İşte beyaz inci Pamukkale de birbirinden farklı özellikleri ile Denizli'nin eşi ve benzeri olmayan yerlerinden biridir.

Denizli'nin 20 km. kuzeyinde, ünlü Hierapolis kalıntılarının bulunduğu düzlükte, yurdumuzun olduğu kadar dünyanın da dikkatini çeken mükemmel bir doğa harikası yer alır. Büyük Menderes Irmağı'nın kollarından biri olan

Çürüksu'nun suladığı ovanın kuzeyinden çıkan termal su kaynakları ve beyaz travertenleri ile ünlü olan bu yer, ülkemizin gözdesi, Denizli'nin incisi Pamukkale'dir. Sahip olduğu özellikler itibari ile yeryüzünde bir eşi benzeri daha olmayan Pamukkale, UNESCO tarafından da Dünya Kültür Mirası Listesi'ne alınmıştır.

Peki hiç düşündünüz mü, bu doğa harikası yerin büyüleyici güzelliğinin altında yatan acaba nedir; ya da boylu boyunca Çökelez Dağı'nın yamaçlarında oluşan pamuksu beyazlığın sebebi nedir diye? İşte tüm bu soruların yanıtı aslında küçük havuzcuklarıyla basamak basamak uzanan travertenlerin altında gizlidir.

Denizli, with her historical, touristic and cultural texture, is one of the prestigious cities in the world. Eventually, many civilizations in history have been born, grown and ended in this area around Denizli. Also, Pamukkale with many features is one of those unique places in Denizli.

The field including famous ancient Hierapolis traces at 20 km north of Denizli lies a perfect natural wonderland even noticed not only by Turkey but also by the world. This place famous with white travertines and thermal resources from the north plane land watered by Çürüksu which is a branch of Greater Menderes River, is called Pamukkale and named as the white pearl of Denizli. With its unique features across the world, Pamukkale has been put into the World Heritage List by UNESCO. Have you ever wondered what lies beneath those magnificent natural beauty, or what causes the cottony whiteness formed on the shoulders of Çökelez Mountain? The answers to those questions are hidden under the travertines comprised of little pools and placed like wide stairs.





Pamukkale travertenleri, yerden çıkan kireçli suların meydana getirdiği kireç yağınlarından meydana gelmiştir.

Pamukkale travertines have been formed by hard waters with dense lime buckets

Çürüksu'nun suladığı ovanın kuzey kenarından çıkan sıcak maden suyu kaynakları ve beyaz travertenler, deniz seviyesinden 400 metre yükseklikteki geniş bir alana yayılmıştır. Bu alan üzerindeki beyazlığın nedeni, kırık fay çizgileri boyunca çıkan sıcak maden sularının yeryüzünde değişime uğramasıdır.

Travertenlerden Meydana Gelen Pamuk Yığınları

Bu bölge üzerindeki travertenlerin oluşumu, karbondioksit gazının uçması ve kirecin büyük bir bölümünün çökmesi sonucunda meydana gelir. Buradaki birçok noktadan kaynaklanan su, önce küçük bir göl meydana getirir, ar-

dından da derin bir kanal içinden akar. Uzaktan bakıldığı zaman atılmış ve muntazam bir şekilde istif edilmiş pamuk yığınlarını andıran setlerin görünüşü, adeta bir kaleyi andırır. İşte bu nedenle buraya 'Pamukkale' ismi verilmiştir.

Farklı Traverten Oluşumu

Denizli'nin doğusundan başlayarak, Yenice ve Buldan üzerinden Alaşehir ve oradan da Demirci yönüne doğru uzanan Pamukkale'deki traverten oluşumu, diğer traverten oluşumlarından farklı ve görülmeye değer bir doğa olayıdır.

Traverten, ismini İtalya'daki Tivoli'den almıştır. Tivoli, Roma

White travertines and hot mineral water resources flowing out from the north of plane land watered by Çürüksu, are placed into a large area 400 m. above the sea level. The reason of the whiteness in this area is the metamorphosis of hot mineral water when it reaches the land through the broken fault lines.

Cotton Hills by Travertines

The reason for the formation of the travertines in this area is because of the decomposition of carbondioxide gas and the crash of lime in the water on the land. Water boiled from many places, first forms a small lake and then flows through a deep canal. When observed from a distance; the appearance of the sets like cotton hills if organized properly resembles a castle. That's why the place is called "Pamukkale" which means "White Castle" in a literal translation.

Formation of Different Travertines

Travertine formation starting from the east of Denizli to Yenice and Alaşehir through Buldan and then to Demirci direction, is a natural phenomenon worth seeing and is unlike any other travertine formation found in the world.

İmparatorluğu zamanında Tivertino olarak anılan ve traverten çökeltileriyle bilinen bir bölgedir.

Termal Suyun Önemi

Traverten çok yönlü, çeşitli nedenlere ve ortamlara bağlı, kimyasal reaksiyon sonucu çökeltme ile oluşan bir kayadır.

Bu kayanın oluşumunda yer alan termal su, olmazsa olmaz şartların başında gelmektedir. Bu durum, Pamukkale travertenleri için de geçerli olmakla birlikte buradaki travertenler, her zaman su ile irtibat halinde değildir. Pamukkale travertenlerine verilen termal su, kontrollü ve belirli bir program dahilinde verilmektedir.

Pamukkale travertenlerini görmek için milyonlarca insan buraya gelmektedir.

Millions of people visit Pamukkale to see the special travertines.

Travertine owes its name to the city of Tivoli in Italy. Tivoli is an area known by travertine sediments and used to be named as Tivertino since the Roman Empire.

Importance of the Thermal Water

Travertine is a type of multi functional rock formed by the sediments of chemical reactions with various reasons and dependent on the environment. Thermal water in the formation of this type of rock is



17 THERMAL RESOURCES

17 Termal Kaynak

Pamukkale'de sıcaklıkları 35 ila 100 derece arasında değişen tam 17 kaynak bulunmaktadır. Pamukkale termal kaynağı, antik devirler-

den bu yana kullanılmaktadır. Termal su, kaynağından çıkar ve 320 m uzunluğunda bir kanal aracılığı ile traverten başına gelerek 300 metre karelik bir alanda ken-

dini 60-70 m'lik bir bölüme bırakarak çökeltir. Bu havuzcuklara göz atınca farkedeceksiniz ki, çökeltmekte olan kalsiyum jelimsi ve pamuksu bir görünümde dir.

17 resources exist in Pamukkale with temperatures ranging between 35 and 100 degrees. Pamukkale thermal resource has been

used since ancient ages. Thermal water extracts from the resource, flows to the head of travertines through a 320 m long channel and precipitates to a 60-

70 m² area within a greater 300 m² area. When you have a closed look to these water pools, you will notice the calcium gelly and cottony sediments.



SADECE PAMUKKALE'DE

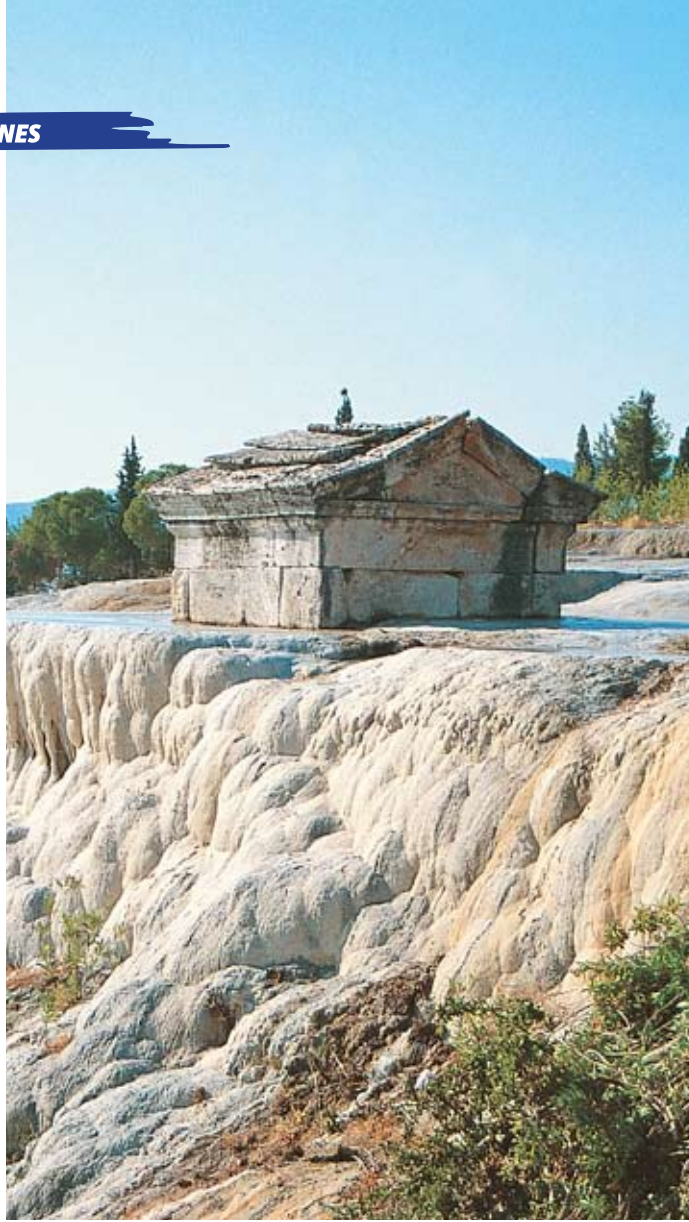
ONLY IN PAMUKKALE

Bunun da en büyük nedeni, fazla miktarda ve uzun süre aynı yere akıtılan termal suyun yosunlaşmaya ve kötü bir görüntüye sebep olmasıdır. İşte bu olumsuz durumun önüne geçmek ve başlangıçta bir jel halinde olan çöktiyi sertleştirmek için traverten alanları belirli bir süre kurutulmak zorundadır.

İlginç Reaksiyon

Çökeltme sonucu traverten oluşumuna neden olan reaksiyondan söz etmek gerekirse, bu suların içerisinde; $Ca(HCO_3)_2 + O_2 \rightarrow CaCO_3 + CO_2 + H_2O$ 35 C ısı, 1200 mg/l HCO_3 , 576 mg/l Ca ve 725 mg/l bulunmaktadır. Oysa 35 derece olan bir suda bu değerler 300 mg/l HCO_3 ve 3 mg/l CO_2 'dir.

Bu durumda su normal şartlarda dönüşme çabası içerisine girer ve sonunda traverten oluşumuna neden olan çökeltme meydana gelir. Yani daha kolay bir anlatımla diyebiliriz ki, suyun basıncının düşmesiyle karbondioksit açığa çıkarken, kalsiyum karbonat dibe çöker. Bunun sonucunda ise, bir yılda yaklaşık 3 cm. kalınlığına ulaşan kalker tabakaları meydana gelir.



Traverten mezarlar, Pamukkale'nin en önemli simgeleri arasındadır.

Travertine tombs are one of the most important symbols of Pamukkale.

the essential ingredient in order to create this type of rock. Although this situation is true for Pamukkale as well, the travertines here are not always in contact with water. Thermal water in Pamukkale is supplied within a controlled and identified program.

The greatest reason of that is the mossy appearance of the thermal water flow to the same place in large amounts and in long durations causing a bad appearance. In order to prevent this negative situation and to strengthen the sediments once in gelly form, travertine areas need to be dried at certain times.

Interesting Reaction

As for the reaction causing travertine formation as a result of the sedimentation, these water includes $Ca(HCO_3)_2 + O_2$ and $CaCO_3 + CO_2 + H_2O$ together with 35 degrees heat, 1200 mg/l HCO_3 , 576 mg/l Ca and 725 mg/l. On the other hand, for the 35 degrees water at normal conditions, those values are 300 mg/l HCO_3 and 3 mg/l CO_2 . In this case, water enters into a transformation process leading finally travertine formation caused by sedimentation. In another words, while the water pressure

Pamukkale Tarihi

PAMUKKALE HISTORY



Tyche

HELLENISTIC AGES



Dyonisos

HELLENISTIC AGES



Daphne

HELLENISTIC AGES



Demeter

HELLENISTIC AGES

Antik Dönem'in Turizm Merkezi

Pamukkale, sadece günümüzde değil, Antik Dönem'de de bir turizm merkezi olmuştur. Bu nedenle travertenlerin çevresinde Hierapolis Antik Kenti kalıntıları yer alır. Antik Dönem'in zenginleri, Roma ve Anadolu'nun çeşitli bölgelerinden gelerek yaşamlarının son dönemlerini Hierapolis Kenti'nde geçirmişlerdir. Bu nedenle kentin Nekropolis'i (mezarlığı) son derece anıtsal ve değişik yörelere ait mezarlarla süslüdür.

Binlerce yıllık medeniyetlerin beşiği Pamukkale, her yıl binlerce yerli ve yabancı turisti kendisine çekmeye devam etmektedir. Yeni yüzyıla korunmaya alınmasının kendine verdiği güvenle misafirlerini ağırlayan Pamukkale, özellikle gün batımını izlemek isteyen Denizli halkının da uğrak yerleri arasındadır. Akşam saatlerinde Pamukkale travertenlerine vuran güneş ışınlarını izlemek insanları bambaşka alevlere götürmektedir.

Yapılan çalışmaların ardından çevresi yeşile kavuşmuş, ören yerleri tozdan kurtulmuş, travertenleri tekrar eski beyazlığına kavuşmuş bir Pamukkale var artık.



drops, carbon dioxide extracts and calcium carbonate precipitates. As a result, calcareous layers in 3 cm thickness are formed in one year.

Tourism Center in Ancient Ages

Not only is Pamukkale a tourism center today but also in ancient ages. Hierapolis Ancient Civilization existed in this area. The rich people of the ancient ages, used to come from various places in Rome and Anatolia and spent the last period of their lives in Hierapolis City. This is also the reason for the fancy Nekropolis (graveyard) of the ancient town comprised of different cultural and monumental tombs.

Pamukkale, the center of the thousands of year old civilizations, continues to attract thousands of domestic and foreign tourists. It hosts the guests with the confidence of protection and is even a popular destination for Denizli citizens who would like to watch the magnificent sunset from the travertines.

Now, Pamukkale is back again with its green environment, has been cleaned from dust and met with its famous whiteness after the tedious

Pamukkale, her yıl milyonlarca yerli ve yabancı turisti misafir etmektedir.

Every year, Pamukkale hosts hundreds of domestic and foreign guests.



Isis

MÖ 2500



Cleopatra

MÖ 64



Laodikeia

MÖ 60



Septimus

MS 271

Binlerce yıllık medeniyetlerin beşiği olan Pamukkale, Antik çağlardan bu yana dünyanın en önemli merkezlerindedir.

Pamukkale, the center of the thousands of year old civilizations, has been one of the most important centers in the world since the ancient ages.



Efsanelerle Pamukkale

Tabiatın özene bezene meydana getirdiği Pamukkale'nin beyazlığı ne pamuğa ne de yontulmuş beyaz mermerlere benzer. O'nun beyazlığı bazen bir sedefi, bazen bir inci beyazlığını andırır. Bütün bu beyaz dalgalar içinde binbir türlü ince tül gibi renk nüansları ve ışıkları vardır.

Pamukkale'de sadece renk zenginliği değil, şekil güzelliklerinin de mucizesi, insanları hayrete düşüren fevkaladeliğin başında gelmektedir.

Pamukkale'deki zarif ve dolambaçlı havuzumsu kıvrımların sonsuz dalgalar halinde nereden



başlayıp nerede bittiği belli değildir. Aslında bunu sağlayan şey, renkleri ve çizgileri meydana getiren Pamukkale'nin beyaz buğulu suyudur. Bu yüksek esere Pamukkale suyunun sanatı demek yerinde bir tabirdir. Çünkü bu buğulu suyun yapmış olduğu ve göz kamaştırıcı şekilleri, çizgileri ve renkleri görenler, suyun da bir sa-

work done through the protection program.

Pamukkale in Legends

The whiteness of Pamukkale formed by utmost care by nature, neither resembles to cotton nor processed white marbles. Its whiteness sometimes reminds mother of pearl tree and sometimes

the whiteness of pearl. Within all these white waves, exist thousands of color nuances and lights like thin tulle in different types.

Not only the color richness but also the miracles of structure beauties in Pamukkale, comes first in the perfectness of the amazing features.

The beginning and the ending of elegant and tangled pools in Pamukkale are not known. In fact, it is the white blurry water of Pamukkale which makes these colors and lines. So, it would be a correct expression to name this as the art and works of the water of

nat eseri meydana getirebileceği ne hayretle inanacaklardır.

Pamukkale travertenlerini meydana getiren uğultulu sızıntılara ne bıraksanız onu hemen beyazımsı bir hale getirir. Yalnız taşları ve toprakları değil, otları ve ağaç köklerini bile kısa bir zaman içinde beyaza boyar. Pamukkale'ye

mesine rağmen kimse onunla evlenmek istemiyormuş. Bu duruma çok üzülen kız kendisini

Pamukkale. Because, people seeing these amazing shapes, lines and colors formed by the blurry water, would hardly believe that it is the water which makes this artwork.



Sahip olduğu özellikler ile Pamukkale'nin dünyada bir eşi benzeri daha yoktur.

Pamukkale is unique in the world with its features.

Whatever you put into the burring leakage of water, it is transformed into a white color. Not only does it paint the stones and soil but also grass and roots in a short period of time. Even the roads of the half an hour long village from Pamukkale



yarım saat uzakta olan köyün yolları bile geceleri sanki fosforluymuş gibi göze çarpar. Burada aşınan ve kullanılan her taş ve toprak parçası beyazdır.

Yine gece karanlığında Pamukkale'deki travertenlerden inen suların uğultu ve bütün beyazlıkların heybetli bir şelaleyi andırması insanda korku ile karışık bir hayret hissi uyandırır.

Çok eski zamanlardan gelen bir inanca göre, Pamukkale sularının cildi güzelleştirici bir özelliği bulunmaktadır. Halen de anlatılmakta olan bir efsaneye göre, çok eski zamanlarda burada yaşayan fakir bir ailenin çirkin bir kızı varmış. Evlenme çağına gel-



travertenlerden aşağıya atmış. Ancak içi su ve tortu dolu olan büyük bir havuza düşmüş. O esnada avdan dönen Denizli Beyi'nin oğlu havuzun içinde yatan güzeller güzeli kızı görmüş. Gerçekten de su, kızı çok güzel bir kız haline getirmiş. Atı ile kızı konağına götürən genç, kızı tedavi ettirmiş ve kızla evlenmiş.

shines like phosphored. Here, every stone and soil part used and processed is white. In addition to that, great waterfall resemblance of the water poured with sound of burr and the whole whiteness, evokes a feeling mixed with fear and maze.

According to an ancient belief, the water of Pamukkale has a

beautifying power for the human skin. This legend tells about an ugly girl from a poor family living here in ancient times. Although she is at marriage age, nobody wants to marry her. So, the girl throws herself through the travertines.

However, she falls into a large pool filled with water and sediments. Then the son of the Denizli mayor, who returns from his hunting trip, sees the beautiful girl in the pool. Infact, the water has turned the girl into a beautiful lady. Then the prince takes the girl to his palace with his horse and gets married with the girl.



Devlet Bakanı Selma Aliye Kavaf: STATE MINISTER SELMA ALIYE KAVAF

Denizli'deki Birlik ve Beraberlik Herkese Örnek Olmalı

UNITY AND COOPERATION IN DENİZLİ SHOULD BE A CASE STUDY FOR EVERYONE

Denizli Dergisi'nin ilk sayısındaki söyleşi konuğu, Kadın ve Aileden Sorumlu Devlet Bakanı Selma Aliye Kavaf oldu. Genel Yayın Yönetmeni Mehmet Çağrı Sebzeci'nin sorularını içtenlikle yanıtlayan Bakan Selma Aliye Kavaf, Denizli ile ilgili önemli açıklamalarda bulundu.

Denizli'nin ilk bayan milletvekili iken Bakanlar Kurulu Kararnamesi ile Denizli'nin ilk bayan bakanı oldunuz. 'İlk' leri gerçekleştirmek nasıl bir duygu?

Doğduğum ve okuduğum Denizli'nin siyasetinde 'ilk' leri gerçekleştirmek benim için bir onur. Sayın Başbakanımız bizi

Kadın ve Aileden Sorumlu Devlet Bakanlığı gibi son derece önemli bir göreve layık gördüler. Hiç kuşkusuz, Denizli bir bakanlığı hak ediyordu. Bu aynı zamanda şahsımda Denizli'ye de verilmiş bir makam. Çünkü ülkemizde bakanlık görevi, siyasi temsil noktasında bir güç. Biz de çalışma arkadaşlarımızla birlikte başarılı olmak için gece gündüz çalışıyoruz.

Pek çok alanda ülkemizin en önemli şehirlerinden biri olan Denizli ile ilgili düşünceleriniz nelerdir?

Denizli, coğrafi açıdan tek kelime ile mükemmel bir yerde. Birçok bölgenin keşiştiği bir noktada. Sadece Denizli ve çevresindeki

The interview guest for the first issue of Denizli Magazine is Selma Aliye Kavaf, the State Minister responsible from Women and Families. Minister Kavaf responding honestly to the questions of General Director Mehmet Çağrı Sebzeci has made important revelations.

You became the first woman minister of Denizli while you were again the first woman member of parliament. How does it feel to achieve the "firsts"?

It is an honour to achieve the "firsts" in the politics of Denizli where I was born and grew up. Mister Prime Minister deemed myself worthy of an important duty such as being the State Ministry responsible from Women and Families. Undoubtedly, Denizli has already deserved to have a ministry. So, this chair has also been given to Denizli on my entity. Because ministry duty in our country is a power at the point of political representation. So we do work days and nights with our colleagues to become successful.

antik kentlerin sayısı, Yunanistan ve İtalya'daki antik kentler kadar. Ticaret açısından da Denizli'nin binlerce yıllık bir tekstil geçmişi söz konusu. Yine turizm, mermercilik, organize seracılık ve bakırcılık gibi alanlarda dünyanın birçok gelişmiş ülkesi ile yarışıyor. Ekonomi alanındaki bu gelişmişliğin sebebi, Denizli'nin girişimci yönü. Gerçekten de Denizlili işadamları uzun yıllar devletten hiçbir yardım almadan kendi ayakları üzerinde durmayı başardılar. Bugün onların bu çalışkanlığı ve girişimci yönleri sayesinde Denizlimiz bir dünya markası olmuş durumda.

Peki bu marka değerinin artırılması için neler yapılmalı?

Avrupa, Amerika, Asya ve Afrika'daki ülkelere gittiğimizde, uluslararası otel zincirlerinde Denizli'de üretilen havlu ve bornozların kullanıldığını görüyoruz. Denizli, havlu ve bornozları ile gerçekten de bir dünya markası olmuş durumda. Yine doğal taş ve mermercilik ihracatında da bir numara. Üçüncü sektör olarak ise jeotermal organik tarım, yaş sebze ve meyve üretimi geleceğin önemli sektörlerinden biri olacak. İşte bu sektörlerde kalıcı yatırımların yapılması ve yatırımcıların desteklenmesi gerekiyor. Eğer bunları başara-

bilirse Denizli'nin marka değeri her geçen gün daha da artacaktır. Tabi bu konuda Denizli'deki üreticilere de büyük görevler düşüyor. Bugün dünyanın gelmiş olduğu noktada artık fason üretimler diğer ülkelere kayıyor. Bizim bu konuda yapmamız gereken şey, markalaşmaya önem vermek.

Denizli Valiliği ve Denizli İl Özel İdaresi'nin çalışmaları hakkında neler söyleyeceksiniz?

Her iki kurumumuz da özellikle son yıllarda Denizli'nin gelişmesi açısından son derece önemli çalışmalara imza attılar, atmaya da devam ediyorlar. Bugün Denizli'nin en ücra yerlerine bile çok önemli hizmetler gidiyor. İşte bu hizmetlerin oralara gitmesinde de Denizli Valiliği ve Denizli İl Özel İdaresi'nin büyük emek ve gayretleri söz konusu. Sayın Valimiz Yavuz Erkmen Bey'in göreve geldiği ilk günden itibaren Denizli için ortaya koymuş olduğu projeleri de son derece başarılı buluyorum.

Siyasi geçmişinize baktığımız zaman çok da eski olmadığını görüyoruz. Nereden çıktı siyasete girme fikri?

Aile fertlerinden bazılarının aktif siyasetin içinde olduğu bir

What are your thoughts about Denizli which is one of the most important cities of our country in many subjects?

Denizli is at a perfect place in terms of its geographic location. It is at the intersection point of many regions. Even the number of ancient cities in Denizli and surroundings equals to the total number of ancient cities in Greece and Italy. As for trade, thousands of year old textile history is the point of issue. Also Denizli is competing with many developed countries in the areas such as tourism, marbles, organized greenhouses and copperworking. It is the entrepreneurship side of Denizli which results a development in the economy. As a matter of fact, Denizli businessmen have long stood alone by themselves without receiving any grants from the government. Today as a result of the hardwork and entrepreneurship characteristics of these people, Denizli is a world trademark.

So, what should be done to increase this trademark value?

When we visit international hotel chains in Europe, America, Asia and Africa, we see made-in-Denizli towels and bathrobes are used. Denizli is really a world trademark with its towels and bathrobes. Also it is number one with natural stone and marbles. As a third industry geothermal, organic farming, fresh vegetables and fruit production will be one of the important industries in the future. So, lasting investments should be made and investors should be supported. If we can succeed this, the trademark value of Denizli will increase day by day. Surely, producers in Denizli have important duties as well. Today, private label production is passing to other countries. So, what we need to do is giving higher importance to branding.

What are you going to say about the works of Denizli Governorship and Denizli Special Provincial Administration?

Both institutions have been in recent years completing many important works which were essential to Denizli's development. Today, even the most remote places of Denizli have city services. It is the tedious works of Denizli Governorship and Denizli Special Provincial Administration

FIRST WOMAN MINISTER

İlk Kadın Bakan

Son Bakanlar Kurulu kararnamesi ile Başbakanlığa bağlı Kadın ve Aileden Sorumlu Devlet Bakanlığı görevine getirilen Selma Aliye Kavaf, böylece Denizli'nin İlk Kadın Bakanı ünvanını aldı. Denizlili kadınların siyasette aktif olarak rol almalarına büyük önem veren Selma Aliye Kavaf bu konuda güzel bir örnek durumunda.

Selma Aliye Kavaf who was assigned as the State Minister responsible from Women and Families with the recent Ministry Commission enactment, got the entitlement of being the first woman minister of Denizli. Giving great importance for women in Denizli having active roles in politics, Selma Aliye Kavaf is a perfect role model.





which take these services to those places as well. I find the projects which have been completed since our Governor Yavuz Erkmen was in charge very successful.

We see your political background is not very long. How did the idea of entering into politics appear?

I grew up in an environment where some of the family members were active in politics. Besides I have always been interested in politics. However, during my university years, my family was not keen for me on making politics with a worry that politics will harm my education. Afterwards, there was not a suitable environment in terms of Turkey's political situation. I thought I could do politics with the political party I am currently endorsed and I got involved with active politics as a candidate for being a member of parliament in 2002 General elections. I believe it is important that people who can produce added value should have aspirations for politics. If you do not request for more freedom and more democracy, nobody will present you these.

According to you, what should be done for more women take place in the political world?

Development is a cooperative work. More people in the society contributes to the economy, production, education, politics and social life, the faster will be the development process. 52% of Turkey's population is women and women need to be more active in the fields I have just mentioned. You can not increase immediately the women involvement in politics just by saying "Let women be in politics".

Her zaman kendi ayakları üzerinde durmayı başarmış Denizli, Denizli Valiliği'nin başarılı çalışmaları ile geleceğe güvenle bakıyor.

Thanks to the successful works of Denizli Governorship, Denizli who has succeeded to stand alone by herself looks to future with confidence.



ortamda büyüdüm. Zaten siyasete de ilgi duyan bir insandım. Ancak öğrencilik yıllarımda öğrenim hayatımın kesintiye uğrayacağı endişesi ile ailem siyaset ile ilgilenmeme sıcak bakmadı. Sonrasında da Türkiye'de siyaset zemini açısından uygun bir ortam olmadı. Mensubu olduğum partinin kurulması ile siyaset yapabileceğimi düşündüm ve 2002 Genel Seçimleri'nde milletvekili adayı olarak aktif siyasete girdim. Siyasette katma değer üretebilecek insanların siyasete talip olmasının çok önemli olduğuna inanıyorum. Daha çok özgürlük

ve daha çok demokrasi talep etmezseniz size bunları kimse sunmaz.

Size göre bayanların siyaset dünyasında daha fazla yer almaları için neler yapılmalı?

Kalkınma, topyekün gerçekleşen bir iş. Toplumu oluşturan fertlerin her biri ekonomiye, üretime, eğitime, siyasete ve sosyal hayata ne kadar çok katılırsa kalkınma süreci de o kadar hızlı olur. Türkiye nüfusunun %52'si kadın, kadınların da yukarıda ifade ettiğim alanlarda faal ve etkin

First of all, you need to strengthen the ideological infrastructure. Keeping education as the number one problem, economical problems must be avoided. Politics need to stand upon more principle and rule based infrastructure. After all these, women should aspire politics and find the perseverance in themselves which will help them continue the fierce competition in the politics. Only after these, more women will take place in politics.

You had the opportunity to visit all regions of our country while you were the president for the women branch of your party. How did you find the perspectives of women especially in those places?

In fact, women as being the natural producers of the nature are extremely successful in the subjects such as the organization of within family relationships and continuation of the family budget. However, politics have long been perceived as a field where men are active and that's why women have stayed out. On the other hand, our women

olması gerekiyor. 'Siyasette kadın olsun' diyince hemen kadın katılımını artıramazsınız. Öncelikle insanların düşünsel altyapısını güçlendirmeniz gerekiyor. Eğitim sorunu başta olmak üzere, ekonomik sorunları aşmak gerekiyor. Siyaseti daha ilkeli ve kurallı bir zemine oturtmak gerekiyor. İşte tüm bunlardan sonra kadınların siyasete talip olması ve siyasetin kendi içindeki keskin rekabeti sürdürecektir mücadele azmini kendilerinde bulmaları gerekiyor. Ancak bunların gerçekleşmesi halinde bayanlar siyasette daha fazla yer alırlar.

Partinizin Kadın Kolları Genel Başkanlığı yaparken ülkemizin tüm bölgelerini ziyaret etme imkânınız oldu. Gittiğiniz yerlerde özellikle kadınların siyasete bakış açıları nasıldı?

Aslında siyasetin doğal üreticileri olan kadınlar, aile bireyleri arasındaki ilişkilerin düzenlenmesi

Size göre Denizli'nin en önemli avantajı nedir?

Elbette birlik ve beraberlik. Öyle ki, Denizli'deki kurum ve kuruluşlar arasındaki dayanışma tüm Türkiye'ye örnek durumunda. Zaten şehrin elde etmiş olduğu başarının sırrı da burada. Yani yapılacak işlerin bir bütünlük içerisinde yapılması, aynı zamanda başarıyı da yanında getiriyor. Bizler vatana ve millete hizmet etmek için bu görevlerdeyiz. İşte burada birlik ve beraberlik içerisinde hareket etmek son derece önemli. İnşallah bu dayanışma uzun yıllar devam eder.

Siz, uzun yıllar öğretmenlik yaptınız. Siyasetçi olma ile öğretmenlik arasında ne gibi fark ve benzerlikler var?

Ben, Edebiyat Fakültesi Türkoloji Bölümü mezunuyum. Akademik sınavları beklerken bir özel eğitim kurumunda öğretmenliği



Denizli'nin ilk kadın milletvekili ve bakanı olarak, tüm Denizlili kadınların siyasette aktif rol almalarını son derece önemsiyorum.

As being the first woman member of parliament and state minister of Denizli, I find it very important that women in Denizli should participate actively in politics.

ve aile bütçesinin idame ettirilmesi gibi konularda son derecede başarılılar. Ancak yıllarca siyaset, erkeklerin faaliyet gösterdiği bir alan olarak algılanmış ve kadınlar bu sürecin dışında kalmışlar. Ancak kadınlarımız kendilerine ön açacak ve siyaset kurumunun içinde etkin olan kadınları görünce siyaset yapma konusunda daha cesur ve girişimci olabiliyor. Ayrıca kendileri ve çocukları için daha iyi bir gelecek taleplerini gündeme getirebilecekleri demokratik bir zemin olarak siyasette de son derece sıcaklar. Siyasetin içinde olmak istiyorlar.

başladım. Çalıştığım öğrenci grubu, üniversiteye hazırlanan bir gruptu. Kendisine hedef koymuş, başarıya kilitlenmiş insanlarla çalışmak, onlara yepyeni ufuklar açmak ve hedeflerine ulaşmalarına yardım etmek, insana büyük haz veren bir iş. Hele hele o insanlar meslek sahibi olarak yıllar sonra karşınıza gelince çok mutlu oluyorsunuz. Yani öğretmenlikte insan şekillendiriyor, siyasette insanlara hizmet ediyorsunuz. Birinde insanları eğiterek standartlarını yükseltmek, diğerinde ise hizmet üreterek hayat kalitesini yükseltmek söz konusu.



can be more courageous and entrepreneur when they encounter with women who will lead and are active in the politics. Moreover they welcome politics warmly as an environment where they can outline their requests for a better future for themselves and their children. They want to be involved with politics.

What do you think is the most important advantage of Denizli?

Of course, the unity and cooperation. Even so, the solidarity between the institutions and organizations in Denizli is a case study for whole Turkey. Anyhow, this is the secret of success the city has gained. In other words, completing to-do items in a unity brings success together. We have these titles to serve to our country and nation. Here it is very important to act within a unity and cooperation. I hope this solidarity will last for a very long time.

TARİH **HISTORY**

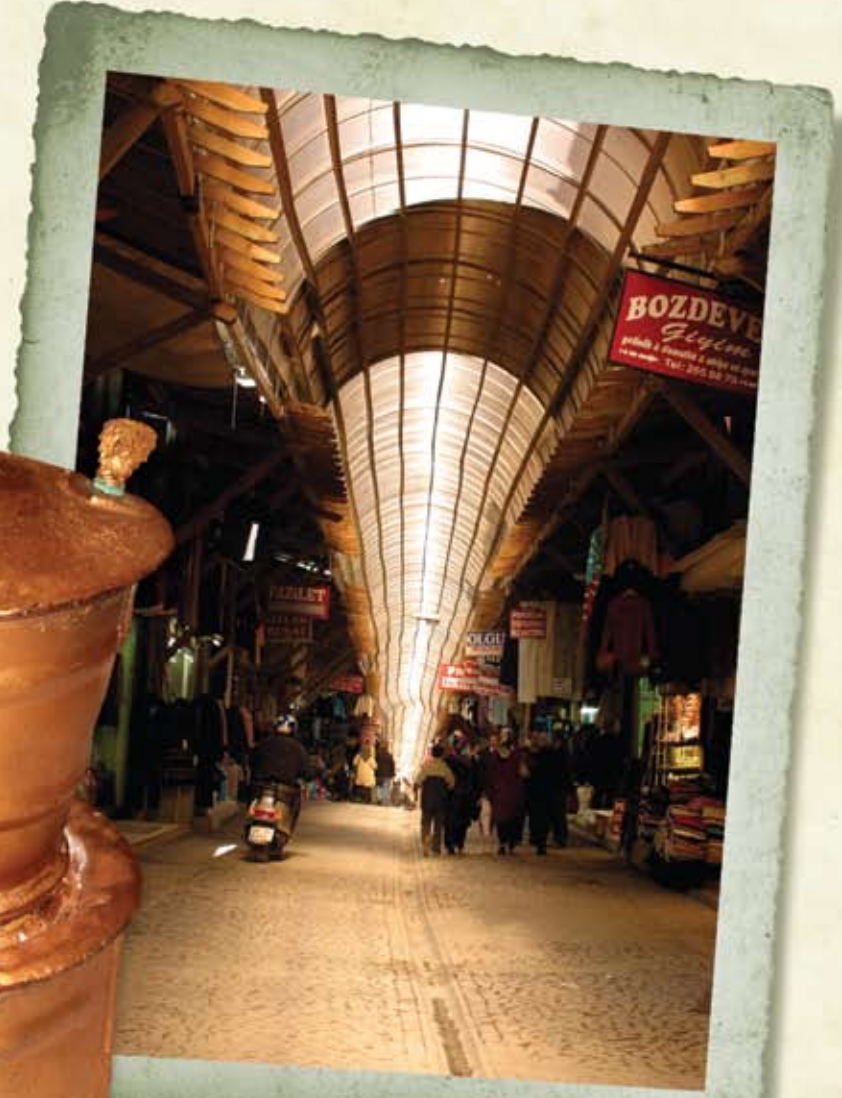
Q Kaleiçi

arşını

uzusu

THE HISTORICAL KALEICI BAZAAR

- Tarihi Kaleiçi Çarşısı, geçmişten günümüze Denizli'nin en önemli çarşısıdır.
Historical Kaleiçi Bazaar is the most important bazaar in Denizli from the past to the present.





Akşam saatlerinde Denizli'yi gezmek isteyenlerin Bayramyeri'nde gördüğü bir ışık demetidir Tarihi Kaleiçi Çarşısı...

Özellikle kuyumcu dükkanlarından dışarıya süzülen altının o görkemli ışıltısı, zaman içerisinde Kaleiçi Çarşısı'nın en önemli simgelerinden biri haline gelmiştir.

Kaleiçi Bazaar is like a bunch of light in Bayramyeri area seen by people who would like to visit Denizli around sunset times. Especially, the gorgeous glitter of the gold shining from the jewelleries has been an important symbol of the Kaleiçi Bazaar. Do you think whether Kaleiçi Bazaar is limited to this beautiful bunch of light? Of course not. Then, please welcome to know the Historical Kaleiçi Bazaar..

Trade is as old as the the history of humanity. Trade in various forms of exchange performed even in the primitive ages of production, has evolved in time and been the main source of income for different regions in different geographies in the world.

● ● Denizli'nin bilinen en eski ticaret merkezi olan Tarihi Kaleiçi Çarşısı, şehrin önemli simgeleri arasındadır.

Historical Kaleiçi Bazaar, Denizli's known oldest trade center, is one of the symbols of the city.

Peki Kaleiçi Çarşısı'nın özelliği sadece bu güzel ışık demeti ile mi sınırlıdır? Elbette değildir. O halde buyrun Tarihi Kaleiçi Çarşısı'nı tanımaya...

Ticaret, neredeyse insanlık tarihi kadar eskidir. Üretimin en ilkel biçimde yapıldığı çağlarda bile çeşitli değişim araçları kullanılarak yapılan ticaret, zaman içerisinde gelişerek dünya çoğ-



rafyasının farklı bölgelerindeki merkezlerin temel geçim kaynağı haline gelmiştir.

İnsanoğlunun hayatında bu denli öneme sahip olan ticaret, şehrimiz için de ayrı bir öneme sahiptir. Bugün Ege Bölgesi'nin en önemli ticaret merkezlerinden biri olan Denizli, bu konuda birçok Anadolu şehrine de örnek teşkil etmektedir. Durum böyle olunca

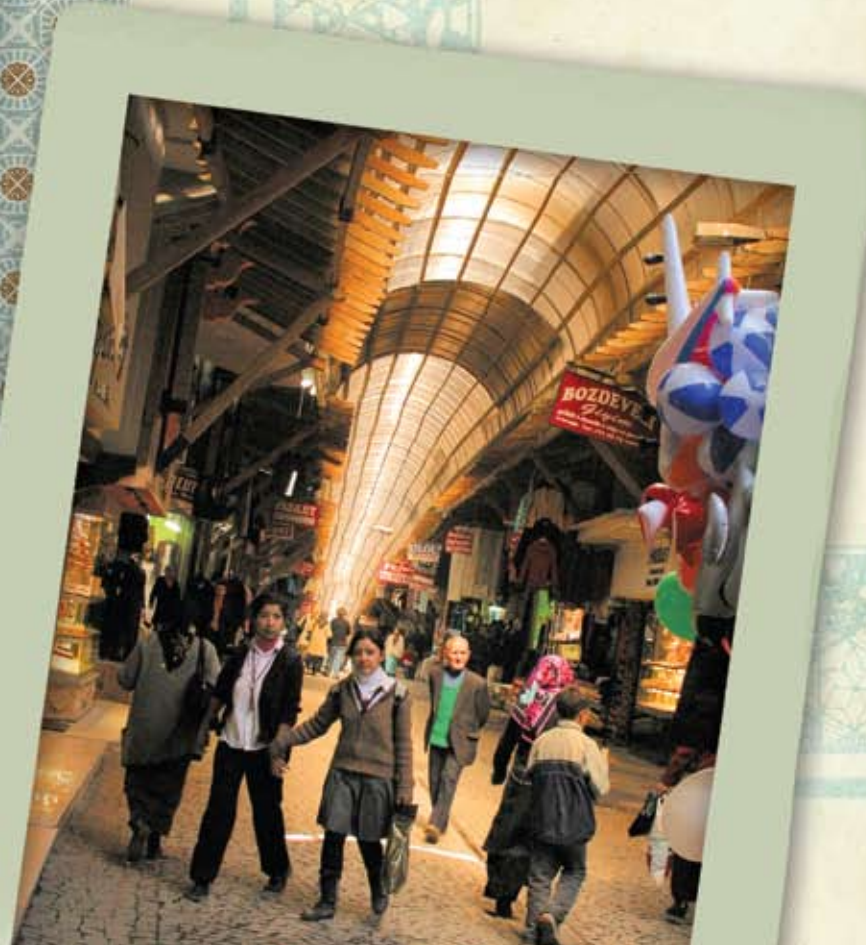
da Denizli'nin ticaret merkezleri ayrı bir önem kazanmıştır.

İnsanlar arasındaki ticari ilişkilerin rahat ve sağlıklı bir ortamda yapılması için kurulan bu merkezler, ticari potansiyelleri ile içinde buldukları kentlerin zenginliği ve ihtişamı konusunda önemli birer ölçü haline gelmişlerdir. Asırlar boyunca Anadolu'nun birçok bölgesi gibi çeşitli istilala-

Trade having this much importance in humanity, has also too much importance for our city. In that sense, Denizli constitutes a great example for many other cities in Anatolia as being one of the most important trade centers in the Aegean Region. That's why, Denizli's trade centers have got special importance. These centers established for trade in comfortable and healthy environments, together with their commercial potential have been important measures indicating the richness and glory of the cities they exist in Denizli, attacked by many civilizations for ages like many other places in Anatolia, has gained the feature of a city combining many different cultures.

Tarihi Kaleiçi Çarşısı, bir ticaret merkezi olmasının yanı sıra Denizli'nin en önemli tarihi mekanlarından biridir.

Besides being a trade center, Historical Kaleiçi Bazaar is one of the most important historical places in Denizli.



ra uğrayan Denizli de birbirinden farklı pek çok kültürün buluştuğu bir şehir özelliğini kazanmıştır.

Bu zenginliğin en yoğun şekilde yaşandığı mekan ise bugün şehrin merkezinde yer alan 'Tarihi Kaleiçi Çarşısı' dır. Tarih kitaplarında 'Karasungur' tarafından yaptırıldığı ileri sürülen bu yer, Denizli'nin bilinen ilk yerleşim ve alışveriş merkezidir.

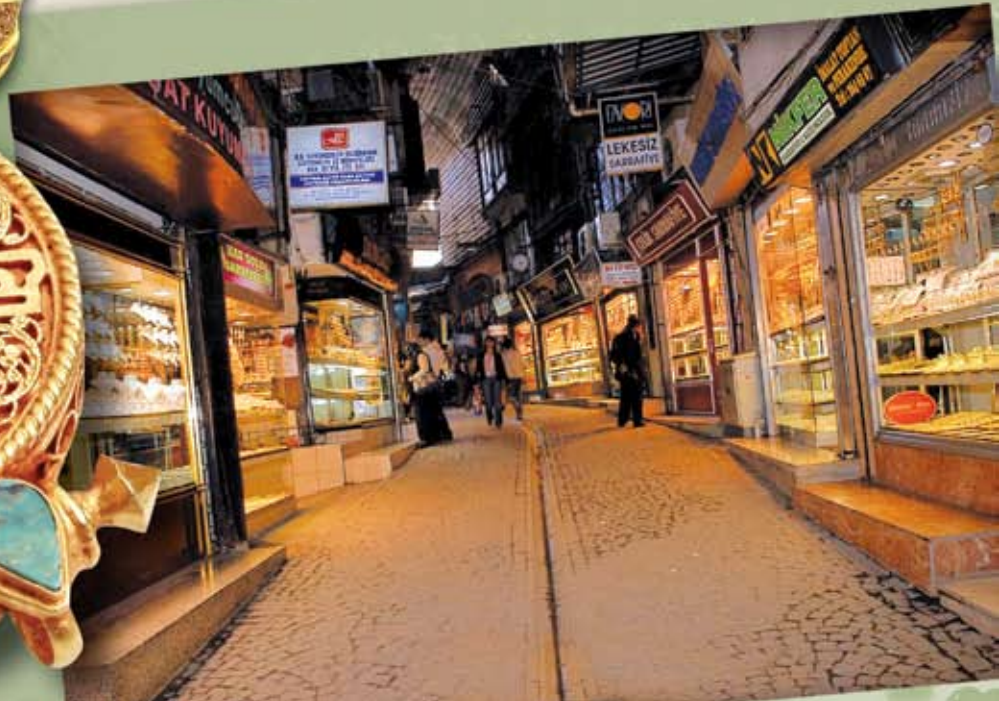
Önce 'Ladik' adı ile kurulan ve daha sonra 'Denizli Kalesi' ismi verilen bu yer kuruluş tarihi kesin olarak bilinmemekle birlikte M.S.11. Yüzyıl'dan itibaren Türklerin bu bölgeye gelmesi ile birlikte kapalı bir şehir ve pazaryeri olarak inşa edildiği sanılmaktadır.

Kurulduğu ilk yıllardan itibaren yoğun ticari faaliyetlere ev sahipliği yapan Kaleiçi Çarşısı ve

The most intense location of this richness is the "Historical Kaleiçi Bazaar" which today exists at the city center. This place alleged to be built by "Karasungur" in history books, has been the first residential and trade center in Denizli.

The establishment date of this place named first as "Ladik", then as "Denizli Fortress" is not exactly known. However, it is thought that the place has been built as a closed city and bazaar as the Turks have moved here since the 11th century.

Kaleiçi Bazaar and surroundings, hosting intense commercial activities since its very first establishment, have been established in an area where gardens and vineyards were existing heavily.





çevresi, bağların ve bahçelerin olduğu bir bölgede kurulmuş.

1210 yılında Selçukluların eline geçen şehir, Karasungur Bin Abdullah vali olarak tayin edilmiş. Vali, ticarete çok önem verdiği için dağınık ve korunmasız bir şekilde bulunan sanatkarları ve esnafı bir kale içinde toplamayı uygun bulmuş.

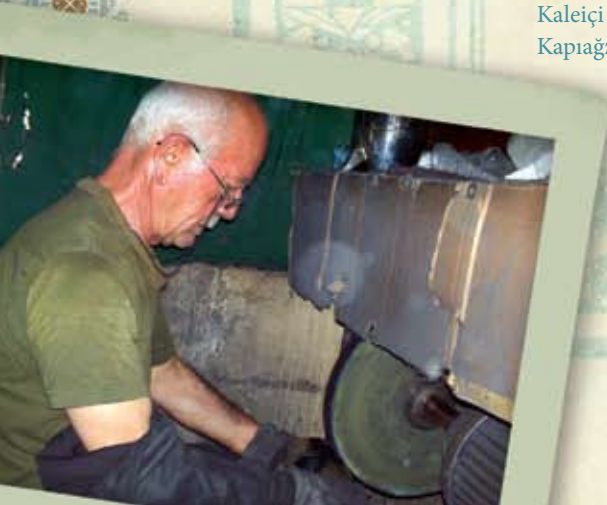
Bunun üzerine biraz yüksekçe olan şimdiki alanda bir kale yaptırmaya karar vermiş ve yaklaşık 20 kilometrelik bir alanı surlarla çevirerek bugün Kaleiçi olarak adlandırılan bildiğimiz iç kaleyi yaptırmış.

Kaleiçi Çarşısı'nın geçmişte 6 kapısı varmış. Bunlar; ana giriş kapısı olan Bayramyeri Kapağzı,

Karasungur Bin Abdullah was assigned as the governor to the city which was held by Selçuks in 1210.

Governor decided to gather all craftsmen and artisans together in a fortress. So, he built a fortress on the somewhat higher area and surrounded the area with walls and built the interior fortress with the name we know it today as "Kaleiçi"

Kaleiçi Bazaar used to have 6 gates in the past. These are Bayramyeri Kapağzı which is the main entrance gate, Sarayköy Yolu Kapağzı,





Kaleiçi Çarşısı, tekstil, giyim eşyası, sarraflık, bakırcılık, tenekçilik, manifatura ve ayakkabıcılık gibi birçok mesleği içinde barındıran bir yerdir.

Kaleiçi Bazaar is a place accomodating many different professions such as textile, apparels, accessories, copperworking, tinsmithery, drapery and shoemaking.

Sarayköy Yolu Kapağzı, Dörtçeşme Kapağzı, Demirciler Kapağzı, Aydın Kapağzı ve Dokuma Pazarı'nın bulunduğu yerdeki Arabacı Kapağzı imiş.

Kaleiçi'nde Perşembe günleri pazar kurulurken, daha sonraları Pazartesi günleri de kurulmaya başlanmış. Bugün de bu geleneğin sürdüğünü görmekteyiz.

1955'lere kadar ana giriş kapısı olan Kaleiçi Kapısı, Çarşı bekçileri tarafından sabah 8'de açılır, akşam namazında kilitlenirmiş. Bu alışkanlık uzun yıllar sürmüştü.

Her iki pazara da o dönemlerde kadınlar girmezmiş. Kadınlar için Dörtçeşme Kapısı dışında ayrı bir pazar kurulur ve bu pazara da erkekler girmezmiş.

Dörtçeşme Kapağzı, Aydın Kapağzı, Demirciler Kapağzı, Aydın Kapağzı and Arabacı Kapağzı which exist at the place of Dokuma Pazarı.

Kaleiçi Gate, which has been the main entrance until 1955's, used to be opened at 8 in the morning and closed at the evening prayer by the bazaar gatekeepers. This tradition has lasted for long years. Whereas only Thursdays were hosting a marketplace in Kaleiçi, later Mondays started to host marketplaces, too. Today, we see this tradition is still taking place.



Hiç kuşkusuz aradan geçen yıllar Kaleiçi Çarşısı'nı da etkiledi. 1970'li yıllarda altın çağını yaşayan ve neredeyse tüm ticari faaliyetlerin toplandığı bir merkez olan Tarihi Kaleiçi Çarşısı zaman içerisinde eski günlerini aramaya başladı.

Özellikle şehrin sınırlarının genişlemesi ve Kaleiçi Çarşısı'na alternatif ticaret merkezlerinin kurul-

ması ile Tarihi Çarşı ticari anlamda bir gerileme sürecine girdi. Bu süreç sonunda Kaleiçi'nde ticaret yapan tüccarlar ve toptancı esnafı yerini yavaş yavaş perakendicilere bırakmaya başladı.

Özellikle Sebze-Meyve Hali ve 2.Ticari Yol'un açılışı ile birlikte Kaleiçi'nden uzaklaşma eğilimi giderek arttı ve şehrin çeşitli bölgelerine doğru yayılmaya başladı.

At those times, women had not entered to those marketplaces. For women, a separate marketplace used to be set up near the Dörtçeşme Gate and this time men did not enter to this marketplace. Many years since that time affected the Kaleiçi Bazaar. Living its golden ages in 1970's and being the only center for almost all of the commercial activities, Kaleiçi Bazaar has started to seek for its old days. Especially with the enlargement of the city boundaries and establishment of the alternative trade centers, the historical bazaar has entered into a deterioration period. At the end of this period, traders and wholesalers



Bu durum Denizli Belediyesi'nin Tarihi Çarşı'yı ayağa kaldırmak amacı ile harekete geçmesi ile değişti.

Denizli Belediyesi'nin Tarihi Çarşı için hazırladığı proje ile hedeflenen sadece Kaleiçi Çarşısı'nın tarihi dokusunun ortaya çıkartılması değil, Denizli'ye gelen yerli ve yabancı turistlerin de Çarşı'ya gelmesinin sağlanmasıydı.

İşte bu proje kapsamında önce Çarşı'nın zamanla yıpranan ve ekonomik ömrünü doldurmuş alt ve üst yapısı yenilendi. Sokak araları da yeni düzenleme ile birlikte hem genişletildi, hem de yenilendi.

Tüm bu düzenlemelerle birlikte Kaleiçi Çarşısı yeniden canlanmaya başladı. Bugün Çarşı, geleceğe daha da güvenle bakıyor.

in Kaleiçi have left their place to the retailers. Particularly, the tendency to leave Kaleiçi has increased with the opening of the vegetable and fruit market hall and 2. Commercial Road and has started to spread into the various parts of the city. This situation has turned into a completely different perspective with the realization of rehabilitation projects for the historical bazaar performed by Denizli Municipality. Not only was the aim of the project to extract the historical structure of the Kaleiçi Bazaar but also to make the local and foreign tourists visit the bazaar as well.

So, within the scope of this project, the deprived and economical time completed infrastructure and environment were rebuilt initially. The streets were widened and the pavements were reorganized with this rehabilitation project. With all these improvements, Kaleiçi Bazaar has started its resurrection. Now, Kaleiçi sees the future with more confidence.





Denizli'nin Can Damarı

DENİZLİ'S VITAL POINT

● Tekstil Sektörü, geçmişten günümüze Denizli'nin en önemli ticari faaliyetidir.
Textile Industry is the most important commercial activity in Denizli from past to present.

TEKSTİL

Antik Dönem'den bu yana tekstilin merkezi olan Denizli, bugün de aynı başarısını devam ettiriyor. Günümüzde modern tesislerden oluşan dev bir yapıya dönüşen Denizli Tekstil Sanayii, üretiminin neredeyse tamamını yurtdışına ihraç ediyor. Bu bile, Denizli'nin tekstilde bir 'Dünya Markası' olduğunun en önemli göstergelerinden biri. Özellikle havlu ve bornozdaki ihracat rakamları, Türkiye'nin bu iki kalemdeki toplam ihracat rakamının % 60'ını oluşturuyor.

Tekstilde Bir Dünya Markası

Türkiye'de tekstil sektörünün gelişimine baktığımızda, Denizli'nin bu ipi göğüslediğini görüyoruz. Türkiye Ekonomisi'nin 1980'li yıllardan itibaren dışa açılmasında ve ihracata dayalı bir politika izlemesindeki en büyük pay hiç şüphesiz tekstil sektörüne ait.

Denizli'nin tekstil sektöründe göstermiş olduğu bu gelişme hızı, sadece Denizli'yi değil, Türkiye'yi de olumlu yönde etkiliyor. Denizli'de 1980 yılına kadar çoğunlukla el ve yarı otomatik

dokuma tezgahlarında iç pazar için üretim yapılmaktayken, 1980'li yıllarda ihracatın keşfedilmesiyle birlikte, yeni ve modern sanayi tesisleri kurulmaya başlandı. Bunun sonucunda da Denizli'den yapılan ihracat, her yıl artarak 2 milyar dolara kadar ulaştı. Şu anda Denizli'deki modern tesislerde havlu, bornoz, çarşaf ve nevresim ürünleri başta olmak üzere birçok tekstil ürünü dünyadaki 100'e yakın ülkeye ihraç ediliyor. Böylece ülkemize de ciddi oranda bir döviz girdisi sağlanıyor.

Dünden Bugüne Tekstil Sektörü

Hiç şüphesiz tekstil sektörü, dünyadaki en eski etkinliklerden biri. Hatta bu sektörün dünyadaki ilk örneklerinin yazılı tarihten önceki dönemlere kadar uzandığını söyleyebiliriz. Öyle ki, hayvan postunun yerini kumaşın almasından itibaren tekstil de ekonomi tarihinde rol oynamaya başladı.

Denizli'nin tekstil konusundaki geçmişine baktığımızda, bunun Antik Dönem'e kadar uzandığını görüyoruz. Kentte dokumacılığın, günümüzden en az 2000 yıl öncesine dayandığı, büyük ün salan

Being the center of textile in Aegean Region since the Ancient Times, Denizli still continues her success in textile. Denizli Textile Industry which has transformed into a gigantic organization comprising of modern facilities exports almost all of its production. This alone is the most important proof of Denizli's position as a "World Trademark". Particularly, the export amounts in towels and bathrobes constitute 60% of the whole exports for these products in whole Turkey.

A Global Trademark in Textile

When we investigate the development of textile industry in Turkey, we see Denizli has pioneered in this area. Textile industry undoubtedly has the largest stake in the globalization and following export based policies of Turkish Economy since 1980's.

The development pace of Denizli in textile industry has a positive effect not only on Denizli but also on Turkey as well. Whereas the production was made mostly for domestic market until 1980's with manuel and semi-automatic weaving looms, new and modern industrial facilities have started to be established together with the discovery of exports in 1980's.

Textile Industry from Past to Present

Undoubtedly textile industry is one of the oldest activities in the world. Besides, we can say that the first examples of this industry in the world extend to the periods before the recorded history. Moreover, textile has played a big role in economical history since fabrics replaced the animal skin.

When we look at the the history of textile in Denizli, we see that it reaches back to the Ancient Times. Textile industry in the city is known to be dated back to at least 2000 years ago and these famous textile

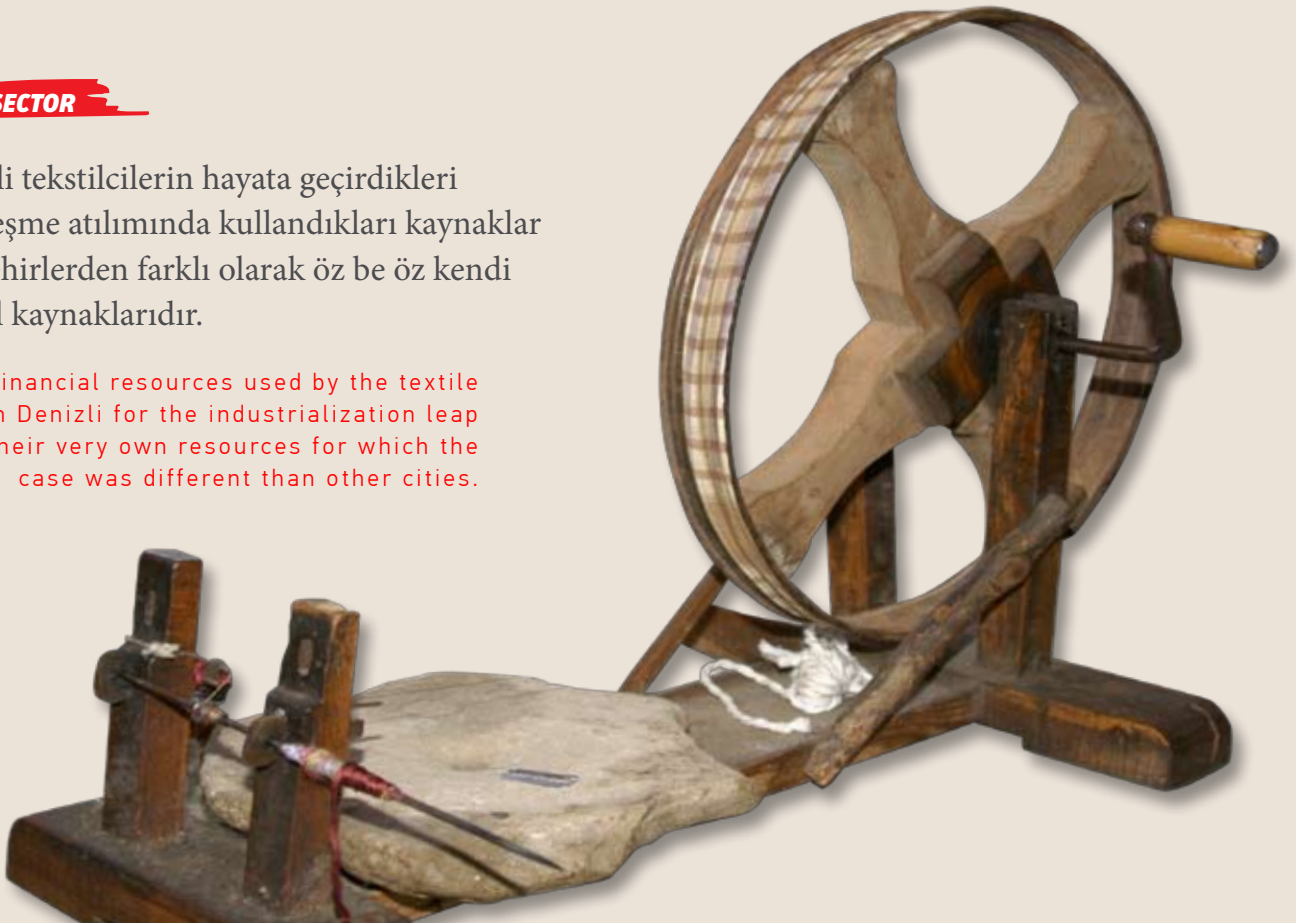


Tüm dünyada 'tekstil' denildiği zaman akla ilk gelen şehirlerin başında Denizli gelmektedir.

When "textile" is mentioned in anywhere in the world, Denizli is one of the first cities leded.

Denizlili tekstilcilerin hayata geçirdikleri sanayileşme atılımında kullandıkları kaynaklar diğer şehirlerden farklı olarak öz be öz kendi finansal kaynaklarıdır.

The financial resources used by the textile industry in Denizli for the industrialization leap have been their very own resources for which the case was different than other cities.



bu ürünlerin Ege kıyılarındaki liman kentlerinden Yunanistan ve İtalya'ya satıldığı biliniyor. Roma Dönemi'nde de şehrin tekstil merkezi olma özelliği devam etmiştir. Bu dönemin en önemli özelliği ise hayvancılığa bağlı olarak yün dokumacılığının gelişmiş olmasıdır.

O dönemlerde tekstilin yanı sıra keçecilik, halıcılık ve boyacılıkta da uğraşılıyordu. Özellikle yörede sıcak su kaynaklarının varlığı ve bu suyun boyamacılıkta kullanılan "şap" maddesini ihtiva etmesi, boyamacılığın gelişmesinde oldukça önemli rol oynamıştır.

Yörede pamuk tarımının gelişmesiyle olsa gerek Denizli'de yünlü dokumacılık, yerini zamanla pamuklu dokumaya bırakmıştır.

Teknolojik bakımdan zamanla gelişme gösteren dokuma sanayi sektöründe iptidai dokuma tezgâhlarının yerini modern tezgâhların almasıyla beraber, ev ve atölye tipi üretimden fabrika türü üretime geçilmiş ve böylece dokuma sanayisinde tesis sayısı hızla artmıştır.

Özellikle son yıllarda konfeksiyon ihracatının devlet tarafından teşvik edilmesiyle birlikte Denizli dokuma sanayi, konfeksiyon

products are known to have been sold to Greece and Italy from the ports in the Aegean shores. The city's feature of being a textile center has also continued in the Roman Times.

The most important feature of this time has been the development of woolen textile being dependent on the livestock production.

In the region, besides the textile, other activities such as felt making, rug business and dyeing have also existed. Particularly, the existence of hot water resources in the region and the "alum" material which is used for dyeing in this water have played quite an important role in the development of dying. Also with the development of cotton agriculture, woolen textile has left its place to cotton textile.

As the modern weaving looms have replaced the primitive ones with the technological advancements in textile industry, the production has turned into plant type instead of in-house or workshop type, therefore the number of facilities has increased dramatically in textile industry.

Ekonominin Belkemiği



The Backbone of the Economy

Denizli Sanayisi, ihracata dayalı ve uluslararası pazarlarda rekabet edebilen bir yapıya sahiptir. Bu sanayi kuruluşları; özellikle modern tesisleri, ileri teknoloji ve modern yönetim teknikleri ile göze çarpmaktadırlar. Bu kuruluşların faaliyet alanlarına bakıldığında ise tekstil göze çarpmaktadır. Bugün, dünyanın pek çok ülkesinde kullanılan havlu, bornoz, çarşaf, nevresim ve perde gibi çok sayıda tekstil ürünü, Denizli'den ihraç edilmektedir. Durum böyle olunca da, tekstil sanayi Denizli Sanayisi'nin belkemiğini ve ana sektörünü oluşturmaktadır.

Denizli industry is based on exports and has a structure capable of competing in international markets. These industrial corporations stand out especially for their modern facilities, advanced technology and modern management techniques. Textile is a leading industry in the activity fields of these corporations. Today, many textile products such as towels, bathrobes, bed sheets, bedclothes and curtains used in many countries in the world are exported to the whole world from Denizli. As this is the case, textile industry is the backbone of Denizli Industry.



Dünyanın pek çok ülkesine ihracat yapan Denizlili tekstilciler, bu konuda birçok şehre de bir örnek durumundadır.

Textile manufacturers in Denizli exporting to many countries are great examples for other cities in our country as well.

üretimine de yönelmiş, bir taraftan yalnızca konfeksiyon üretimi için yeni fabrikalar kurulurken bunların peşi sıra iplik ve dokuma fabrikalarını yenileme çalışmalarına hız vermişlerdir.

Ihracatta Büyük Başarı

Tekstil konusunda böyle görkemli bir geçmişe sahip olan Denizli, bugünde aynı başarısını devam ettirmektedir. Günümüzde modern tesislerden oluşan dev bir yapıya dönüşen Denizli Tekstil Sanayii, üretiminin neredeyse tamamını yurtdışına ihraç etmektedir. Bu bile Denizli'nin bir dünya markası olduğunu göstermeye

yetmektedir. Bugün, Denizli'deki ihraç ürünlerinin en önemli kalemlerini oluşturan havlu ve bornozdaki ihraç rakamları, Türkiye'nin bu iki kalemdaki toplam ihracat rakamının % 60'ını oluşturmaktadır.

Denizlili ihracatçılar tarafından başta Almanya, İngiltere ve Fransa gibi AB ülkeleri olmak üzere, dünyanın pek çok gelişmiş ülkesine ihracat yapılmaktadır.

Bu konuda özellikle Denizli'den ABD'ye yapılan bornoz ihracatı dikkat çekicidir. ABD'nin bornozda tüm dünyadan yaptığı ithalatın % 40'a yakını Türkiye sağ-

Today, especially in the last couple of years, with the government incentives for readymade textile, Denizli Textile Industry has headed towards readymade production. While new plants have been built for readymade production, yarn and weaving plants have accelerated their plant renovation investments.

Great Success in Exports

Having a glorious past about textile, Denizli does still continue her success. Denizli Textile Industry which has been transformed into a gigantic organization comprising of modern facilities exports almost all of its production. This alone is sufficient to show Denizli's position as a "World Trademark". Particularly, the export amounts in towels and bathrobes which are the most important export products in Denizli and which constitute 60% of the whole exports for these products in whole Turkey.

Exports are made by the exporters in Denizli for many developed countries of which Germany, England, France and some other UN countries take the lead.

lamakta ve bunun % 70'lik bölümünü Denizli gerçekleştirmektedir.

Denizli tekstilcilerinin ihracattaki bu başarısı da yine Denizli'nin tarihinde gizlidir. Öyle ki, Babadağ eteklerinde yer alan Trapezopolis (Bekirler Köyü), Attuda (Hisarköy) Antik Kentleri, Tripolis (Yenicekent), Laodikeia (Goncalı-Eskihisar Köyleri), Colossai (Honaz) ve Hierapolis (Pamukkale) ile aralarında bir birlik kurarak ürettikleri tekstil ürünlerini direkt olarak Efes Limanı'ndan gemilerle, tüm antik dünyaya (Sisam Adası, Atina ve İtalya) aracısız olarak ihraç etmişlerdir. Bunun sonucunda da Dünya'nın ilk faal borsalarından biri, Laodikeia'da kurulmuştur.

Antik Dönem'de seri konfeksiyon giyim üretimi de ilk defa Lycus Bölgesi'nde yaygınlaşmıştır. Bölgede, dönemin moda zevklerini yansıtan konfeksiyon ürünleri o kadar yaygın bir hale gelmiş ki,

M.S. 2. ve 3. yüzyıllarda Roma Sarayı'nı dahi bu bölge insanları giydirmiştir. Bu dönemde Lycus Vadisi üretimi olan kumaşları almak ve giymek adeta bir ayrıcalık sembolü olmuştur

Tekstil Sektörünün Adım Adım Gelişimi

Denizli Tekstil Sanayi, sadece yüksek istihdam hacmi ile değil, yarattığı katma değer büyüklüğü bakımından da Denizli'nin en önde gelen sanayi sektörü olmuştur. 1950'li yıllarda ev ve atölye tipi küçük sanayi işletmelerinde ham bez üretimi yapılırken, modern binaların kurulması



Particularly, the bathrobe exports from Denizli to US are worth to note. 40% of the whole bathrobe imports of US from the world is supplied from Turkey and 70% of this is performed by Denizli. The success of Denizli textile firms in exports is hidden in the history of Denizli. Trapezopolis (Bekirler Village) in the lower parts of Babadağ and Atouda (Hisarköy) Ancient Cities, Tripolis (Yenicekent), Laodikeia (Goncalı-Eskihisar Villages), Colossai (Honaz) and Hierapolis (Pamukkale) have exported the textile products which they produced within a union they established, with ships from Efes Harbour directly to whole ancient world (Sesame Island, Athens and Italy) without any intermediary. As a result, one of the first operational exchange markets in the world has been established in Laodikeia.

Mass production of readymade clothing in Ancient Times has first become widespread in the Lycos region. Readymade products in the region reflecting the fashion life of the time has become so widespread that the region dressed even the Roman Palace in 2. And 3. centuries. During these times, it was a privilege to buy and wear those textile products produced in Lycos valley.

Tekstil sektörü, sadece yüksek istihdam hacmi ile değil, katma değer büyüklüğü bakımından da Denizli'nin en önde gelen sanayi sektörü durumundadır.

Textile industry, is the leading industry in Denizli not only with its high employment rate but also its value added.



İhracatta Lider

LEADER IN EXPORTS

Denizli'nin tekstil sektöründe göstermiş olduğu gelişme hızı, sadece Denizli'yi değil, ülke ekonomisini de olumlu yönde etkilemektedir. Denizli'de 1980 yılına kadar çoğunlukla el ve yarı otomatik dokuma tezgahlarında iç pazar için üretim yapılmaktayken, ihracatın keşfedilmesi ile birlikte yeni ve modern sanayi tesisleri kurulmaya başlanmıştır. Bunun sonucunda Denizli'den yapılan ihracat, her yıl artarak 1 milyar dolar seviyelerine kadar ulaşmıştır. Şu anda 100'e yakın ülkeye ihracat yapılmaktadır.



The development pace of Denizli in textile industry has a positive effect not only on Denizli but also on Turkey. Whereas the production was made mostly for domestic market until 1980's with manual and semi-automatic weaving looms, new and modern industrial facilities have started to be established together with the discovery of exports. As a result, exports from Denizli has reached to 1 billion dollar levels. Currently, exports are being made to approximately 100 countries.



ile tekstil alanındaki gelişim de başlamıştır. Bu gelişme sonucunda ortaya çıkan ilk tekstil tesisleri ise çırçır fabrikaları oluşturmuştur. Daha sonraki dönemlerde ise çırçır fabrikaları yerini iplik fabrikalarına bırakmıştır.

Özellikle son yıllarda konfeksiyon ihracatının devlet tarafından teşvik edilmesiyle birlikte, Denizli dokuma sanayii, konfeksiyon üretimine yönelmiştir. Bir taraftan konfeksiyon üretimi yapan yeni fabrikalar kurulurken, iplik ve dokuma fabrikaları da yenileme yatırımlarına hız vermişlerdir.

Tekstil Sanayi'nin Atası Çırçır Fabrikaları

Çırçır sanayii, Denizli'deki dokuma sektörünün ilk aşamasını oluşturur. Çırçır fabrikaları dokuma sektörünü meydana getiren temel bir sanayi koludur. Denizli'de motor gücüyle çalışan

ilk büyük çırçır fabrikası, 1950 yılında bir kooperatif işletmesi olarak kurulmuştur. Sonraki yıllarda özel sektör eliyle 2 çırçır fabrikası daha faaliyete geçmiştir. 1970'li yıllardan itibaren dokuma ve iplik sanayinin gelişmesine paralel olarak üç tesis daha işletmeye açılmıştır. Bu tesislerin yıllık kapasitesi 150 bin tonun üzerindedir.

Çırçır Fabrikalarından İpliğe Geçiş Aşaması

Tekstil sektörünün diğer bir aşamasını ise iplik fabrikaları oluşturur. Balyalanmış prese pamuğun fabrikaya girişi ile başlayıp burada pamuk elyafının harmanlanması, açılıp temizlenmesi, taranması, bükülerek ipliğe dönüştürülmesi gibi safhaları içerir. Denizli'de iplik üretimi dokuma ve terbiye işlemlerinin bir arada yapıldığı entegre fabrikalarda gerçekleştirildiği gibi, ayrı

The Step By Step Development Of Textile Industry

Denizli Textile Industry is the leading industry in Denizli. Moreover, it provides the highest value to the city and has the most employees. Development in textile has started with the establishment of modern facilities since 1950's. Before 1950's only raw fabric was weaved and the production was made in houses.

As a result of this development, the first textile plants have been cotton gin plants. In the later periods cotton gin plants have left their place to yarn plants.

Especially in the last couple of years, with the government incentives for readymade textile, Denizli Textile Industry headed towards readymade production. While new plants have been built for readymade production, yarn and weaving plants have accelerated their plant renovation investments.

Cotton Gin Plants, The Antecedents of the Textile Industry

Cotton gin manufacturing constitutes the first stage of the textile industry. Cotton gin plants is a main branch of the textile industry. The first large cotton gin plant running with motor power was established in 1950 as a cooperative enterprise. Two more cotton gin plants opened operation in later years. After 1970's in parallel with the advancement of textile and yarn industries, three new facilities have opened. Yearly capacities of these facilities are above 150.000 tons.



Denizli Tekstil Sektörü'nün başlıca üretim alanlarını havlu ve bornoz oluşturuyor.

Bathrobe and towel productions take the lead in Denizli textile industry

tesislerde de yapılabilmektedir. Denizli'de özel sektör tarafından işletmeye açılan ilk iplik tesisi Göveçlik İplik Fabrikası'dır. Yurt dışında çalışan işçilerin katkılarıyla bir işçi şirketi olarak 1975 yılında da üretime başlamıştır. 1986-1987 ve 1991 yılında da özel sektöre ait ileri teknoloji kullanan, yüksek kapasiteli, modern iplik fabrikaları kurulmuştur. Bu tesisler, Denizli tekstil sanayinin dokuma öncesine ait önemli bir bölümünü oluştururlar.

1950'li Yıllardan Günümüze Uzanan Dokuma Sanayi

Denizli, ülkenin dokumacılık merkezlerinden biri olarak tarihteki yerini almıştır. Günümüzde bu sanayi dalında, küçük ve orta işletmelerden büyük sanayi kuruluşlarına kadar çok sayıda işletme faaliyet göstermektedir. Denizli ve çevresinde dokumacılık

1950'lere kadar geleneksel bir el sanatı şeklinde sürmüştür, 2. Dünya Savaşı'ndan sonra ise önemli bir değişim süreci içerisine girmiştir. Fabrikasyon ham bez üretimine 1953 yılında kurulan Sümerbank bez fabrikası ile geçilmiş; bu tesisin açılması yörede dokuma sanayinin canlanmasında etkili olmuştur.

1970'li yıllardan sonra ise devlet teşviklerinin de katkısıyla dokuma sanayinde belli bir sıçrama meydana gelmiştir. 1970 ile 1980 yılları arasında çok sayıda dokuma tesisi kurulmuştur.

Ancak bu tesisler daha sonraki yıllarda konfeksiyon ihracatına da yönelmiş ve büyüyerek üretim kapasitelerini artırmışlardır. Denizli'de bulunan dokuma tesisleri genellikle pazarda özel bir talebi bulunan havlu ve çarşaf ile ham bez dokuyan orta



Transition Stage from Cotton Gin Plants to Yarn Plants

Yarn plants are another level of the textile industry. This level includes stages such as cotton's entrance into the plant, harmonization of cotton and fiber with baled press, opening and cleaning, tumbing, bending and transforming into yarn. Yarn production can be made in integrated plants such as where weaving and dressing operations are done together or in separate plants. The first yarn facility in Denizli operated by private sector is Göveçlik Yarn Plant. It started production as a worker company in 1975 with the contributions of the workers working abroad. In 1986, 1987 and 1991 modern yarn plants belonging to private sector which used advanced technology and had high capacity were established. These facilities account for an important part of Denizli textile industry belonging to pre-weaving period.

Textile Industry From 1950's To Present

Denizli has taken its place as one of the textile centers in history. At present, many enterprises from small and medium sized to large corporations operate in this industry. Weaving in Denizli and nearby areas has lasted as a traditional hand craft until 1950's and entered into



Denizlili tekstilciler, geçmişten günümüze çalışkanlıkları ile tüm Türkiye'ye örnekler.

Textile firms in Denizli are examplars to whole Turkey with their hardwork from past to present.

ölçekli tesislerdir. Bu tesislerin bir bölümü başka firmalara üretim yaparken, çözgü, haşıl, kasarlama gibi dokuma öncesi işlemler aynı tesislerde de yapılabilmektedir.

Tekstil Sektörünün Sıkıntıları

Özellikle son yıllarda düşük döviz kuru, artan ithalat, yatırımların komşu şehirlere kaymasına neden olan teşvik uygulamaları ve Çin faktörü nedeni ile zor günler geçiren Denizli sanayicisi, alışagelmış yöntemlerle ayakta kalınamayacağıının farkında.

'Tekstilin Başkenti' olarak kabul edilen Denizli'nin bu özelliğini koruyabilmesi için özellikle Uzakdoğu'dan getirilen malların satışının önüne geçilmesi gerek-

tiğini ifade eden Denizli Valisi Yavuz Erkmen; "Eğer, kendi üretimimiz olan ürünlerimize değer verilmesini istiyorsak tüm Denizli halkı olarak onları korumamamız gerekiyor. Bu nedenle Uzakdoğu ürünlerinden kent olarak kaçınmalı, satışlarına da engel olmalıyız. Biz, kalitemizle ön planda olmaya çalışırken, fiyat rekabeti yapmaya kalkarsak bu durumdan zarar görürüz. Antik Dönem'den bu yana Denizli'nin en önemli sektörlerinden biri olan tekstili yine aynı önemle yarınlara taşımak istiyorsak, kalitemizden hiçbir şekilde taviz vermememiz, bu alanda markalaşmamız ve Uzakdoğu mallarından uzak durmamız gerekmektedir" diyerek hem üreticileri hem de tüketicileri bu konuda uyarıyor.

an important transformation period after the Second World War. Manufacturing of raw fabric has started with Sümerbank established in 1953. Eventually Sümerbank facilities have been effective in the revival of the weaving industry. After the 1970's, a significant leap occurred in the weaving industry with the contribution of the government incentives. Many weaving facilities were established between 1970's and 1980's. However, these facilities also headed towards readymade exports and increased their production capacities with enlargement. Weaving facilities in Denizli are generally medium sized plants manufacturing towels and bathrobes for a niche market or weaving raw fabrics. While some of these facilities produce for other firms, pre-weaving operations such as warping, straching or bleaching can be made in the same facility.

The Problems of the Textile Industry

Industrial producers in Denizli who have gone through tough times especially in the last couple of years because of low exchange rate, increasing imports, incentives causing the investments made to neighbour cities and the China factor, are aware that they can no longer stand with the known methods. Denizli Governor Yavuz Erkmen stating the necessity of avoiding the sales of goods imported from Far East in order for Denizli to protect its feature of being as the "Capital of Textile" warned both producers and consumers by stating "If we would like appreciation for our own production of goods, then we need to protect them together as Denizli citizens. That's why we as the city have to avoid the Far East products and prevent their sales. We would suffer from the price competition if we compete on that instead of competing on quality. If we would like to carry the importance of textile which has been one of the most important industries in Denizli since the Ancient times, then in no instances we shall compromise from our quality, and in every instance, we need to be trademarked and stay away from the Far East products."

Sandiras'ın Renkleri

THE COLORS OF SANDIRAS

- Sandiras, birbirinden güzel renkleri ile insanları bambaşka alemlere götürüyor.
Sandiras is taking people to different places with its beautiful colors.

Binlerce yıllık bir geçmişin öyküsü

A Story of Thousands Year Old Standing

İrili ufaklı dereleri, allı morlu çiçekleri, minicik gölleri ve bin kusur yaşındaki bilge anıt ağaçları ile Sandıras...

Sandıras with large and small waterlets, red and purple flowers, mini lakes and thousand year old wise monumental trees.



İrili ufaklı dereleri, allı morlu çiçekleri, minicik gölleri, bin kusur yaşındaki bilge

anıt ağaçları, alçaklı yüksekli tepeleriyle ziyaretçilerini bekler Sandıras Dağı...

Zamanı düşünmez oraların kuşu, kurdu, taşı, toprağı... Çünkü onlar için zaman, ölümlülere hastır... Oysa buradakiler zaten ölümsüzdürler... Sandıras Dağı, her zaman kendine çağırır bakir doğa tutkunlarını. Hiç karalar bağlamaz dumanlı başına ya kar beyazdır, ya da kızılımsı kahverengi...

Yüz yıllar hatta bin yıllardır oralarda olanlar hep ufuklara bakmışlardır. Çünkü oradan bakanların ufkunu kesen hiçbir şey yoktur. Güneye baktıklarında Akdeniz ve Ege Denizi'nin mavisini görürken, kuzeye baktıklarında gökyüzünün o muhteşem mavisini görürler...

Mevsimler bir ayrı telaşa kapılır Sandıras Dağı'nda... Kış mevsimi erken gelir kimi zaman, kimi zamansa yaz yakar kavurur her tarafı. Çiçekler bir an önce açıp tamamlamalıdır görevlerini, börtü böcek de onlara keza...

Karlar erir erimez, kar çiğdemleri açıp selamlamalıdır gökyüzünü; sonra derecikler hemen coşup çağlamalıdır. Akıp geçtikleri yerlerde hayat verecekleri nice canlılar vardır...

Sandıras Dağı'nın eteklerine yarışan onlarca yerleşim yerindeki binlerce insan, her mevsim yaşananları hiç bıkmadan özlemle, umutla ve inançla izler. Çünkü onlar Sandıras'ta yaşarlar...

Sandıras, kendine çağırır sevenlerini kimi zaman sessizce, kimi zaman haykırarak. Duyanadır bu sesleniş, bu çağrı, bilenedir bu sevgi. Hissetmeyen yürek neylesin bu duyguyu...

Sandıras Mountain waits its visitors with large and small waterlets, red and purple flowers, mini lakes, thousand year old wise monumental trees and short and tall hills. Birds, wolves, stones and soil from there do not think about the time. Because, time is only valid for mortals.

However, the inhabitants here are immortal already. Mountain Sandıras, constantly calls for passionate people seeking virgin nature. No black is seen on top of the cloudy mountains, either the snow is white or reddish brown. People there have always looked at the horizon for hundreds or even thousands of years. Because nothing prevents them from seeing the horizon. When looked to south, the blueness of the Aegean and Mediterranean seas are seen whereas when looked to north, the wonderful blueness of the sky is seen.

Seasons are in a different hurry in Mountain Sandıras... Sometimes, the winter comes early, and sometimes, the summer burns everywhere. Flowers should complete their duty of blossoming as soon as possible, and the insects as well. Whenever the snow melts, snow colchicums blossom and greet the sky; then the waterlets should run and show passion. Besides, these natural phenomenons give life to many living things there. Thousands of people living in the residential areas on the hills of the Mountain Sandıras, watch the happenings in every season with great enthusiasm, hope and faith. Because they live in Sandıras.

Sandıras calls its lovers sometimes quietly and sometimes loudly. The calling is for the people who hear and the love is for the people who know. What should a heart which does not feel, do with this feeling.





Başlı Dumanlı Dağlar

Meraktır, kimi zaman insana olmaz işler yaptıran, özlemdir kimi zaman alıp götürün uzaklara, kimi zaman da beklenti...

Belleğe yerleşen doğa sevgisi ve gizemdir çoğu zaman peşinden koşturulan. Tıpkı arının ballı çiçeğe konması, kelebeğin gökyüzünde özgürce uçuşması gibi...

Ala karlı, başlı dumanlı, allı morlu dağları yurt edinerek yaşayanlar için dağlar kutsaldır. Onlar bu yaşamı, bu kültürü yarınlarımıza taşımaya görev olarak kabul etmişlerdir. Uzak illerden yola düşüp, dağlardaki yurtluklarını zamanı gelince kullananlar, kim bilir belki de bu sayede geleceğe mesaj göndermektedirler.

O yollar, o yurtlar, o dereler, tepeler, çaylar, her biri bir hikayeyi saklarlar bağrında. Her biri sak-

ladıklarını anlatmak için biraz da bahane ararlar. Hemen hepsinin acıklı bir öyküsü, kırık bir aşk hikayesi, dinmeyen hasreti, acılarını hafifleten ağıtları ve belki de aşklarını anlatan türküleri gizlidir bir kıyıda köşede.

Renkli Çıku: Sandıras Dağı

Sandıras Dağı'nın mavi gerdanlıkları, Doğançay, Gökçay ve Akçay Dereleri ile nazar boncukları Karagöl, Kartal Gölü ve Eşen Gölü, kendilerine has güzellikleriyle hemen her mevsim gizlediklerini dışa vururlar. Vururlar da onları görececek göz, duyacak kulak ve hissedecek yürek ararlar...

Akdeniz mavisinden yükselen yağmur yüklü ak bulutlar, Güney Batı Ege kıyılarından Anadolu'ya girdiklerinde ilk soğuk hava dalgasıyla Sandıras Dağları'nda karşılaşılır. Bu karşılaşma çoğunlukla gürültüdür. Zira bir

Kış ayları, Sandıras Dağı'nın en yüksek noktası olan Çiçekbaba Zirvesi'nde bambaşka bir dünyaya açılan kapıdır.

Winter time in Çiçekbaba which is the highest point of Mountain Sandıras is a gate opening to a different world.

Cloudy Mountains

It is the curiosity which sometimes causes you to make impossible things, it is the feeling of missing which takes you away and it is the hope sometimes... Love of nature in the mind and msytery are run for most of the time. Like a bee landing on a flower or a butterfly flying freely in the sky...

The mountains are holy beings for the ones who make the snowy, cloudy and colorful mountains their home lands. They have accepted to carry this living and culture to the future as a duty.

Who knows maybe the ones coming from far away places using their houses in the mountains when it is time do send messages to the future somehow.



tanışma, bir hengamedir gökyüzünde. Akdeniz'in öte yakasından kalkan toz yüklü sıcak bulutlar, Anadolu'nun güney batısındaki bu yüksekçe yerlerde yağmur olup taşıdıklarını Çiçekbaba Zirvesi ve çevresine bırakırlar.

Belki de bu yüzdendir Sandıras Dağı'nın bitki (flora) zenginliği. Belki de bu yüzden 'Çiçekbaba' denmiştir zirvenin adına. Çiçeklerin bolluğu, türlerin çeşitliliği dağın yüksekliğindedir 'baba'lığı, kim bilir?

Sandıras Dağı, mitolojiden günümüze efsanelerin harman olduğu, güzelliklerin dilden dile dolaşip destanlaştığı, kurbanların kesilip, adakların sunulduğu özel bir bölgedir. Bugün hala mitolojik hikayelerde tasvir edilen "çoban tanrısı-dağ tanrısı"na kurban sunma veya Şamanizm etkileşimli bir gelenek olduğu iddia edilen Eren Günü, yöre insanınca yaşatılıyorsa bunun bir izahı olmalıdır.

Yörenin tek sosyal-kültürel etkinliği olan Eren Günü, bu bölgenin

Those roads, homes, rivers, hills, waterlets each hide a different story in themselves. Every one seeks a reason to tell their stories. Almost all hide a sad story, broken heart tale, no-ending yearning, songs lowering the sadness and songs telling their loves maybe in a corner.

Sandıras Mountain

Blue interlace of the Sandıras Mountain, Doğançay, Gökçay and Akçay Rivers as the evil eyes, Karagöl, Kartal Lake and Eşen Waterlets with their beauties express what they hide in every season as an amazing beauty. Then they seek for eyes to see them, ears to hear them and hearts to feel them... White clouds carrying rain and rising from the Mediterranean blue meet with the cold air wave for the first time at the Sandıras Mountain when they enter Anatolia from the South west Aegean shores. This meeting is noisy most of the time because it is a big uproar in the sky. Hot clouds filled with dust rising from the other side of the Mediterranean leave what they carry as rain on Cicekbaba Hill and surroundings.

Maybe this is the reason of the flora richness of Sandıras Mountain. Maybe this is why the hill is named as "Cicekbaba". The richness of the flora, the diversity of the types are because of the tallnes of the mountain and who knows where its fatherhood comes from as it is stated in its name?

The only socio-cultural event of the region named as Eren Day is strived to be maintained on the hills of Cicekbaba which is above



insanlarınca her şeye rağmen ısrarla ve inançla Ağustos ayının son haftasında 2294 rakımlı Çiçekbaba Zirvesi'nin yamaçlarında yaşatılmaya çalışılıyor.

Kartal Gölü ve Anıt Karaçam Ormanları

Yine kutsal göl olduğu ve bu nedenle "sunak yeri" niteliğinde değerlendirildiği belirtilen "Kartal

Gölü" ve yaşları 1300, ortalama yaşları 750 olan "Anıt Karaçam Ormanları" bu bölgenin en önemli farkıdır.

Özellikle seher vaktinde Kartal Gölü'nün kızıl kayalıklarında bekleyip güneşin doğuşuna tanıklık etmenin tarifsiz bir duygu olduğu, günün ilk ışıklarının teninize değşi nasıl anlatılabilir? Gün doğumunda bulutların yanıyor

2294 m from the sea level with patience and belief on the last week of August every year.

Kartal Lake and Anıt Karacam Forests

"Kartal Lake" which is identified as the presentation place as a holy place and "Anıt Karacam Forests" which includes trees on average 750 and at most 1300 years old are the most important differences of this region. How can you describe the undecipherable feeling of witnessing the sun rise after waiting on the red rocky cliffs of the Kartal Lake in the morning and the touch of the first lights of the day? Turning red of the clouds with the feeling of burning during the day



Bölge halkı tarafından her yıl geleneksel olarak düzenlenen Eren Günü, birbirinden renkli görüntülere sahne olur.

Eren Day organized every year by the people in the region, showcases many colorful views.



hissiyle kızarması ve savrulup dağılması tan yerinde... Anca yaşamak, anca görmek, anca hissetmekle mümkündür bu.

Bin küsur yaşlı karaçam ağacının kolları altında sabahı beklemenin nasıl bir duygu olduğunu, sırtını yaşı belirsiz kuru bir anıt karaçama dayayarak güneşin ilk ışıklarıyla tanışmanın göz kaşırtıcılığı nasıl tanımlanabilir ki...

Sonra bin 900 hatta 2 bin rakımlı tepelerde yine bin küsur yaşında binlerce ağaçtan oluşan ormandaki ak saçlı-sakallı bilgeler gibi duran ağaçların geceleyin ay ışığı ile parlaması, şekilden şekle girip değişik ışık oyunları ile hayalleri zorlaması nasıl yorumlanabilir?

Ya Çiçekbaba Zirvesi'nin o binbir çeşit çiçeklerinin rengarenk açılışları, her mevsim başka

rise and swinging and diffusing occurs in the sky. It is only possible to experience this by living, seeing and feeling. How can it be described what it means to feel waiting for the morning under the old black pine trees or the fascination of meeting with the first lights of the sun while leaning your back against the ageless black pine tree... What about the blossoming of the colorful flowers on the Cicekbaba hill and the mountains turning into a different color each season? How should it be told the passing of clouds rolling over the lake while visiting Karagöl and surroundings and the watching of the green pine forest?

Bended "yellow tulips", yellow flowered "bitter plants", purple colored "ladens", "Sandıras violets", "purple crocus" blossoming even before the



Bu bölgede bulutlar yuvarlanarak Karagöl ve çevresi üzerinden geçerek, yeşil çam ormanları ile buluşurlar.

Clouds while rolling in this region meet the green pine forests over Karagöl and surroundings.



renge bürünen kayalıklarına ne denebilir ki? Biraz daha alt rakımdaki Karagöl ve çevresini gezerken bulutların yuvarlanarak göl üzerinden geçişi ve yeşil çam ormanlarının bunu izleyişi nasıl anlatılmalı?

Boynu bükük 'sarı laleler', sarı çiçekli 'acı otlar', mor renkli 'laldenler', 'Sandıras menekşeleri', ve daha kar kalkmadan açan 'mor çiğdemler', 'sarı nergisler' 'dukkuklar' (kırmızı yaban lalesi), ve 'ağlayan gelin' in (ters lalenin küçük bir türünün yöredeki adı) masumiyeti?

Derelerdeki suların çağlaması, gölleri besleyen kaynakların coşkusu ve yeşil göl kurbağalarının senfonisi eşliğinde 'angit



kuşları'nın çığlıkları nasıl dile getirilmeli? Eskere Ovası'nın kırmızı gelinciklerini, onlarla oynayan çoban çocukların hikayelerini nasıl nakletmeli...

Gitmeli, görmeli, yaşamalı, yaşayıp anlatmalı ve koruyup yarınlara taşımanın yollarını bulmalı.

Tüm bu güzelliklere ulaşmak zor değil, hemen yakınımızdaki Sandıras Dağı'nda bu anlattıklarımız.... Sandıras Dağı'nın eteğinde, yüreğinde...

Gitmek zor, kalmak zor, yol zorlu. Ama güzelliklerin değeri de zor elde edilmeleri değil mi?

Şimdi bu zorluklara da kısmen çözüm bulunmuş durumda:



snow melts, "yellow marigolds", "red wild tulip", the innocence of "crying bride" (another type of tulip)?

How should it be stated the crash of water in the rivers, the excitement of the sources feeding the lakes and the screams of the birds accompanying the symphony of the green lake frogs? How to communicate the red poppies of Eskere land and the stories of children playing with these?... You should go, see, live, tell, protect and find a way to carry those beauties to the future.

It is not hard to reach those beauties, it is in Sandıras Mountain at a place where we can say just here... At the hills and heart of the Sandıras...

Topuklu Bölgesi

TOPUKLU REGION

Sandıras Dağı'nın bulunduğu yerdeki Topuklu Bölgesi, 1600 ile 1750 rakımlarda, suları ve korunaklı coğrafyasıyla

Sandıras Dağı'na gelecek ziyaretçilerin konaklayabileceği ve yılın sekiz ayında hizmet verebilecek bir yer.

Topuklu Region around the Sandıras Mountain is capable of serving people coming to Sandıras Mountain, 1600-1750 m above from the sea level with its waters and protected geography through eight months of the year.



Yörede 'Topuklu' adı ile bilinen yaylada insanların doğaya en az zarar vererek yararlanmaları için küçük ama işlevini yerine getirebilen tesisler bulunmaktadır.

Topuklu Bölgesi, 1600 ile 1750 rakımlarda, suları ve korunaklı coğrafyasıyla Sandıras Dağı'na gelecek ziyaretçilerin konaklayabileceği ve yılın sekiz ayında hizmet verebilecek bir yer.

Burada çatısı kapalı yanları 'Kara Çul' kaplı, ahşap direkler üzerine inşa edilmiş yaklaşık 25 yataklı mekanlar bulunmaktadır.

Günü birlik gidilip dönülecek mesafede dileyene bir süre konaklama olanağı sunan tesisleriyle Sandıras Dağı her zamanki cömertlik ve konukseverliğiyle ziyaretçilerini kucaklamayı beklemekte.

It is hard to go and hard to stay there. Even the journey is tough... However, the beauties are covered with difficulties, aren't they?

Now a partial solution has been found to these problems: In the region known as "Topuklu", small but operational facilities exist for people who benefit from the region giving the least harm.

Topuklu region around the Sandıras Mountain is capable of serving people coming to Sandıras Mountain, 1600-1750 m above from the sea level with its waters and protected geography through eight months of the year. Here involves 25 beds places built on wooden columns and covered with black clothes on the sides with closed tops.



Arazi Toplulaştırma Projesi

LAND MERGING PROJECT

Denizli, 5 yıllık dönem içerisinde toplulaştırmada büyük bir başarı elde etti.

Denizli gained a huge success in the land merging process in the last 5 years.

Ülkemizdeki araziler özellikle son yıllarda ortaya çıkan olumsuz doğa şartlarının ve baş gösteren kuraklığın yanı sıra, başta miras hukuku olmak üzere çeşitli nedenlerle, tarımın ana amacı olan verimliliği ve kârlılığı gerçekleştiremeyecek derecede küçük parçalara bölünmüş ve dağılmış durumdadır. Hiç kuşkusuz bu durum da tarım sektörünü ve üretici kesimi olumsuz yönde etkilemektedir.

Özellikle işletme büyüklüklerinin bölgelerine göre istenen değerlerin altına düşmesi, ekonomik tarım yapılmasını imkansız bir hale getirmektedir. Bunu önle-

menin yolu ise; tarımsal arazileri niteliklerine göre sınıflandırarak, bir kişiye ait ve farklı alanlardaki küçük arazi grupları yerine, o arazinin toplamı kadar tek parça bir arazinin kişilere verilmesidir.

Bunun yapılması, toprağın işlenmesi süresini ve kalitesini arttıracak, farklı topraklarda yapılacak iyileştirme, sulama, gübreleme ve ilaçlama gibi yatırımlar çok daha ucuz getirilecektir.

Diğer yandan arazi toplulaştırılması ile küçük arazileri birbirinden ayıran, kullanılmayan arazi şeritleri azaltılarak, bunların da tarımda kullanılması sağlanmış olacaktır. Böylece tarım sektöründeki verim artmış olacaktır.

Because of the many reasons such as decedent's estate law together with the negative natural conditions and drought arising especially in the recent years, the lands in our country have been divided and separated into smaller parts to an extent that they can not perform the productivity and profitability which are the main aims of the agriculture business. Consequently, this situation affects agriculture industry and the producers negatively.

Above all falling of the enterprise sizes with respect to their regions under the optimum levels make economical farming impossible. The only way to prevent this is to classify the farming lands according to their qualities and instead of small land groups in different places belonging a single person, giving a single land which is equal to the sum of the land groups to that person.

This will increase the time of land processing and land quality; the investments such as amendment, watering, fertilization and disinfectionation will cost much cheaper. On the other hand, land merging will provide a decrease in the not used lands dividing other small lands and thus cause an increase in the lands used for farming. So, the productivity in agriculture industry will increase.



Denizli İl Özel İdaresi tarafından yapılan toplulaştırmalar tüm Türkiye'ye örnek oldu.

Merging operations performed by Denizli Special Provincial Administration have been good examples to whole Turkey.



Arazi toplulaştırması; toprak koruma ve tarımsal sulama tekniğinin zorunlu kıldığı durumlarda bir kişiye veya çiftçi ailesine ait arazi parçalarının olanaklar ölçüsünde az sayıda veya tek parça olarak birleştirilmesi, biçimlerinin değiştirilmesi ve amaca uygun olarak yeniden düzenlenmesidir.

Arazi toplulaştırma çalışmaları şu hususları kapsamaktadır:

1. Fazla parçalanmış, dağılmış arazilerin modern işletmecilik esaslarına göre birleştirilmesi.
2. Tarla içi yol şebekesinin, sulama tesislerinin ve yüzey tahliye sisteminin yapılması.
3. Gerekli arazi tesviyesi ve toprak ıslahının yapılması.
4. Köylerin yerlerinin yeniden

düzenlenmesi, çevre planlanması.

5. Kırsal alanın, doğal hayatın korunması ve yeşil alanların düzenlenmesi.

6. Kırsal alandaki yerleşim yerleri ve toprakların, rüzgâr ve su erozyonu, sel taşkınları gibi doğal afetlerden korunması için gerekli önlemlerin alınması.

7. Köy içi yollarının tanzimi içme suyu, kanalizasyon, elektrik, telefon gibi hizmetlerinin planlanması, iskân, arsa isteklerinin karşılanması.

Ülkemizde arazi toplulaştırması gerektiren bölgelere baktığımızda, buradaki parsellerin, tarımsal sulama yöntemlerinin uygulanmasını ve toprak koruma önlemlerinin alınmasını güçleştirecek

Land merging means combining, changing the format and purposeful reorganization of the small land parts belonging to a single person or his family within available opportunities when it is required by land protection and agricultural watering techniques.

Land merging covers those topics:

1. Combining of the divided and separated lands according to the modern management styles
2. Making of the in farm road network, water facilities and surface evacuation system
3. Making of required land arrangement and amendment
4. Reorganization of the villages' locations and environmental planning
5. Protection of the rural areas and natural life and reorganization of green fields
6. Taking precautions for the rural residential areas and lands from the natural disasters such as wind and water erosion or flood overflow.
7. Planning of the services such as interior roads arrangement, drinking water, canalization, electricity and telephone, meeting land and housing requests.



kadar küçülmüş ve bozulmuş bir yapıda olduğunu görüyoruz. İşte bu nedenle tarımsal alt yapısı tam olarak düzenlenmemiş, toprak yapısının çok parçalı ve dağınık olan bölgelerimizde arazi toplulaştırılması büyük bir önem arz ediyor.

Toplulaştırma projeleri sadece toplulaştırma yapılan bölgeleri değil, ülkemiz ekonomisini de ya-

kından etkiliyor. Her şeyden önce küçük arazilerin kenarında 'sınır' dediğimiz ekilemeyen ve dikilemeyen alanlar tarıma kazandırılıyor. Böylece buralardan bir arazi kazancı oluyor. Arazi toplulaştırması ile yolsuz ve susuz arazi kalmıyor. Arazilerin sulanabilir arklar ve kanallar yapılıyor.

Ülkemizde arazi toplulaştırması, tapulaması tamamlanmış olan

When we investigate the regions where land merging is required, we see these parcels here have been corrupted and shrinked such that it prevents the application of agricultural farming methods and precautions for the land protection.

That's why land merging is of great importance for the regions where agricultural infrastructure is not organized and land structure is multi-parted and separated.

Not only do the merging projects affect regions where merging is performed but also the economy of our country. First of all, the areas called "border" at the edges of the small lands which can not be planted are brought to agriculture. Therefore, a land profit happens from these areas. With land merging, no roadless and waterless land

2005-2009

Toplulaştırma Çalışmaları

Denizli İl Özel İdaresi, Denizli Merkez, ilçe ve köylerde 2004 yılında 3.699 hektar, 2005 yılında 1.310 hektar, 2006 yılında 3.099 hektar ve 2007 yılında da 7.233 hektar olmak üzere toplamda 15.341 hektar arazide, arazi toplulaştırması projesini başarılı bir şekilde hayata geçirmiştir.

Acipayam

Acipayam İlçesi

- ▶ Apa Köyü'nde 264 hektar;
 - ▶ Bedirler Köyü'nde 643 hektar;
 - ▶ Çorum Köyü'nde 322 hektar;
 - ▶ Dodurgalar Belediyesi'nde 613 hektar;
 - ▶ Gümüş Köyü'nde 302 hektar;
 - ▶ Uçar Köyü'nde 1.454 hektar;
 - ▶ Yazır Belediyesi'nde 108 hektar;
 - ▶ Yeniköy Köyü'nde 174 hektar;
 - ▶ Yeşildere Belediyesi'nde 1.356 hektar;
 - ▶ Yumrutaş Belediyesi'nde 1.433 hektar;
 - ▶ Akalan Belediyesi'nde 333 hektar olmak üzere;
- Denizli İl Özel İdaresi tarafından 5 yılda 7.002 hektar arazide toplulaştırma çalışması yapılmıştır.

Baklan

Baklan İlçesi

- ▶ Dağal Belediyesi'nde 273 hektar;
 - ▶ Ataköy'de 675 hektar;
 - ▶ Kavaklar Köyü'nde 280 hektar;
- 5 yılda toplam 1228 ha arazide toplulaştırma çalışması yapılmıştır.

Bozkurt

Bozkurt İlçesi

İncelertekkesi Köyü'nde 146 hektar toplulaştırma çalışması yapılmıştır.

Çivril

Çivril İlçesi

- ▶ Çıtak Belediyesi'nde 1.046 hektar;
 - ▶ Yahyalı Köyü'nde 102 hektar;
 - ▶ İmrallı Köyü'nde 668 hektar;
 - ▶ Yakacık Köyü'nde 620 hektar;
 - ▶ Kırılan Belediyesi'nde 1.705 hektar;
 - ▶ Yassıhöyük Köyü'nde 179 hektar;
 - ▶ Kızılcayer Köyü'nde 218 hektar;
 - ▶ Somak Köyü'nde 426 hektar;
 - ▶ Kocayaka Köyü'nde 1.336 hektar;
 - ▶ Sarılar Köyü'nde 811 hektar;
- 5 yılda toplam 7.111 hektar arazide toplulaştırma çalışması yapılmıştır.

Tarım ve Köyleri Bakanlığı

Tarım Reformu kapsamında Tavas Büyükkonak'ta 10.500 ha ve Tavas Pınarlar'da 16.000 ha alanda toplulaştırma çalışması yapıldı. Bu yıl ve önümüzdeki yıl içinde toplulaştırma yapılacak yerler ise; Tavas Merkez, Altınova, Baharlar, Çalıköy, Çiftlik, Tepecik, Garipköy, Hırka, Karahisar, Kızılca, Kızılcaölük, Medat, Sofular, Solmaz, Ulukent, Vakıf, Kale ve Karaköy'de toplam 355.543 ha alan üzerinde toplulaştırma yapılacak. Yine Acipayam'ın köylerinden Dedebağ, Dariveren, Bedirbey köylerindeki 48.000 ha alanda toplulaştırma yapılacak.

2005-2009 LAND MERGING WORKS

Denizli Special Provincial Administration has accomplished successful merging projects of 3.699 hectares in 2004, 1.310 hectares in 2005, 3.099 hectares in 2006 and 7.233 hectares in 2007 being 15.341 hectares in total.

Acıpayam District

- 264 hectares in Apa village;
- ▶ 643 hectares in Bedirler village;
- ▶ 322 hectares in Çorum village;
- ▶ 613 hectares in Dodurgalar Municipality;
- ▶ 302 hectares in Gümüş village;
- ▶ 1.454 hectares in Uçarı village;
- ▶ 108 hectares in Yazır Municipality;
- ▶ 174 hectares in Yeniköy village;
- ▶ 1.356 hectares in Yeşildere Municipality;
- ▶ 1.433 hectares in Yumrutaş Municipality;
- ▶ 333 hectares in Akalan Municipality;

Constituting in total 7.002 hectares of land merging were performed in 5 years by Denizli Special Provincial Administration

Baklan District

- ▶ 273 hectares in Dağal Municipality;
- ▶ 675 hectares in Ataköy;
- ▶ 280 hectares in Kavaklar village;

1.228 hectares of land merging were performed in 5 years.

Bozkurt District

146 hectares of land merging were performed in İncelertekkesi village.

Çivril District

- ▶ 1.046 hectares in Çıtak Municipality;
- ▶ 102 hectares in Yahyalı village;
- ▶ 668 hectares in İmrallı village;
- ▶ 620 hectares in Yakacık village;
- ▶ 1.705 hectares in Kırılan municipality;
- ▶ 179 hectares in Yassihöyük village;
- ▶ 218 hectares in Kızılçayır village;
- ▶ 426 hectares in Somak village;
- ▶ 1.336 hectares in Kocayaka village;
- ▶ 811 hectares in Sarılar village;

7.111 hectares of land merging were performed in 5 years in total.

Ministry of Agriculture and Village

Land merging on 10.500 hectares of area at Tavas Buyukkonak was completed within the scope of Agriculture Revolution made by the Ministry of Agriculture. Also land merging on 16.000 hectares of area at Tavas Pınarlar was completed.

Land merging will be completed on a total of 355.543 hectares area at Tavas Center, Altınova, Baharlar, Çalıköy, Çiftlik, Tepecik, Garıpköy, Hırka, Karahisar, Kızılca, Kızılçabölük, Medat, Sofular, Solmaz, Ulukent, Vakıf, Kale and Karaköy on the following years. Besides, land merging will be made on 48.000 hectares of area at Dedebağ, Darveren and Bedirbey villages of Acıpayam.

Acıpayam

Baklan

Bozkurt

Çivril



yerlerde uygulanıyor. Toplulaştırma yapılması düşünülen yerlerde tapulama yapılmamış ise bu yerlerin tapulamasına öncelik veriliyor.

İşte Denizli İl Özel İdaresi de tarım arazilerinin toplulaştırılması konusunda çok önemli bir başarıya imza atarak tam 23.550 hektar arazide toplulaştırmayı gerçekleştirmeyi başardı.

Denizli İl Özel İdaresi tarafından 2011 yılına kadar 17.000 hektar yeni arazi toplulaştırma çalışmalarının gerçekleştirilmesi hedefleniyor.

Bu çalışmalar kapsamında proje alanı içinde bulunan arazi malikleri ile köy veya belediye temsilcilerinin katıldıkları toplantılar düzenlendi ve proje ile ilgili olarak bireysel ve kamu yararına

remains. Irrigable drains and canals for the lands are made. Land merging in our country is applied in places where land registry has been completed. In the places where merging is considered, if no land registry has been made, the land registry for these places is prioritized.

Nevertheless, Denizli Special Provincial Administration has succeeded to complete merging of 23.550 hectare land so far as a great success. 17.000 hectare new land merging work is aimed to be completed until 2011 by Denizli Special Provincial Administration.

Within the scope of these works, meetings involving the representatives from the village or municipality and land owners have been organized and the requests individually or publicly beneficial were identified. Having evaluated these requests, Denizli Special Provincial



Önemli Bir Proje

AN IMPORTANT PROJECT

Ülkemizin birçok şehrinde uygulamaya konulan arazi toplulaştırma projesi, sadece uygulanan bölgeler için değil, tüm Türkiye açısından son derece önemli bir proje.

Land merging project applied in most of the cities in our country is a quite important project not only for those regions but also for whole Turkey.

yönelik istekleri saptandı. Bu istekleri değerlendiren Denizli İl Özel İdaresi bu yönde çalışmalarına devam etti.

Yine hak sahiplerine parsellerin değerleri toplamına eşit değerde ve olanak varsa bir parsel olarak arazileri verildi. Bu sırada arazi sahibinin isteği de olanaklar ölçüsünde yerine getirildi. Ev, ahır, samanlık, ambar, çalısır kuyu, bağ, zeytinlik, fıstıklı, çay ekim yeri, meyve bahçesi, kavaklık, okaliptüslük vb. sabit tesislerin bulunduğu araziler olanaklar ölçüsünde eski maliklerine verildi.

Yeni yapılan parsellemelerde yolların, sulama ve tahliye kanallarının ve ortak tesislerin kapladığı alanlar nedeni ile meydana gelen arazi kayıpları, proje alanında

tapuya tescil edilmemiş veya saptanmamış olan ve toplulaştırma ile tarıma elverişli hale gelen araziden karşılandı. Karşılanamayanlar ise arazi büyüklükleri ile orantılı olarak maliklere verilecek araziden düşüldü.

Toplulaştırma konusuna büyük önem veren ve göreve başladığı ilk günden itibaren bu konuda birçok önemli çalışmaya imza atan Denizli Valisi Yavuz Erkmen de kırsal alanlardaki tarımsal ürünleri artırmak için toplulaştırmaya büyük önem verilmesi gerektiğini belirterek, arazi parçalılığının giderilmesi, şekillerinin düzeltilmesi ve çiftçinin çalışma koşullarının iyileştirilmesi açısından arazi toplulaştırmasının son derece önemli olduğunu ifade ediyor.

Denizli Valiliği ve Denizli İl Özel İdaresi'nin başarılı çalışmaları sonucunda Denizli, arazi toplulaştırması konusunda Türkiye'nin sayılı şehirlerinden biri oldu.

As a result of the successful works of Denizli Governorship and Denizli Special Provincial Administration, Denizli has become one of the leading cities in terms of land merging works.

Administration has continued its work on these requests. The lands being equal to the sum of the parcels were given to the rightful owners. During this period, the requests of the land owners were met within available possibilities.

The lands involving fixed facilities such as houses, barns, straw houses, warehouses, wells, grapevines, olive groves, pistachio groves, tea planting places, poplar groves or eucalyptus groves were given to its old land owners within the possibilities.

In the new parcellization, the land loss of roads because of the areas covered by the watering and evacuation canals and common facilities were met from the land which has become suitable for farming with merging and not registered for land. The unmet requests were dropped from the land proportional with the land sizes.

Denizli Governor Yavuz Erkmen giving great importance to merging and having completed many important works in this field has stated merging should be of great importance to increase the agricultural products in the rural areas.

He has also indicated that land merging is so important in order to prevent fragmented lands, reorganize the land shapes and strengthen the working conditions of the farmers.



Denizli'deki arazi toplulaştırmalarına büyük önem verdiklerini ifade eden Vali Erkmen, önümüzdeki dönemde toplulaştırılan alan sayısının artacağını söylüyor.

Stating the great importance given to land merging in Denizli, Governor Yavuz Erkmen says the merged lands will increase in the coming periods

Vali Yavuz Erkmen, Denizli'deki kırsal kesimin maddi ve manevi açıdan gelişmesi için toplulaştırmanın son derece önemli olduğunu altını çizerek, arazi toplulaştırmasının tarımın geliştirilmesi ve tarımsal ürünlerin miktar ve kalite yönünden yükseltilmesi, tarımda iş gücünü ekonomikleştirme ve tarımsal işletmelerin net gelirlerinin yükseltilmesi konularında gerekli koşulları sağladığını belirtiyor.

Vali Yavuz Erkmen, Denizli Valiliği ve Denizli İl Özel İdaresi olarak daha üst düzeyde tarım yapılacak alanlarda toplulaştırma işlemlerine ağırlık vereceklerini söyleyerek, onbinlerce hektar toplulaştırma alanı ile Denizli'nin bu konuda Türkiye'de parmakla gösterilen bir şehir haline geldiğini ifade ediyor.

Vali Yavuz Erkmen, amaçlarının önümüzdeki dönemde toplulaştırılan alan sayısını daha da artırmak olduğunu ifade ederek şunları söylüyor: 'Denizli'deki toplulaştırma oranını yukarı doğru çeker, sulanabilir arazimizi artırabilir ve artık kapalı sistemle sulama yapıp kayıpları önleyebilirsek, önümüzdeki süreçte tarımda da çok daha üst düzeyde satış yapabiliriz. İdare olarak bu konudaki çalışmalarımıza devam ediyoruz'.

Denizli Valiliği ve Denizli İl Özel İdaresi tarafından hayata geçirilen arazi toplulaştırması çalışmaları büyük bir hızla devam ediyor.

Bu çalışmaların tamamlanmasının ardından Denizlili çiftçiler geleceğe büyük bir güven ve umutla bakacaklar.

Governor Yavuz Erkmen, underlining the great importance of merging in order to advance the rural areas in terms of physical and moral angles, indicates that merging provides required conditions for developing agriculture, improving the agricultural products in terms of amount and quality, increasing the labour economics and strengthening the net profits of the agricultural enterprises.

Stating the merging on higher level agricultural areas will be prioritized by Denizli Governorship and Denizli Special Provincial Administration, Governor Yavuz Erkmen also indicates that Denizli has become a leading city in Turkey with 36.500 hectare merging areas.

Governor Yavuz Erkmen says their aim is to increase the number of merged areas even further and states: "If we raise the merging ratio in Denizli, increase our irrigable areas and prevent the losses with closed system watering, then we can sell on higher levels in the future periods. We continue our duty on this subject as the management.

Merging projects accomplished by Denizli Governorship and Denizli Special Provincial Administration continue at a great pace.

After the completion of these works, Denizli farmers will see the future with great confidence and hope.



Denizli'nin Simge İsimleri

SYMBOL PEOPLE OF DENİZLİ

- Ülkemizde 'Denizli' ve 'türkü' denildiği zaman ilk akla gelen kişidir Özay Gönülüm...
When Denizli is and folkdance are mentioned together, the first person reminded is Özay Gönülüm...

Özay Gönülüm



Türk dinleyicisi O'nu peruk saçı, şık takım elbisesi ve yeleği, kolunda tesbihi, sazının altında bacağına serili mendili, ayağında çizmesi ve Ege yöresinden derlediği türkülerini ama illa ki de "Ninenin Mektupları" ile tanıdı. Teatral yeteneği, yöresel icra tekniği, vokal yorumu ve "yâren"i ile Türk Halk Müziği'nde bir ekoldü Özalp Gönülüm.

Özalp Gönülüm baba tarafından Denizliliydi. Babasının askerlik görevi nedeni ile Erzincan'da 1940 yılında doğdu. Küçük yaşta ağız armonikası çalarak müziğe başladı. Ortaokul yıllarında

ise keman çaldı. 1953 yılında başladığı Denizli Endüstri Sanat Enstitüsü'nde tanıştığı bağlama, hayatının sonuna kadar en yakın arkadaşı oldu. 1965 yılında köy köy dolaşıp derlemeler yapmaya başladı. Özellikle Ege yöresinden pek çok türküyü derledi.

Yurttan Sesler'in kurucusu Muzaffer Sarısözen'in davetiyle Ankara Radyosu Yurttan Sesler Programı'na misafir sanatçı olarak katılmaya başladı. Kısa bir süre de Milli Eğitim Bakanlığı Film ve Radyo Televizyon Merkezi'nde çalıştı. Buradan ayrıldıktan sonra da Yurttan Sesler'de 'yetmiş saz sanatçısı' olarak çalışmaya başladı.

Turkish audience knew him in elegant suits with his hairpiece, his rosary on his arm, handkerchief on his leg under his "saz" a stringed instrument, boats in legs and songs from Aegean region, most especially with "Ninenin Mektupları" (Letters of Grandma). Özalp Gönülüm was an idol with his theatrical skill, region adaptive talking, vocals and "yâren" in Turkish Folk Music.

Özalp Gönülüm was from Denizli because of his father. He was born in 1940 in Erzincan where his father was in military at that time. He started music in young ages when he was playing harmonica and then he started to play violin in secondary school. Bağlama (a musical instrument with three double strings played with a plectrum) which he met in Denizli Industrial Arts Institute in 1953, became his best friend until the end of his life. He started to compose music in 1965 while he was visiting different villages. Especially, he composed many music from Aegean region.

He worked as a guest artist in Ankara Radio, Sounds from the Country (Yurttan Sesler) program with the invitation of Muzaffer Sarısöz, the founder of the program. Then for a short period of time,



Ancak asıl şöhreti, 1973'te sahneye çıktığı İzmir Fuarı'nda yakaladı. 10 yıl boyunca başta Zeki Müren olmak üzere birçok ünlü sanatçı ile İzmir'de sahneye çıktı. Böylece tüm Türkiye'nin yakından tanıdığı, sevdiği ve takip ettiği bir sanatçı oldu.

Bu dönem içerisinde pek çok 45'lik ve uzunçalara imzasını attı. Kendi derlediği ve TRT repertuarına kazandırdığı yüzlerce türküden "Çöz de al Mustafa Ali", "Sobalarında kuru meşe", "Denizli'nin horozları", "Evlerinin önü bulgur kazanı", "Avşar Beyleri", "Cemilemin gezdiği dağlar meşeli", "Tepsi tepsi fındıklar", "Şu dağlar tepe

tepe"yi bu dönemde plaklara okudu. Ama asıl satış rekorlarını "Ninenin Mektubu" plaklarıyla kırdı. O dönemde onlarca mektubu plaklara okudu.

Denizli şivesi ile anlattığı bu hikayeler ve fıkralar çok sevildi. Saz çalıp söylemenin yanına şovmenlik ve taklit yeteneğini de katmıştı. Özellikle Denizli yöresinin türkülerini, sesi ve sazı ile mikrofonlara taşıyan Özyay Gönülüm, böylece folklorlara da önemli bir zenginlik katmış oldu.

Özyay Gönülüm, radyo programlarında bağlama çalmasına rağmen, cura ve şelpe tekniğine de

he worked at National Education Ministry Film and Radio Television Center. After he left there, he worked in "Sounds from the Country" as the "senior saz artist". However, he got his real fame in İzmir Fair when he went on stage in 1973. For 10 years, he went on stage in İzmir with many famous singers such as Zeki Müren. So, he became a popular, well known and followed artist in whole Turkey.

During this period, he recorded many 45's and long plays. He recorded some of his own compositions that he provided to TRT repertoire among hundreds of songs such as "Çöz de al Mustafa Ali", "Sobalarında kuru meşe", "Denizli'nin horozları", "Evlerinin önü bulgur kazanı", "Avşar Beyleri", "Cemilemin gezdiği dağlar meşeli", "Tepsi tepsi fındıklar", "Şu dağlar tepe tepe" into discs. However, he broke the track record with "Ninenin Mektupları" (Letters of the Grandma). He read tens of letters to the discs.

His stories and jokes that he was telling with Denizli accent were very much liked by many people. He added his show and copying skills to his playing and singing. Özyay Gönülüm, singing the songs



büyük önem verdi. Ege Yöresi'nde Ramazan Güngör'den Hamit Çine'ye kadar birçok cura çalan kişi ile çalışan Özalp Gönül, katıldığı programlarda her boydan cura çaldı.

TRT'de birçok farklı alanda çalışan Özalp Gönül, 80'li yıllarda Maliye Bakanlığı'nın televizyon için hazırladığı KDV reklamlarında oynadı. Ayrıca bazı radyo tiyatrolarında, tarıma ve çocuklara yönelik televizyon programlarında yer aldı.

"Yären"ini yanına katıp 42 ülkede konserler veren Özalp Gönül, Kültür Bakanlığı, Hagem'de Re-

pertuar Kurulu üyeliği, TRT Türk Halk Müziği Repertuar Kurulu üyeliği ve birçok sınavda jüri üyeliği görevlerinde bulundu. Son süreli yayını olan TRT 1'deki THM İstekler Programı'nda dinleyicileri ile buluşan Gönül; yareni, boy boy curası ve söylediği türkülerle Türk dinleyicisine doyumsuz geceler yaşattı.

Özalp Gönül, 1 Mart 2000 tarihinde tedavi gördüğü hastanede solunum yetmezliğinden dolayı vefat etti. Neşeli simasını ve türkülerini sevenlerinin anılarında bırakan Özalp Gönül, Türk Halk Müziği repertuarına 1000 kadar ezgiyi bıraktı.

of particularly Denizli region with his stringed instruments has contributed to the folk culture in a unique way. Although Özalp Gönül was playing baglama in radio programs, he gave importance to other similar stringed instruments such as 'cura' and 'selpe'. He played 'cura' in all sizes in the radio programs he joined and he played with many artists such as Ramazan Güngör and Hamit Çine from Aegean Region.

Özalp Gönül who worked in different areas within TRT, played in the VAT commercials during 80's prepared by the Ministry of Finance. Besides, he took place in radio theatres and television programs addressed to agriculture and kids.

While he was giving concerts in 42 countries with his "Yären", he was a member of Ministry of Culture Repertoire Commission, TRT Turkish Folk Dance Repertoire Commission and held judge memberships in many exams. He gave unbelievable performances to Turkish audiences with his 'yären', 'cura' and his songs in his last show in Turkish Folk Music Most Wanted Program in TRT1 television.

Türkçevizyon Uluslararası Türkçe Müzik Festivali

TÜRKÇEVIZYON INTERNATIONAL TURKISH MUSIC FESTIVAL

ULUSLARARASI ALANDA BİRÇOK FESTİVALE İMZA ATAN DENİZLİ, DENİZLİ VALİLİĞİ, DENİZLİ BELEDİYESİ VE TRT'NİN İŞBİRLİĞİNDE DÜZENLENEN TÜRKÇEVIZYON ULUSLARARASI TÜRKÇE MÜZİK FESTİVALİ İLE TÜM DÜNYA'YA ADINI DUYURMAYI BAŞARDI.

DENİZLİ PERFORMING MANY FESTIVALS IN INTERNATIONAL CONTEXT, SUCCEEDED TO ANNOUNCE HER NAME WORLDWIDE WITH TURKCEVIZYON INTERNATIONAL TURKISH MUSIC FESTIVAL ORGANIZED BY DENİZLİ GOVERNORSHIP, DENİZLİ MUNICIPALITY AND TRT.



Türkçe'nin tüm dünya genelinde konuşulması ve ülkemizin ulusal ve uluslararası platformda tanıtılması hedefi ile bu yıl ilk kez düzenlenen Türkçevizyon Uluslararası Türkçe Sözlü Müzik Festivali Denizli'de gerçekleşti. 23 Haziran'da düzenlenen Festival'e; Afganistan, ABD, Arnavutluk, Azerbaycan, KKTC, Cezayir, Kazakistan, Bosna Hersek, Belçika, Kırgızistan, Kırım, Moldova, Özbekistan, Tataristan ve Türkmenistan'dan toplam 85 sanatçı katıldı. Yabancı grupların Türkçe şarkıları seslendirdikleri Türkçevizyon Uluslararası Türkçe Müzik Festivali, dinleyicilerden de büyük bir beğeni topladı. Denizli Valiliği, Denizli Belediyesi ve TRT'nin işbirliği ile düzenlenen ve 5 gün süren Festival, kentin dört bir yanında düzenlenen konser etkinlikleri ile Denizli'ye unutulmaz günler yaşattı.



The first of the Türkçevizyon International Turkish Music Festival aiming to promote Turkish worldwide and promote our country in both national and international platforms was performed in Denizli. The festival which started on 23 June hosted 85 artists from 16 different countries, Afghanistan, USA, Azerbaijan, KKTC, Algeria, Kazakhstan, Bosnia and Herzegovina, Belgium,

Kirghizistan, Krym, Moldova, Uzbekistan, Tatarstan and Turkmenistan. Türkçevizyon International Turkish Music Festival where foreign groups were singing songs in Turkish got great attention from the public. The festival lasting 5 days by Denizli Government, Denizli Municipality and TRT cooperation. During the festival, people in Denizli lived amazing days with concerts in various parts of the city.



7'den 70'e tüm Denizli halkını Türkçe şarkılar eşliğinde bir araya getiren Festival, TRT televizyon ve radyolarından da canlı olarak yayınlandı. Ziya Tıkıroğlu Açık hava Tiyatrosu, İncilipınar Parkı, Çınar Meydanı ve Pamukkale Antik Tiyatro'da düzenlenen konserlere dünyanın dört bir yanından katılan sanatçılar, seslendirdikleri birbirinden güzel eserlerle Türkçevizyon Uluslararası Türkçe Müzik Festivali'ne damgalarını vurdular. Özellikle Antik Tiyatro'daki konser ve gösteriler tek kelime ile muhteşemdi. Toplam 5 gün süren Festival'de Denizlililer de kendilerini Türkçe müziğin keyfine bıraktılar. Bu yıl ilk defa düzenlediği Türkçevizyon Uluslararası Türkçe Müzik Festivali ile üçüncü büyük uluslararası festivaline ev sahipliği yapan Denizli, böylece dünyaya açılan bir kapıya daha sahip oldu.

Festival bringing whole Denizli people at all ages from 7 to 70 accompanying Turkish songs were broadcasted live on TRT television and radios. Artists from all over the world raised great attention in the Türkçevizyon International Turkish Music Festival with the fabulous songs and concerts organized in Ziya Tıkıroğlu Open Air Theatre, İncilipınar Park, Çınar Square and Pamukkale Ancient Theatre.

During the festival lasting for 5 days, Denizli citizens enjoyed Turkish music. Denizli hosting 3 large international festivals with the addition of Türkçevizyon International Turkish Music Festival, so now has another gate to the world. Türkçevizyon International Turkish Music Festival which was broadcasted from TRT, provided unforgettable nights.



16 ülkeden tam 85 sanatçının katıldığı Türkçevizyon Uluslararası Türkçe Müzik Festivali ile Denizli, ismini tüm dünyaya duyurdu.

Denizli announced her name with Türkçevizyon International Turkish Music Festival attracting 85 artists from 16 different countries



Uluslararası Amatör Tiyatrolar Festivali

INTERNATIONAL AMATEUR THEATERS FESTIVAL

DÜNYA AMATÖR TİYATROLAR BAŞKENTİ DENİZLİ'DE HER YIL GELENEKSEL OLARAK DÜZENLENEN ULUSLARARASI AMATÖR TİYATROLAR FESTİVALİ, BU YIL DA BİRBİRİNDEN GÜZEL TİYATRO OYUNLARI İLE DENİZLİ HALKINI BULUŞTURDU.

TRADITIONAL INTERNATIONAL AMATEUR THEATERS FESTIVAL ORGANIZED IN DENİZLİ, THE CAPITAL OF WORLD AMATEUR THEATERS, AGAIN INTRODUCED MANY BEAUTIFUL PLAYS WITH DENİZLİ CITIZENS.

Denizli Belediyesi tarafından her yıl geleneksel olarak düzenlenen ve Denizli'nin uluslararası alandaki en önemli festivallerinden biri olan Uluslararası Amatör Tiyatrolar Festivali, bu yıl da birbirinden güzel tiyatro oyunları ile Denizlili tiyatroseverlerin güzel zamanlar geçirmesini sağladı. Bu yıl 25'incisi düzenlenen Festival'e, 7'si yabancı olmak üzere toplam 15 amatör tiyatro topluluğu katıldı. Her ülkenin kendine has özelliğini yansıttığı bu oyunlara Denizli halkı da büyük bir ilgi gösterdi. Tam 25 yıldır aralıksız olarak düzenlenen ve her dönemde Denizli'nin yabancı tiyatro çevrelerinin gündemine gelmesini sağlayan Uluslararası Amatör Tiyatrolar Festivali, bu anlamda 'Denizli' isminin uluslararası sanat camialarında daha da sağlam bir yer edinmesini sağlıyor.

Traditional International Amateur Theaters Festival which is organized by Denizli Municipality every year and which is one of the most important festivals of Denizli, made theater lovers in Denizli spent a good time. Festival celebrating its 25th anniversary attracted 15 amateur theatre groups 7 of which were coming from abroad. Denizli citizens

showed great interest to the plays where each country added their local features. Amateur Theaters Festival organized for the last 25 years without any breaks and which brings Denizli in the highlights of foreign theater authorities, contributed the image of Denizli in terms of having a prominent place among the international art communities.





Uluslararası Halk Dansları Festivali

INTERNATIONAL FOLK DANCE FESTIVAL

BİRBİRİNDEN RENKLİ KÜLTÜRLERİN RAKS ETTİĞİ ULUSLARARASI HALK DANSLARI FESTİVALİ'NE KATILAN YERLİ VE YABANCI GRUPLAR, KENDİ YÖRELERİNE AİT OYUNLARI DENİZLİ HALKINA SUNMANIN HEYECANINI YAŞADILAR.

LOCAL AND FOREIGN GROUPS ATTENDING THE INTERNATIONAL FOLK DANCE FESTIVAL WHERE DIVERSE CULTURES SHOW THEIR DANCES, HAVE LIVED THE EXCITEMENT OF PRESENTING THEIR UNIQUE PLAYS BELONGING TO THEIR HOMES.

Birbiri ardına düzenlenen ulusal ve uluslararası festivallerle adeta bir 'Kültür Başkenti'ne dönen Denizli, Denizli Belediyesi tarafından 9 yıldır aralıksız olarak düzenlenen Uluslararası Halk Dansları Festivali ile farklı kültürleri tanıma imkanına sahip oldu. Romanya, Gürcistan, Bosna-Hersek, Başkurdistan, Ölüdeniz Belediyesi, PAHOY ve Denizli Belediyesi Konservatuvarı Halk Dansları ekiplerinin katıldığı Uluslararası Halk Dansları Festivali'nde 203 yerli ve yabancı dansçının sergiledikleri birbirinden güzel dans gösterileri, Denizli halkına unutulmaz anlar yaşattı. Denizli'nin çeşitli bölgelerinde düzenlenen Festival'e yediden yetmişe tüm Denizli halkı da büyük bir ilgi gösterdi. Festival'in sonunda her bir dansçı gönüllü kültür elçimiz olarak şehrimizden ayrıldı.



Denizli, which has transformed into a cultural capital with the national and international festivals after and after, had the chance to know different cultures with the International Folk Dance Festival organized by Denizli Municipality for the last 9 years. Amazing dance shows performed by 203 local and foreign dancers in the International Folk Dance Festival where groups from Romania, Georgia,

Bosnia and Herzegovnia, Başkourtostan, Ölüdeniz Municipality, PAHOY and Denizli Municipality Concertvatoire attended, had Denizli citizens lived unforgettable memories. Denizli citizens from sevens to seventies showed great interest to the festival which took place in different regions in the city. Each dancer left our city as a volunteer cultural ambassador.



8. Serinhisar Leblebi Festivali

8.SERİNHİSAR LEBLEBİ (ROASTED CHICKPEAS) FESTIVAL



BU YIL SEKİZİNCİSİ DÜZENLENEN SERİNHİSAR LEBLEBİ VE KÜLTÜR FESTİVALİ HER YIL OLDUĞU GİBİ BU YILDA BİRBİRİNDEN RENKLİ GÖRÜNTÜLERE SAHNE OLDU.

THE EIGHT OF THE SERİNHİSAR CHICKPEAS AND CULTURE FESTIVAL ORGANIZED THIS YEAR, HOSTED ONCE AGAIN COLORFUL SCENERIES.



Ürettiği leblebi ile Türkiye'deki leblebi üretiminin büyük bir kısmını karşılayan Denizli'nin Serinhisar İlçesi'nde her yıl geleneksel olarak düzenlenen Serinhisar Leblebi ve Kültür Festivali yine birbirinden renkli görüntülere sahne oldu. Festival'e gelerek Serinhisarlıları yalnız bırakmayan Vali Yavuz Erkmen de Serinhisarlılarla bu anlamlı günde birlikte oldu. Yetkililerden Festival ile ilgili bilgi alan Vali Yavuz Erkmen, burada leblebi üreticileri ve vatandaşların da sorunlarını dinledi. Bu yıl sekizincisi düzenlenen Serinhisar Leblebi ve Kültür Festivali'ne Vali Yavuz Erkmen ve eşi Nevhilar Erkmen'in yanı sıra eşleri ile birlikte 11. Motorlu Piyade Tugay Komutanı Ergüder Toptaş, Mülkiye Başmüfettişi Sadık Altınkaynak, İl Emniyet Müdürü Atilla Çınar, İl Jandarma Komutanı Kurmay Albay Ali Çardakçı ve Baro Başkanı Adil Demir katıldı.



Serinhisar county of Denizli which supplies the largest portion of chickpeas production in Turkey hosted once again colorful sceneries with the yearly held International Chickpeas and Culture Festival. Governer Yavuz Erkmen also attended this meaningful day in Serinhisar. While getting brief about the festival, Governer Erkmen also listened the problems of the citizens in

the region. Besides Governer Yavuz Erkmen and his wife Nevhilar Erkmen, 11. Motorized Soldiers Brigadier Ergüder Toptaş, The Civil Service Head Inspector Sadık Altınkaynak, City Police Chief Atilla Çınar, Rural City Police General Colonel Ali Çardakçı and Bar Association President Adil Demir and their wives also attended the Eighth Serinhisar Chickpeas and Culture Festival.



ÜRETTİĞİ ÜZÜMÜ DÜNYANIN BİRÇOK ÜLKESİNE İHRAÇ ETMEYİ BAŞARAN YENİCEKENTLİLER, DÜZENLEDİKLERİ TRİPOLİS KÜLTÜR VE ÜZÜM FESTİVALİ İLE DE ÖNEMLİ BİR ETKİNLİĞE İMZA ATIYOR.

YENİCEKENT CITIZENS WHO SUCCEEDED TO EXPORT THEIR LOCAL PRODUCTION OF GRAPES TO MANY COUNTRIES IN THE WORLD, THIS TIME SUCCEEDS TO PERFORM AN IMPORTANT EVENT NAMED AS TRIPOLIS CULTURE AND GRAPES FESTIVAL.

16. Tripolis Kültür ve Üzüm Festivali

16. TRIPOLIS CULTURE AND GRAPES FESTIVAL



Buldan İlçesi'ne bağlı Yenicekent Beldesi'nde düzenlenen 16. Tripolis Kültür ve Üzüm Festivali'nin son günü etkinliklerine Vali Yavuz Erkmén de katıldı. Halkın yoğun bir ilgisi ile karşılaşan Vali Yavuz Erkmén, 16. Tripolis Kültür ve Üzüm Festivali gibi festivallerin amacının yörelerin güzelliklerini tanıtmak olduğunu ifade ederek, böyle festivallerle yörenin kültür, tarım ve sanayi alanındaki özelliklerinin ön plana çıktığını söyledi. Yapılan konuşmaların ardından Üzüm Teşvik Yarışması'nda ve Üzüm Güzeli Yarışması'nda dereceye girenlere ödülleri verildi. Ödül töreninin ardından çocuklarla yakından ilgilenen Vali Yavuz Erkmén, daha sonra Festival alanına gelen vatandaşlara üzüm ikram etti.

Yenicekent region within Buldan district of Denizli hosted Governor Yavuz Erkmén at the last day of 16. Tripolis Culture and Grapes Festival. Governor Erkmén stated the aim of the festivals would be to bring every citizen together and to make the region known as well as to make the cultural, agricultural and industrial features of the region known. He

also added the festivals play an important role for highlighting our traditional and cultural values. After the speeches, the awards were given for the ones who ranked top in the Grape Incentive and Grape Beauty Competitions. After the award ceremony, Governor Erkmén took a strong interest in the children. Finally, Governor Erkmén offered grapes to the citizens.

16. Tripolis Kültür ve Üzüm Festivali'ne katılan Vali Erkmén, vatandaşlarla yakından ilgilendi.

Governor Erkmén who attended 16. Tripolis Culture and Grape Festival showed close attention to the citizens.



pamukkale ● P A M U K K A L E

Pamukkale termal kaynağını meydana getiren jeolojik olaylar geniş bir bölgeyi etkilemiştir. Bu bölgede sıcaklıkları 35 – 100 °C arasında değişen 17 sıcak su alanı bulunmaktadır.

The geological phenomena which compose Pamukkale Thermal Springs, affect a wide area. In this area, there are 17 hot water springs in which the temperature change between 35 and 100 degrees.



Fotograf Photograph ● Missimo Kalanika



Fotograf Photograph ● Missimo Kalanika

● hierapolis antik tiyatro
HIERAPOLIS
ANCIENT THEATRE

Antik Dönem'in en önemli eserlerinden biridir. Yapımı tam 146 yıl sürmüştür. 50 oturma sırası bulunur ve 8 merdivenle 7 bölüme ayrılmıştır. Tam 15.000 kişiliktir. Sütunların arası heykellerle süslenmiştir.

It is one of the most important works of Ancient Times. It has taken 146 years to complete. Inside exist 50 rows of seat. It is divided into 7 sections with 8 stairs. Its capacity is for 15.000 people. Area between the columns are decorated with statues.



çardak acıgöl ●● ÇARDAK LAKE

Denizli sınırları içerisinde yer alan Çardak Acıgöl, Türkiye'deki 10 flamingo üreme merkezinden biridir. Hem tatlı, hem de tuzlu suya sahip Göl'de önemli miktarda kuş türü tespit edilmiştir.

Lake Çardak within the city boundaries of Denizli, is one of the 10 proliferation centers for flamingos in Turkey. Additionally, different types of birds in significant numbers have also been identified on the lake where both salty and fresh water exist.



Fotoğraf Photograph ●● Zeki Akakça

çivril ışıklı gölü ●● ÇİVRİL IŞIKLI LAKE

ışıklı Gölü, su kuşları için önemli bir yaşam ortamı oluşturmaktadır. Bölgede çok sayıda kuş türü kuluçkaya yatmaktadır. Aynı zamanda çok sayıda yırtıcı kuş türü de bu bölgede yaşamaktadır.

Lake Işıklı, is an important habitat for water birds. Too many types of birds sit for incubation in this area. In addition to that, different species of fierce birds also live in this region.

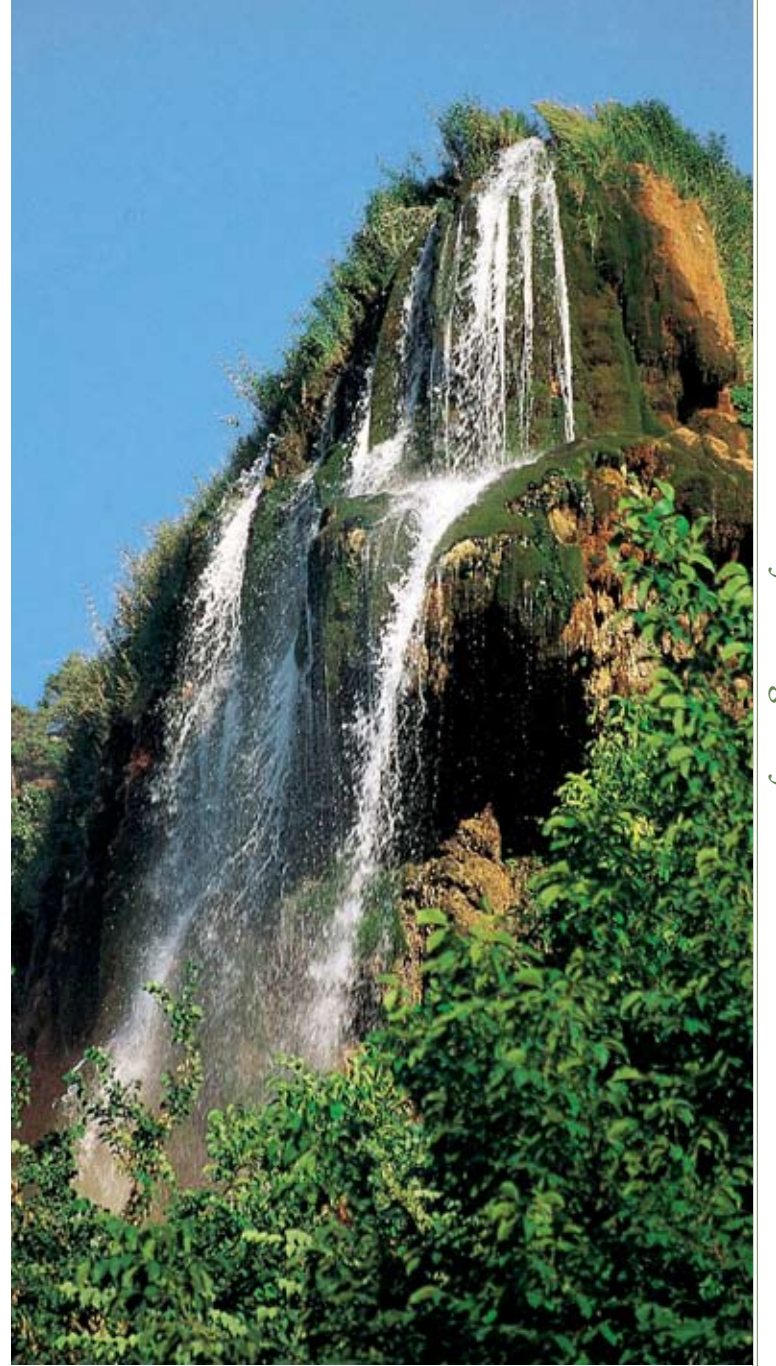
●● güney şelalesi G Ü N E Y W A T E R F A L L

Güney Şelalesi, birinci derecede SİT alanıdır. Cindere Dağı yamaçlarından çıkan sularla oluşan şelalenin suyu kireçlidir. Bu nedenle de şelale yatağında kalker basamaklar ve çeşitli oluşumlar meydana gelmiştir. Şelale'nin altında küçük bir göl bulunmaktadır.

Güney Waterfall, is a first degree archeological site (SIT). The water coming from the shoulders of Cindere mountain through the waterfall is limy. So, calcereous stairs and various waterfall appearances exist in the waterfall beds. There lies a small lake under the waterfall.



Fotoğraf Photograph ●● Ali Helvacı



Fotoğraf Photograph ●● Ali Helvacı

keloğlan mağarası ●● K E L O G L A N C A V E

Mağara'nın içi, su damlacıklarının bir sanatçı ustalığı ile 10 milyon yılda yarattığı sarkıt, dikit, sütun ve makarna sarkıtlarıyla doludur. Damlataş ormanını andıran 145 metre uzunluğundaki Mağara'nın nefes darlığı, astım, bronşit gibi hastalıklara iyi geldiğine inanılmaktadır.

The cave includes stalactites, stalagmites and columns which have been created by water driplets in 10 milyon years like craftsmanship. 145 m long cave reminding driplet stone forest, is believed to have healing power for dyspnea, asthma and bronchite.



beyağaç karagöl ● BEYAĞAÇ BLACK LAKE

Beyağaç Karagöl'ün bir diğer önemli özelliği de bu bölgede yaşayan farklı türdeki kurbağalardır. Bu kurbağalar, özellikle renkleri ve duruşları ile diğer kurbağalardan oldukça farklıdır.

Another important characteristic of Beyağaç Lake Black is the different types of frogs here. These frogs have different colors and poses.



incilipınar parkı ●● İNCİLİPİNAR PARK

Ege Bölgesi'nin en büyük parklarından biri olan İncilipınar Parkı, şehrin merkezinde yer alır. Denizli Belediyesi tarafından şehre kazandırılan İncilipınar Parkı, 174 bin metrekare üzerinde kurulmuştur.

Being one of the largest parks in the Aegean Region, İncilipınar Park stands at the center of Denizli. It has been built by Denizli Municipality on an area of 174.000 m².



çal, aşağıseyit köyü ●● AŞAĞISEYİT VILLAGE

Denizli sınırları içerisinde yer alan Aşağıseyit Köyü'nde yaşayan insanlar, çok uzun yıllara dayanan Kara Koyun Efsanesi'ni her yıl geleneksel olarak düzenledikleri yarışmalarla yaşatıyorlar.

People living in Aşağıseyit village in Denizli, role plays the Black Sheep Legendary with a traditional competition yearly.

Meşhur Denizli Kebabı

THE FAMOUS DENİZLİ KEBAB

Denizli Kebabı, farklı lezzeti ve yapılışı ile Denizli mutfağının en önemli yemeklerindedir.

Denizli Kebab is one of the most important meals of Denizli cuisine in terms of its taste and making.

Türk Mutfağı'nın vazgeçilmezidir kebab. Kebabın bir diğer adına 'tandır' diyebiliriz aslında. Tek farkı; kuyuda değil, odun fırınında pişmesidir. Hele bu kebab 'Horozlar Diyarı'nda yapılyorsa tadına doyum olmaz.

Ustamız denk yaptığı odunlarla sabahtan yakar fırını. Ateş tuğlalı fırın iyice kızdıktan sonra öğleye doğru kıvama gelir. Fırının kırmızıya dönüşmesiyle birlikte kancalarda yerini alır etler. Alev korlarında asıldıkları kancalarda

döne döne pişerler. Ta ki pamuksu bir yumuşaklığa ve benzersiz bir lezzete ulaşınca kadar. Sabahtan başlayan bu serüven öğle saatlerinin hemen öncesinde tabaklarda biter. Güneş, kent merkezinin tepesine süzülüyor saatler, Denizli Kebabı saatidir.

Bu özel kebabın yenmesi de yine kendisi gibi ayrıcalıklıdır. Öncelikle vereceğiniz siparişte öyle porsiyon kelimeleri geçmez. 'Usta 400 gr çek' gibi sesler yükselir Denizli Kebabı'nı yiyeceğiniz yerlerde. Kebabın yanında domates ve soğan verilir.

Kebab is indispensable for Turkish cuisine. Tandır is another name for Kebab, with a single difference. Kebab is made in the wooden oven instead of a well. It is so delicious if the kebab is made in "Roostersland".

Our cook lights the oven in the morning with evenly placed woods. Fire comes to temper through noon after the oven gets hotter and hotter. As the oven turns to red, meat is placed around the crooks. The meat gets cooked as the crooks revolve until it reaches the softness of cotton and turns to an unprecedented flavor. The adventure which starts at the morning, ends on the plates just before the noon time. When the sun rises just above the city, it is time for Denizli Kebab.

It is a privilege to eat this special kebab. First of all, you do not order it in portions. Kebab is ordered in grams such as asking for 400gr. for two people in the places you will eat Denizli Kebab. In addition to that, tomato and onion complement your kebab meal.



Kebabın Tarifi

RECIPE FOR KEBAB

1 Denizli Kebabı, yaşını doldurmamış erkek kuzulardan yapılır. Kebabın hazırlık aşamasında öncelikle fırının tav olması gerekir. Bunun için sakız ağacının gövdesinden ve kollarından kesilen kütükler kullanılır. Kütükler, bir artlık, iki yanlık ve bir ortalık olarak dört kütüğün fırının sol köşesinde çam odunları ile tutuşturulur.

2 Denizli Kebabı, fırında sakız ağacı kütüklerinin yakılması ile başlar. Fırın tavlaniırken, kuzu boydan ikiye ayrılır. İkiye ayrılan her boydan ön kol, kürek, kaburga ve fletto olmak üzere dört parça ayrılır. Arka but işlenmez; çünkü kebabın lezzeti etin kendi sırtındaki yağ ile pişmesidir ki arka butlar daha az yağlı olduğu için işlenmez but eti lif lif ayrılır.

1 Denizli Kebab is made from male lambs not older than a year. In the preparation phase, oven should have been warmed. In order for that, woods cutten from the body and arms of the gum tree are used. Wooden chopping blocks are burned with pine cones in the oven by replacing them one in the middle, two in the sides and one on the back.

2 Denizli Kebab starts to be baked after the wooden chopping blocks are burned in the oven. While the oven gets hotter, the lamb is divided into two. Then each part is divided into four as arm, scapula, rib and sirloin. No other meat is processed such as back bone, because the kebab's flavor comes from the fat in the lamb and the back bone does not have much fat.



Denizli Kebabı'nın en önemli özelliklerinden biri de elle yenmesidir. Kebabın yanı sıra domates ve soğan da elle yenir.

One of the important facts about Denizli Kebab is you should use your hands for eating instead of using forks and knives. Even tomato and onion are eaten with hands.



3 Sekiz parçaya ayrılan bütün kuzu paslanmaz demir şiş-ler ile iki tarafından karşılmalı olarak şişlenir. Ön kol, kürek, kaburga parçalarının aralarına kuzunun kuyruğundan parçalar konur. Bunu dışında hiçbir terbiye ya da işleme yapılmaz. Tav olan fırının sağ tarafına 50 cm çapında kalaylı ve elde dövme iki bakır tava yerleştirilir. İlk önce kürek, ardından fleto, daha sonra ön kol, en son olarak da kaburga fırının sağ köşesinden başlayarak dizilir. Fırının sol tarafında yanan ateşle

sağ tarafındaki parça etler arasındaki boşluğa çeneleri fırının iç duvarlarına degecek şekilde dizilmiş kuzu kelleleri dizilir. Bu şekilde denizli kebabı kendi kendine pişmeye bırakılır.

4 Denizli Kebabı'nın pişirme süresinin bir zamanı bir saati yoktur. Bütün maharet ustanın deneyimi ve göz kararıdır. Fırına dizilen etler sondan başa doğru kaburga (eğeği), ön kol, fleto (böbrek yatağı), kürek (kol üstü) aktararak pişirilir.

3 Lamb divided into eight parts are stabbed onto stainless iron sticks. Fore arm, scapula and rib are completed with parts taken from the lamb's tail. No other processing or dressing is made. Two copper plates which are 50 cm wide, tinned and hand beaten are placed on the right side of the hot oven. First the scapula, then the sirloin, then fore arm and finally rib are placed in the oven starting from the right. Between the fire on the left side of the oven and the meats on the right side are

placed the lamb heads with chins touching the interior walls of the oven. Then, Denizli Kebab is left for cooking by itself for some time.

4 There is not a certain amount of time for its baking. It is the cook's experience and skillful eyes weighing if it is time. Meat placed in the oven are cooked from the end to the beginning with the order of rib, fore arm, sirloin and scapula.

OTELLER

hotels

Akkan Otel ***

0285 **213 24 15** Pbx
Denizli-Merkez
www.akkanhotel.com

Anemon Otel *****

0285 **371 80 60 - 371 50 51**
Denizli-Merkez
www.anemonhotels.com



Aygören Otel **

0285 **264 78 96** Pbx
Denizli-Merkez

Benhur - Yıldırım Otel **

0285 **264 50 75** Pbx
Denizli-Merkez
www.yildirimotel.com

Çimenoğlu Otel ***

0285 **265 34 00** Pbx
Denizli-Merkez
www.cimenoglu.com

Esin Otel ***

0285 **263 76 28** Pbx
Denizli-Merkez

Keskinkaya 2

Grand Keskin Otel ***
0285 **263 63 61 - 263 35 64** Pbx
Denizli-Merkez
www.grandkeskin.com

Koşar Otel **

0285 **264 98 52 - 264 98 65** Pbx
Denizli-Merkez
www.kosarotel.com

Laodikya Otel ***

0285 **265 15 13 - 265 15 06** Pbx
Denizli-Merkez
www.laodikya.com

Mesut Otel **

0285 **241 71 89 - 241 71 90** Pbx
Denizli-Merkez

Napa Otel ***

0285 **242 04 28 - 242 04 29** Pbx
Denizli-Merkez

Öztürk Otel **

0285 **242 59 60 - 262 14 38** Pbx
Denizli-Merkez

Pişkin Otel ***

0285 **264 54 48 - 264 92 93** Pbx
Denizli-Merkez
www.piskinotel.com

Pamuksu Otel ***

0285 **272 28 18 - 272 21 09** Pbx
Pamukkale

Colossae Otel *****

0285 **271 41 56** Pbx
Denizli-Karahayit
www.colossaehotel.com



Polat Otel *****

0285 **271 41 10 - 271 41 11** Pbx
Pamukkale - Karahayit
www.polatthermalhotel.com

Richmond Otel *****

0285 **271 46 11 - 271 46 08** Pbx
Pamukkale - Karahayit

Pam Otel *****

0285 **271 41 40 - 271 40 97** Pbx
Pamukkale - Karahayit
www.pamhotel.com

Lycus River Otel *****

0285 **271 43 41 - 271 43 51** Pbx
Pamukkale - Karahayit
www.lycusriver.com

Halıcı Otel *****

0285 **271 44 74 - 271 44 75** Pbx
Pamukkale - Karahayit
www.halichotel.com

Umut Termal Otel *****

0285 **426 11 01 - 426 10 14**
Denizli-Tırkaz Köyü - Sarayköy

Acil Numaralar EMERGENCY NUMBERS

Yangın <i>Fire</i> 110	Jandarma İmd. 156	Sağlık Danışma <i>Health Advice</i> 184
Alo Trafik <i>Traffic</i> 154	Telefon Arıza <i>Phone Repair</i> 121	Bilinmeyen No <i>Unknown No</i> 118
Polis İmdat <i>Police Emergency</i> 155	Alo Doktor <i>Doctor</i> 113	Cenaze Hizml. <i>Funeral Services</i> 188
Elektrik Arıza <i>Electrical Failure</i> 186	Alo Zabıta Fuzz 153	Telefon Borcu <i>Phone Debts</i> 163
Gaz Arıza <i>Gas Failure</i> 187	Tüketici Hattı <i>Consumer Hotline</i> 175	Su Arıza <i>Water Failure</i> 185
Hızır Acil Servis <i>Emergency Service</i> 112	Orman Yangını <i>Forest Fire</i> 177	
	Uyandırma <i>Wake up</i> 135	

Hastaneler HOSPITALS

Denizli Devlet Hastanesi 0258 263 93 11 Denizli State Hospital
Servergazi Devlet Hastanesi 0258 361 32 32 Servergazi State Hospital
Erpa Özel Sağlık Hastanesi 0258 264 44 11 Erpa Private Health Hospital
Özel Ege Hastanesi 0258 263 51 51 Private Ege Hospital
PAÜ Hastanesi 444 07 28 PAU Hospital
BSK Cerrahi Hastanesi 0258 266 67 68 BSK Cerrahi Hospital
Özel Şifa Hastanesi 0258 242 11 36 Private Şifa Hospital
Özel Denizli Tekden Hastanesi 0258 241 33 30 Private Denizli Tekden Hospital
Ağız ve Diş Sağlığı Merkezi 0258 211 79 16 Mouth and Teeth Health Hospital

ÖNEMLİ TELEFONLAR important numbers

Yönetim MANAGEMENT

Denizli Valiliği 0258 265 61 00 Denizli Governorship	İl Jandarma Komutanlığı 0258 264 70 86 City Gendarmerie Command	Pamukkale İşletme Müd. 0258 272 20 44 Pamukkale Administration Directorate
Denizli Belediyesi 0258 265 21 37 Denizli Municipality	İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü 0258 264 39 71 The Tourism Directorate of Denizli	Türk Hava Yolları 0212 444 0 849 Turkish Airlines
Denizli Emniyet Müdürlüğü 0258 265 14 25 Denizli Police Department	Müze Müdürlüğü 0258 241 08 66 Museum Directorate	Denizli Adliyesi 0258 377 55 03 Denizli Law Court